叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 手摇风琴(th' Barrel Organ) 000001

2. 手摇风琴(th' Barrel Organ) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

手摇风琴(Th' Barrel Organ)
第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] ['tɑːd] ['ɔːgzbəːg] @ - . com>
E - text prepared by Todd Augsburger @ rollerorgans . com>
E - 文本 准备 经过 托德 奥格斯堡 @ - . com>

电子文本由 Todd Augsburger 撰写

[tiː 'eɪtʃ] - ['bærəl] ['ɔːrgən]
TH ' BARREL ORGAN
TH - 桶 器官

手摇风琴

[baɪ]
by
经过

经过

['edwɪn] [wɔː]
EDWIN WAUGH
埃德温 沃

埃德温·沃

['mæntʃestər] :
Manchester :
曼彻斯特 :

曼彻斯特：

[dʒɑːn] ['heiwud] , - ['diːnzˌgeɪt] .
John Heywood , 143 Deansgate .
约翰 海伍德 , - 迪恩斯盖特 .

约翰·海伍德，迪恩斯盖特街143号。

['lʌndən] : ['sɪmkɪn] , ['mɑːrʃl] & [ˌsiː 'oʊ] .
London : Simkin , Marshall & Co .
伦敦 : 辛金 , 马歇尔 & 合作 .

伦敦：辛金、马歇尔公司

[aɪ] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] ['hæzlɪŋdən] [taʊn] - [end] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊld] [ə'kweɪntəns] , " ['rɒndəl] - [næb]
I came out at Haslingden town - end with my old acquaintance , " Rondle o'th Nab
我 来了 出去 在 哈斯林登 镇 - 结尾 和 我的 老的 熟人 , " 朗德尔 - 纳布
,
,
,

我和我的老熟人"Rondle o'th Nab"一起从哈斯林登镇的尽头出来了。

" ['betər] [noʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " - , " [ə; eɪ] [mʊr] - [end] ['fɑːrmər] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l]
" better known by the name of " Sceawter , " a moor - end farmer and cattle
" 更好的 已知 经过 这 姓名 的 " - , " 一个 泊 - 结尾 农民 和 牛
['diːlər] .
dealer .
经销商 .

"更广为人知的名字是'Sceawter'，是一位荒地尽头的农民和牲畜贩子。"

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kæt] [ðæt] [skwɪntid] ,
He was telling me a story about a cat that squinted ,
他 曾是 讲述 我 一个 故事 关于 一个 猫 那 眯着眼 ,

他给我讲了一个关于一只眯着眼睛的猫的故事，

[ænd; ənd] [gruː] ['veri] [fæt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] — [ˌaɪ 'tiː] " [kætʃ] [tuː] [maɪs]
and 和 **grew** 生长 **very** 非常 **fat** 胖的 **because** 因为 **—** — **to** 到 **use** 使用 **his** 他的 **own** 自己的 **words** 字 **—** — **it** 它 **"** " **catched** 被抓住了 **two** 二 **mice** 小鼠
[æt; ət][wʌn][goʊ] .
at 在 **one** 一 **go** 去 **.** .

它变得非常胖，因为——用它自己的话说——它"一次抓住了两只老鼠"。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [teɪl] , [hiː; hi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
" " **When** 什么时候 **he** 他 **had** 有 **finished** 完成的 **the** 这 **tale** 故事 **,** , **he** 他 **stopped** 停止 **suddenly** 突然 **in** 在 **the** 这 **middle** 中间 **of** 的 **the** 这
[roʊd] ,
road 路 **,** ,

"讲完故事后，他突然停在了路中央。"

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [hɪlz] , [hiː; hi] [sed] , " [ˌɛnˌiː'eɪ] [ðen] .
and 和 **looking** 寻找 **round** 圆形的 **at** 在 **the** 这 **hills** 丘陵 **,** , **he** 他 **said** 说 **,** , **"** " **Nea** nea **then** 然后 **.** .

他环顾四周的山丘，说道："那么，尼亚。"

[aɪz] [biː; bi] [laɪk] [tuː; tə] [lef] [joʊ] [hɪr] .
I'se 伊塞 **be** 是 **like** 喜欢 **to** 到 **lev** 列夫 **yo** 哟 **here** 这里 **.** .

我感觉就像要离开这里一样。

[aɪ][muːn][tɜːrn] [ɔːf] [tuː; tə] - [dɪk] [oʊ] - [rʌf] - ['kæps] - [ʌp] - [roʊd] .
I 我 **mun** 蒙 **turn** 转动 **off** 离开 **to** 到 **'** - **Dick** 迪克 **o** o **'** - **Rough** 粗糙的 **-** - **cap's** 帽子 **'** - **up** 向上 **Musbury** - **Road** 路 **.** .

我得拐到穆斯伯里路上的"粗帽迪克"那里去。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['bɑːrgən] [ə'baʊt] [jɑːn] ['hefər] .
I 我 **want** 想 **to** 到 **bargain** 便宜货 **about** 关于 **yon** 远 **heifer** 小母牛 **.** .

我想就那头小母牛讨价还价。

['hiːz] [ə; eɪ] ['veri] [fer] [tʃæp] , [ɪz] [dɪk] , — [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kaʊ] - ['dʒɑːbər] .
He's 他是 **a** 一个 **very** 非常 **fair** 公平的 **chap** 小伙子 **,** , **is** 是 **Dick** 迪克 **,** , **—** — **for** 为了 **a** 一个 **cow** 奶牛 **-** - **jobber** 批发商 **.** .

迪克是个非常公正的人，——对于一个牧牛工来说。

[bʌt; bət][joʊ][met] [æz; əz] [wil] [goʊ][ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [ðen] [goʊ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
But 但 **yo** 哟 **met** 遇见 **as** 作为 **weel** 威尔 **go** 去 **up** 向上 **wi** wi **'** - **me** 我 **,** , **an** 一个 **'** - **then** 然后 **go** 去 **forrud** 前鲁德 **to** 到 **our** 我们的
[haʊs] .
house 房子 **.** .

但是你和我一起上去，然后去我们家。

- [sʌm; səm] ['sɪŋərz] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [niːt] . "
We'n - **some** 一些 **singers** 歌手 **comin** 即将到来 **'** - **to** 到 **neet** 尼特族 **.** . **"** "

今晚会有一些歌手来。

" [neɪ] , " [sed] [aɪ] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['tæk] [ʌp] [θruː] , [æn; ən] - [baɪ][tiː 'eɪtʃ] - [mʊr] -
" " **Nay** 不 **,** , **"** " **said** 说 **I** 我 **,** , **"** " **I** 我 **think** 思考 **I'll** 患病的 **tak** tak **up** 向上 **through** 通过 **Horncliffe** 霍恩克利夫 **,** , **an** 一个 **'** - **by** 经过 **th** th **'** - **moor** 泊 **-** -
[geɪt] ,
gate 门 **,** ,

"不，"我说，"我想我会穿过霍恩克利夫，然后经过沼泽门，

[tɒt] - [tɑːp] - [huːf] . - "
to't ' Top o'th Hoof . ' "
不 - 顶部 - 蹄 . - "

到"蹄尖"。

" [wel] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] , " [joʊ][muːn] [straɪk] [ɔːf] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [lɪft][hɑːnd] ,
" Well , then , " replied he , " yo mun strike off at th ' lift hond ,
" 出色地 , 然后 , " 回复 他 , " 哟 蒙 罢工 离开 在 th - 举起 本田 ,

"那么,"他回答说，"你去电梯那儿打个勾吧。"

[ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][fɜːr][ɑːn] ; [æn; ən] - [ðen] [ʌp][tiː 'eɪtʃ] - [hɪl] [saɪd] , [æn; ən] - [θruː] [tiː 'eɪtʃ] - ['dɛlf] .
about a mile fur on ; an ' then up th ' hill side , an ' through th ' delph .
关于 一个 英里 毛皮 在 ; 一个 - 然后 向上 th - 爬坡道 边 , 一个 - 通过 th - 德尔夫 .

再走大约一英里；然后上山，穿过山谷。

[froʊ] [ðɪər] [joʊ][muːn][get][ˌjuː'piː'oʊ] - [tiː 'eɪtʃ] - [aʊd] [roʊd][æz; əz] [wil] [æz; əz][joʊ][kɑːn] ;
Fro theer yo mun get upo ' th ' owd road as weel as yo con ;
弗 他们的 哟 蒙 得到 向上 - th - owd 路 作为 威尔 作为 哟 康 ;

从那里，你就可以沿着老路走，只要你愿意；

[æn; ən] - [wen] - ['gɛtən] [ˌaɪ 'tiː] , [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
an ' when yo'n getten it , keep it .
一个 - 什么时候 - 获得 它 , 保持 它 .

当你得到它的时候，就好好珍惜它。

[soʊ] [gʊd] [deɪ] , [æn; ən] - ['tæk] [ker] [oʊ] - - - .
So good day , an ' tak care o ' yorsel ' .
所以 好的 天 , 一个 - tak 关心 o - - - .

祝您今天愉快，请多保重。

['bɑːrˌfʊt] [foʊk][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [wɔːk] [ˌjuː'piː'oʊ] - ['prɪkəlz] .
Barfoot folk should never walk upo ' prickles .
巴福特 民间 应该 绝不 走 向上 - 刺 .

赤脚的人不应该踩到刺。

" [hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf] .
" He then turned , and walked off .
" 他 然后 转向 , 和 步行 离开 .

然后他转身离开了。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['twenti] [ja:dz][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [bæk] , " [heɪ] ! [aɪ] [seɪ] !
Before he had gone twenty yards he shouted back , " Hey ! I say !
前 他 有 已消失 二十 码 他 喊叫 后退 , " 嘿 ! 我 说 !

他还没走出二十码就喊了回去："嘿！我说！"

[fər'get] [tiː 'eɪtʃ] - [kæt] .
Dunnot forget th ' cat .
邓诺特 忘记 th - 猫 .

别忘了猫。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['ɔːtəm] [deɪ] ; [klɪr] [ænd; ənd] [kuːl] .
" It was a fine autumn day ; clear and cool .
" 它 曾是 一个 美好的 秋天 天 ; 清除 和 凉爽的 .

"这是一个美好的秋日；晴朗凉爽。"

[ded] [liːvz] [wɜːr; wər]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ə'baʊt][ðə; ði][roʊd] - [saɪd] .
Dead leaves were whirling about the road - side .
死的 树叶 是 旋转 关于 这 路 - 边 .

路边落叶漫天飞舞。

[aɪ] ['tɔɪld] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['kwɔːriːz] , [wer] [ðə; ði] [saʊndz]
I toiled slowly up the hill , to the famous Horncliffe Quarries , where the sounds
我 辛勤劳作 缓慢地 向上 这 爬坡道 , 到 这 著名的 霍恩克利夫 采石场 , 在哪里 这 声音
[ʌv; əv] ['pɪks] ,
of picks ,
的 精选 ,

我艰难地爬上山坡，来到著名的霍恩克利夫采石场，那里传来镐头敲击的声音。

['tʃɪzəlz] , [ænd; ənd] ['gævəlɑːks] , [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['wɜkmən] , [roʊz] ['streɪndʒli] [klɪr] [ə'mɪdst][ðə; ði]
chisels , and gavelocks , used by the workmen , rose strangely clear amidst the
凿子 , 和 锁 , 用过的 经过 这 工人 , 玫瑰 奇怪的 清除 在……之中 这
[sə'raʊndɪŋ] ['stɪlnəs] .
surrounding stillness .
周围 寂静 .

工人们使用的凿子和木凿在周围的寂静中显得格外清晰。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwɔːriːz] [aɪ][gɑːt][ʌp][baɪ][æn; ən][oʊld] [pæk] [hɔːrs] [roʊd] ,
From the quarries I got up by an old pack horse road ,
从 这 采石场 我 得到 向上 经过 一个 老的 盒 马 路 ,

我从采石场沿着一条旧驮马道上去，

[tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] .
to a commanding elevation at the top of the moors .
到 一个 指挥 海拔 在 这 顶部 的 这 沼泽地 .

到达荒原顶端的制高点。

[hɪr] [aɪ][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [ruːd] [blɑːk] [ʌv; əv] ['mɔːsi] [stoʊn] ,
Here I sat down on a rude block of mossy stone ,
这里 我 卫星 向下 在 一个 粗鲁的 堵塞 的 苔藓 石头 ,

我一屁股坐在一块粗糙的、长满青苔的石头上。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [bliːk] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,
upon a bleak point of the hills ,
之上 一个 苍凉 观点 的 这 丘陵 ,

在山丘荒凉的岬角上，

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪrwel] ['væli] .
overlooking one of the most picturesque parts of the Irwell valley .
俯瞰 一 的 这 最多 如画 部分 的 这 艾威尔 谷 .

俯瞰伊尔韦尔河谷风景最优美的地区之一。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][trækt] [stɪl] [noʊn] [baɪ][ɪts] ['eɪnʃənt]
The country around me was part of the wild tract still known by its ancient
这 国家 大约 我 曾是 部分 的 这 荒野 通道 仍然 已知 经过 它是 古老的
[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['rɔsənˌdeɪl] .
name of the Forest of Rossendale .
姓名 的 这 森林 的 罗斯代尔 .

我周围的这片土地是罗斯恩代尔森林（Rossendale Forest）的一部分，这片荒野至今仍保留着它古老的名称。

['lɑːdʒɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndɪŋ] ['rɪvər] [gliːmd] [ɪn][ðə; ði]
Lodges of water and beautiful reaches of the winding river gleamed in the
旅馆 的 水 和 美丽的 到达 的 这 绕线 河 闪闪发光 在 这
['iːvnɪŋ] [sʌn] ,
evening sun ,
晚上 太阳 ,

夕阳西下，水边小屋和蜿蜒河流的美丽河段闪闪发光。

[ə'mʌŋ] [griːn] [hoʊmz][ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] , [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [veɪl] ; [ænd; ənd] [mɪlz] ,
among green holms and patches of woodland , far down the vale ; and mills ,
之中 绿色的 霍尔姆斯 和 补丁 的 林地 , 远的 向下 这 谷 ; 和 磨坊 ,

在山谷深处，绿树成荫，林木稀疏；还有磨坊，

['mænʃnz] , ['fɑ:rmsted] , [tʃɜ:rtʃɪz] , [ænd; ənd] ['bɪzi] ['hæmləts][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] [æz; əz]

mansions	,	farmsteads	,	churches	,	and	busy	hamlets	succeeded	each	other	as
豪宅	,	农场	,	教堂	,	和	忙碌的	村庄	成功了	每个	其他	作为

[fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] .

far	as	the	eye	could	see	.
远的	作为	这	眼睛	可以	看	.

豪宅、农舍、教堂和热闹的小村庄一眼望不到边。

[ðə; ði] ['mʊrlənd] [tɑ:ps][ænd; ənd] [sloʊps] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['pɜ:rpəld][wɪð; wɪθ] ['feɪdɪŋ] ['heðər] ,

The	moorland	tops	and	slopes	were	all	purpled	with	fading	heather	,
这	荒原	最高额	和	连续下坡	是	全部	紫色	和	褪色	希瑟	,

荒原的山顶和山坡上都开满了褪色的石楠花，呈现出紫色。

[seɪv] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wer] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [trækt][ʌv; əv] [gri:n] [ʃoʊd] [ðæt]

save	here	and	there	where	a	well	-	defined	tract	of	green	showed	that
节省	这里	和	那里	在哪里	一个	出色地	-	定义	通道	的	绿色的	显示	那

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][hæd; həd] [wɜ:rkt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ['ɪntu:] ['pæstʃər] [lænd] .

cultivation	had	worked	up	a	little	plot	of	the	wilderness	into	pasture	land	.
栽培	有	工作	向上	一个	小的	阴谋	的	这	荒野	进入	牧场	土地	.

除了零星的绿色区域外，其他地方都显示出耕作已经将一小块荒野变成了牧场。

[ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [saʊθ] , [ə; eɪ] [greɪ] [klaʊd] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['beri] , [ænd; ənd] ['nɪrər]

About	eight	miles	south	,	a	gray	cloud	hung	over	the	town	of	Bury	,	and	nearer
关于	八	英里	南	,	一个	灰色的	云	悬挂	超过	这	镇	的	埋葬	,	和	更近

,

,

,

大约八英里以南，一片灰色的云笼罩着伯里镇，更近一些的地方，

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [treɪl] [ʌv; əv] [waɪt] [sti:m] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [treɪn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

a	flying	trail	of	white	steam	marked	the	rush	of	a	railway	train	along	the
一个	飞行	踪迹	的	白色的	蒸汽	标记	这	匆忙	的	一个	铁路	火车	沿着	这

['væli] .

valley	.
谷	.

一列火车沿着山谷疾驰而过，拖着一道白色的蒸汽尾迹。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɔ:fti] [pɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] ,

From	a	lofty	perch	of	the	hills	,	on	the	north	-	west	,
从	一个	高远	栖息	的	这	丘陵	,	在	这	北	-	西方	,

从西北方向山顶的某个高处，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['hæzlɪŋdən] [tʃɜ:rtʃ] ['belz] [keɪm] ['swi:tli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪr] ,

the	sounds	of	Haslingden	church	bells	came	sweetly	upon	the	ear	,
这	声音	的	哈斯林登	教会	铃铛	来了	甜蜜地	之上	这	耳朵	,

哈斯林登教堂的钟声悦耳动听。

[swei] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][baɪ][ðə; ði] [ʌn'setld] [wɪnd] , [naʊ] [sɔ:ft][ænd; ənd] [loʊ] , [bɔ:rn] [ə'weɪ] [baɪ]

swayed	to	and	fro	by	the	unsettled	wind	,	now	soft	and	low	,	borne	away	by
摇摆	到	和	弗	经过	这	不安的	风	,	现在	柔软的	和	低的	,	出生	离开	经过

[ðə; ði] [bri:z] ,

the	breeze	,
这	微风	,

被变幻莫测的风吹得来回摇曳，现在轻柔低沉，被微风吹散了。

[naʊ] [fʊl] [ænd; ənd] [klɪr] , ['swi:pɪŋ] [baɪ][ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [gʌʃ] [ʌv; əv] ['melədi] ,

now	full	and	clear	,	sweeping	by	me	in	a	great	gush	of	melody	,
现在	满的	和	清除	,	扫荡	经过	我	在	一个	伟大的	喷	的	旋律	,

现在饱满而清晰，如滔滔江水般从我身边奔涌而过，旋律如潮水般涌来，

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [aʊt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['mʊrlənd] [waɪldz] [bɪ'haɪnd] .

and	dying	out	upon	the	moorland	wilds	behind	.
和	垂死	出去	之上	这	荒原	荒野	在后面	.

最终消亡在身后的荒凉沼泽中。

[ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['væli] [keɪm] ['draʊzi] [saʊndz] [ðæt] [tel] [ðə; ði] [weɪn] [ʌv; əv] [deɪ] ,

Up	from	the	valley	came	drowsy	sounds	that	tell	the	wane	of	day	,
向上	从	这	谷	来了	昏昏欲睡	声音	那	告诉	这	衰落	的	天	,

山谷上传来昏昏欲睡的声音，预示着白昼即将结束。

[ænd; ənd] [pli:z] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [drɔ:z] [hɜ:r; hər] ['kɜ:tənz] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

and	please	the	ear	of	evening	as	she	draws	her	curtains	over	the	world	.
和	请	这	耳朵	的	晚上	作为	她	平局	她	窗帘	超过	这	世界	.

当夜幕拉开帷幕，笼罩世界时，请悦纳这静谧的夜晚。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] ['floʊtɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɑ:stʃəz] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [fɑ:rm] - [haʊs] ,

A	woman's	voice	floated	up	from	the	pastures	of	an	old	farm	-	house	,
一个	女性的	嗓音	漂浮	向上	从	这	牧场	的	一个	老的	农场	-	房子	,

[bɪ'loʊ] [wer] [aɪ] [sæt] ,

below	where	I	sat	,
以下	在哪里	我	卫星	,

我坐在下方一座老农舍的牧场上，一个女人的声音飘了上来。

['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [hoʊm] .

calling	the	cattle	home	.
呼叫	这	牛	家	.

把牛群赶回家。

[ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] [ʌv; əv] [dɔ:gz] ['saʊndɪd] [klɪr] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [veɪl] , [ænd; ənd] [ə'baʊt]

The	barking	of	dogs	sounded	clear	in	different	parts	of	the	vale	,	and	about
这	叫声	的	狗	听起来	清除	在	不同的	部分	的	这	谷	,	和	关于

['skætərd] ['hæmləts] ,

scattered	hamlets	,
疏散	村庄	,

山谷各处以及零星散落的村庄附近，都能清晰地听到狗吠声。

[ɑ:n] [ðə; ði] [hɪl] [saɪdz] .

on	the	hill	sides	.
在	这	爬坡道	侧面	.

在山坡上。

[aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [fɑ:r] - [ɔ:f] ['præt(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['gɜ:lz] ,

I	could	hear	the	far	-	off	prattle	of	a	company	of	girls	,
我	可以	听到	这	远的	-	离开	喋喋不休	的	一个	公司	的	女孩们	,

我能听到远处一群女孩的叽叽喳喳声。

['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['leɪzi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɑ:rt] , [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [kræk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɪp] ,

mingled	with	the	lazy	joltings	of	a	cart	,	the	occasional	crack	of	a	whip	,
混合	和	这	懒惰的	震动	的	一个	大车	,	这	偶然	裂缝	的	一个	鞭	,

夹杂着马车懒洋洋的颠簸声，偶尔还有鞭子的抽打声，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜ:rli] [kɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['draɪvər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] , [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [haɪ] [roʊd] ,

and	the	surly	call	of	a	driver	to	his	horses	,	upon	the	high	road	,
和	这	粗鲁	称呼	的	一个	司机	到	他的	马匹	,	之上	这	高的	路	,

还有公路上车夫对着马匹发出的粗鲁叫喊声。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'loʊ] [ˌem 'i:] .

half	a	mile	below	me	.
一半	一个	英里	以下	我	.

在我下方半英里处。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wʊdɪd] [sloʊp] , [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv]

From	a	wooded	slope	,	on	the	opposite	side	of	the	valley	,	the	crack	of
从	一个	树木繁茂的	坡	,	在	这	对面的	边	的	这	谷	,	这	裂缝	的

[ə; eɪ][gʌn] [keɪm] ,

a	gun	came	,
一个	枪	来了	,

从山谷对面树木繁茂的山坡上，传来一声枪响。

['weɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ekoʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;

waking	the	echoes	for	a	minute	;
醒来	这	回声	为了	一个	分钟	;

唤醒回声一分钟;

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][sɪŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːpər] ['stɪlnəs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

and	then	all	seemed	to	sink	into	a	deeper	stillness	than	before	,
和	然后	全部	似乎	到	下沉	进入	一个	更深	寂静	比	前	,

然后，一切似乎都陷入了比之前更深的寂静之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['driːmi] [sɜːrdʒ][ʌv; əv][saʊnd] [broʊk]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][ænd; ənd]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][ə'pɑːn][ðə; ði]

and	the	dreamy	surge	of	sound	broke	softer	and	softer	upon	the
和	这	梦幻般的	涌	的	声音	打破	更柔和	和	更柔和	之上	这

[ʃɔːz] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] ,

shores	of	evening	,
海岸	的	晚上	,

那梦幻般的声响渐渐柔和地落在了傍晚的岸边。

[æz; əz] ['deɪlaɪt] ['səubəd] [daʊn] .

as	daylight	sobered	down	.
作为	日光	清醒	向下	.

随着日光渐渐暗了下来。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [griːn] ['væli] , [ɑːn][bəuθ][saɪdz] , [ðə; ði] ['mʊrlənd] [stretʃt] [ə'weɪ] [ɪn] ['bɪloʊi]

High	above	the	green	valley	,	on	both	sides	,	the	moorlands	stretched	away	in	billowy
高的	多于	这	绿色的	谷	,	在	两个都	侧面	,	这	荒原	拉伸	离开	在	波涛汹涌

['wɪldərnəs] — [dɑːrk] ,

wildernesses	—	dark	,
荒野	—	黑暗的	,

在绿色山谷上方的高处，两侧是绵延起伏的荒原——黑暗、

[bliːk] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['saʊndləs] , [seɪv] [wer] [ðə; ði][wɪnd] ['hɑːrpt] [hɪz; ɪz][waɪld]['ænθəm] [ə'pɑːn]

bleak	,	and	almost	soundless	,	save	where	the	wind	harped	his	wild	anthem	upon
苍凉	,	和	几乎	无声	,	节省	在哪里	这	风	反复强调	他的	荒野	国歌	之上

[ðə; ði] ['heðəri] [weɪst] ,

the	heathery	waste	,
这	石楠	浪费	,

荒凉寂静，只有风在长满石楠的荒原上吹奏着狂野的颂歌。

[ænd; ənd] [wer] ['rɔːrɪŋ] [striːmz] [fɪld] [ðə; ði] ['loʊnli] [klʌf; klaʊ][wɪð; wɪθ] ['draʊzi] ['ʌprɔːr] .

and	where	roaring	streams	filled	the	lonely	cloughs	with	drowsy	uproar	.
和	在哪里	咆哮	溪流	已填	这	孤独	克劳夫	和	昏昏欲睡	骚动	.

湍急的溪流在寂静的山谷中发出昏昏欲睡的喧嚣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['straɪkɪŋ] [siːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'presɪv] ['aʊər] .

It	was	a	striking	scene	,	and	it	was	an	impressive	hour	.
它	曾是	一个	引人注目	场景	,	和	它	曾是	一个	感人的	小时	.

那场面令人印象深刻，那一个小时也精彩绝伦。

[ðə; ði][boʊld] , [raʊnd] , [flæt] - ['tɑːpt] [haɪt] [ʌv; əv] - [tɔːr] [stʊd] ['gluːmɪli] [praʊd] , [ɑːn][ðə; ði]

The	bold	,	round	,	flat	-	topped	height	of	Musbury	Tor	stood	gloomily	proud	,	on	the
这	大胆的	,	圆形的	,	平坦的	-	顶峰	高度	的	-	托尔	站立	阴郁地	自豪的	,	在	这

['ɑːpəzɪt] [saɪd] ,

opposite	side	,
对面的	边	,

在对面，雄伟、圆润、顶部平坦的穆斯伯里山巍然耸立，显得阴郁而骄傲。

['gɜːdld] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [baɪ][ə; eɪ] [griːn] [veɪl] .

girdled	off	from	the	rest	of	the	hills	by	a	green	vale	.
束腰	离开	从	这	休息	的	这	丘陵	经过	一个	绿色的	谷	.

被绿色山谷与周围的山丘隔开。

[ðə; ði]['lɔːfti]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['hoʊlkəm] [wɜːr; wər] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɔːrdʒəs]

The	lofty	outlines	of	Aviside	and	Holcombe	were	glowing	with	the	gorgeous
这	高远	概述	的	-	和	霍尔科姆	是	发光	和	这	华丽的

[hjuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klaʊdləs] [ɑːk'toʊbər] ['sʌnset] .

hues	of	a	cloudless	October	sunset	.
色调	的	一个	无云	十月	日落	.

阿维赛德和霍尔科姆高耸的轮廓在十月晴朗的夕阳映照下，闪耀着绚丽的色彩。

[ə'lɔːŋ] [ðoʊz] [waɪld] ['rɪdʒɪz] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [roʊm] ['mɑːtʃt] [frʌm; frəm] ['mæntʃestər]

Along	those	wild	ridges	the	soldiers	of	ancient	Rome	marched	from	Manchester
沿着	那些	荒野	山脊	这	士兵	的	古老的	罗马	行军	从	曼彻斯特

[tuː; tə] ['prestən] ,

to	Preston	,
到	普雷斯顿	,

沿着那些荒凉的山脊，古罗马的士兵从曼彻斯特行军到普雷斯顿。

[wen] [bɔːz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [reɪndʒd][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪrwel] ['væli] .

when	boars	and	wolves	ranged	the	woods	and	thickets	of	the	Irwell	valley	.
什么时候	野猪	和	狼	范围	这	树林	和	灌木丛	的	这	艾威尔	谷	.

那时野猪和狼群在伊尔韦尔河谷的树林和灌木丛中出没。

[ðə; ði] [striːm] [ɪz] [naʊ] [laɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] ['bɪzi] [pɒpjʊ'leɪʃnz] ,

The	stream	is	now	lined	all	the	way	with	busy	populations	,
这	溪流	是	现在	衬里	全部	这	方式	和	忙碌的	人口	,

如今，溪流两岸都挤满了熙熙攘攘的人群。

[ænd; ənd] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [greɪt] [welθ] [ænd; ənd] ['entərpraɪz] .

and	evidences	of	great	wealth	and	enterprise	.
和	证据	的	伟大的	财富	和	企业	.

以及巨大的财富和进取心的体现。

[bʌt; bət][ðə; ði][spɑːt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['nætʃ(ə)rəli][waɪld] .

But	the	spot	from	which	I	looked	down	upon	it	was	still	naturally	wild	.
但	这	点	从	哪个	我	看起来	向下	之上	它	曾是	仍然	自然	荒野	.

但我俯瞰它的地方仍然保持着自然的荒野状态。

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][mæn][hæd; həd][left][noʊ][mɑːrk][ðer; ðər] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [græs] - [groʊn] [pæk] -

The	hand	of	man	had	left	no	mark	there	,	except	the	grass	-	grown	pack	-
这	手	的	男人	有	左边	不	标记	那里	,	除了	这	草	-	生长	盒	-

[hɔːrs] [roʊd] .

horse	road	.
马	路	.

除了长满青草的驮马道外，人类的痕迹没有在那里留下任何痕迹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [nɔːr][saɪn][ʌv; əv][laɪf] [ɪ'miːdiətli] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .

There	was	no	sound	nor	sign	of	life	immediately	around	me	.
那里	曾是	不	声音	也不	符号	的	生活	立即地	大约	我	.

我周围没有任何声音，也没有任何生命迹象。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [koʊld] , [ænd; ənd] ['deɪlaɪt] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [daʊn] .

The	wind	was	cold	,	and	daylight	was	dying	down	.
这	风	曾是	寒冷的	,	和	日光	曾是	垂死	向下	.

风很冷，天色渐渐暗了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] [nɪr] [dɑːrk] [tuː; tə] [goʊ] [baɪ] [ðə; ði] [mʊr] [tɑːps] ,

It	was	getting	too	near	dark	to	go	by	the	moor	tops	,
它	曾是	获得	也	靠近	黑暗的	到	去	经过	这	泊	最高额	,

天色已晚，不适合再前往荒原顶部了。

[soʊ] [aɪ] [meɪd] [ɔːf] [tɔːrdz] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [klʌf; klaʊ] , [wer] [æn; ən] [oʊld] ['kwɑːri] - [mæn] [lɪvd] ,

so	I	made	off	towards	a	cottage	in	the	next	clough	,	where	an	old	quarry	-	man	lived	,
所以	我	制成	离开	向	一个	小屋	在	这	下一个	克拉夫	,	在哪里	一个	老的	采石场	-	男人	居住地	,

于是我朝着旁边山谷里的一间小屋走去，那里住着一位老采石工人。

[kɔːld] " ['dʒoʊn] - .

called	"	Jone	o'Twilter's	.
称为	"	琼	-	.

名为"Jone o'Twilter's"。

" [ðə; ði] [pæk] - [hɔːrs] [roʊd] [led] [baɪ] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	The	pack	-	horse	road	led	by	the	place	.
"	这	盒	-	马	路	引领	经过	这	地方	.

"通往此地的驮马道。"

[wʌns] [ðer; ðər] , [aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [spend] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['aʊər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] [foʊk] ,

Once	there	,	I	knew	that	I	could	spend	a	pleasant	hour	with	the	old	folk	,
一次	那里	,	我	知道	那	我	可以	花费	一个	令人愉快的	小时	和	这	老的	民间	,

到了那里，我知道我可以和老人们一起度过一个愉快的小时。

[ænd; ənd] , ['æftər] [ðæt] , [biː; bi] [də'rektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['haɪweɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] ,

and	,	after	that	,	be	directed	by	a	short	cut	down	to	the	great	highway	in	the	valley	,
和	,	后	那	,	是	指导	经过	一个	短的	切	向下	到	这	伟大的	公路	在	这	谷	,

然后，沿着一条捷径下到山谷中的大公路。

[frʌm; frəm] [wens] [æn; ən] ['aʊɚz] [wɔːk] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [nɪr] [hoʊm] .

from	whence	an	hour's	walk	would	bring	me	near	home	.
从	何处	一个	小时	走	会	带来	我	靠近	家	.

从那里步行一小时就能到家附近。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ['iːzəli] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ɪn] ['sʌmər] .

I	found	the	place	easily	,	for	I	had	been	there	in	summer	.
我	成立	这	地方	容易地	,	为了	我	有	到过	那里	在	夏天	.

我很容易就找到了那个地方，因为我夏天的时候去过那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [stoʊn] - [bɪlt] ['kɑːtɪdʒ] , [ɔːr] ['lɪt(ə)l] [fɑːrm] - [haʊs] , [wɪð; wɪθ] ['mʌliənd] ['wɪndoʊz] .

It	was	a	substantial	stone	-	built	cottage	,	or	little	farm	-	house	,	with	mullioned	windows	.
它	曾是	一个	重大的	石头	-	建造	小屋	,	或者	小的	农场	-	房子	,	和	带竖框的	视窗	.

那是一座坚固的石头小屋，或者说是小农舍，有带竖框的窗户。

[ə; eɪ] [stoʊn] - ['siːtɪd] [pɔːrtʃ] , [waɪt] - [wɑːʃt] [ˌɪn'saɪd] , ['ʃeɪdɪd] [ðə; ði] ['entrəns] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər]

A	stone	-	seated	porch	,	white	-	washed	inside	,	shaded	the	entrance	;	and	there
一个	石头	-	坐着	门廊	,	白色的	-	洗过	里面	,	阴影	这	入口	;	和	那里

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɑːrn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃipən] ,

was	a	little	barn	and	a	shippon	,
曾是	一个	小的	谷仓	和	一个	希彭	,

入口处有一个石砌的门廊，内部粉刷成白色，遮阴蔽日；旁边还有一个小谷仓和一个牛棚。

[ɔːr] [kaʊ] - [haʊs] [ə'tætʃt] .

or	cow	-	house	attached	.
或者	奶牛	-	房子	随附的	.

或附带牛棚。

[baɪ] [ðə; ði] [baɪ] , [ðæt] [wɜːrd] " ['ʃipən] , " [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] " [ʃiːp] - [pen] .

By	the	by	,	that	word	"	shippon	,	"	must	have	been	originally	"	sheep	-	pen	.
经过	这	经过	,	那	单词	"	希彭	,	"	必须	有	到过	起初	"	羊	-	笔	.

顺便一提，“shippon”这个词最初一定是“sheep-pen”（羊圈）。

" [ðə; ði] [haʊs] ['nesəld] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [klʌf; klaʊ] , [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv] [griːn] [lænd] , [nɪr] [ðə; ði]

"	The	house	nestled	deep	in	the	clough	,	upon	a	shelf	of	green	land	,	near	the
"	这	房子	依偎	深的	在	这	克拉夫	,	之上	一个	架子	的	绿色的	土地	,	靠近	这

['mʊrlənd] [striːm] .

moorland	stream	.
荒原	溪流	.

“房子依偎在山谷深处，坐落在绿地上，靠近荒原溪流。

[ɑːn] [ə; eɪ] [ruːd] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [stoʊn] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

On	a	rude	ornamental	stone	,	above	the	threshold	of	the	porch	,
在	一个	粗鲁的	装饰	石头	,	多于	这	临界点	的	这	门廊	,

在门廊门槛上方一块粗糙的装饰石上，

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['kweɪntli] [kaːvd] , " - , " [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [i'niʃəls] ,

the	date	of	the	building	was	quaintly	carved	,	"	1696	,	"	with	the	initials	,
这	日期	的	这	建筑	曾是	古雅地	雕刻	,	"	-	,	"	和	这	首字母	,

建筑物的建造日期被古朴地刻在了地上，“1696”，旁边还有姓名首字母缩写。

" [dʒeɪ] . [es] . , " [ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['loʊər] [daʊn] , [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ,

"	J	.	S	.	,	"	and	then	,	a	little	lower	down	,	and	partly	between	these	,
"	J	.	S	.	,	"	和	然后	,	一个	小的	降低	向下	,	和	部分	之间	这些	,

“JS”，然后，再往下一点，部分位于这两者之间，

[ðə; ði] ['letər] " [piː] . , " [æz; əz] [ɪf] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] " [dʒɑːn] [ænd; ənd] ['serə] ['pɪlkɪŋtən] .

the	letter	"	P	.	,	"	as	if	intended	for	"	John	and	Sarah	Pilkington	.
这	信	"	P	.	,	"	作为	如果	故意的	为了	"	约翰	和	莎拉	皮尔金顿	.

字母“P.”，仿佛是为“John and Sarah Pilkington”准备的。

" [ɑːn] [ðə; ði] ['loʊər] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

"	On	the	lower	slope	of	the	hill	,
"	在	这	降低	坡	的	这	爬坡道	,

在山坡的较低处，

[ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['kɪtʃɪn] ['gɑːrdn] ,

immediately	in	front	of	the	house	there	was	a	kind	of	kitchen	garden	,
立即地	在	正面	的	这	房子	那里	曾是	一个	种类	的	厨房	花园	,

房子正前方是一片菜园，

[wel] ['stɑːkt] , [ænd; ənd] [ɪn] ['veri] [fer] ['ɔːrdər] .

well	stocked	,	and	in	very	fair	order	.
出色地	库存充足	,	和	在	非常	公平的	命令	.

货品充足，摆放整齐。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ðə; ði][waɪld] ['mʊrlənd] [roʊz] ['sti:pli] [ʌp] , [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ] ['wɑ:ndərɪŋ] [ʃi:p]
Above **the** **garden** **,** **the** **wild** **moorland** **rose** **steeply** **up** **,** **marked** **with** **wandering** **sheep**
多于 这 花园 , 这 荒野 荒原 玫瑰 陡峭地 向上 , 标记 和 漫游 羊
[trækts] .
tracts **.**
小册子 .

花园上方，荒野陡然上升，遍布着绵羊漫步的小径。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
From **the** **back** **of** **the** **house** **,**
从 这 后退 的 这 房子 ,

从房子后面，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] [sloʊpt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑ:ki] [bæk] .
a **little** **flower** **garden** **sloped** **away** **to** **the** **edge** **of** **a** **rocky** **back** **.**
一个 小的 花 花园 倾斜的 离开 到 这 边缘 的 一个 岩石 后退 .

一个小花园沿着斜坡一直延伸到岩石山脊的边缘。

[ðə; ði] ['mʊrlənd] [stri:m] [rʌʃt] ['waɪldli] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] , [ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [bɪ'loʊ] ;
The **moorland** **stream** **rushed** **wildly** **along** **its** **narrow** **channel** **,** **a** **few** **yards** **below** **;**
这 荒原 溪流 匆忙 疯狂地 沿着 它是 狭窄的 渠道 , 一个 很少 码 以下 ;

几码开外，沼泽溪流沿着狭窄的河道湍急奔流；

[ænd; ənd] , [vju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɔ:l] , [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,
and **,** **viewed** **from** **the** **garden** **wall** **,** **at** **the** **edge** **of** **the** **bank** **,**
和 , 已查看 从 这 花园 墙 , 在 这 边缘 的 这 银行 ,

从花园围墙望去，在河岸边缘，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪrd] [bɪt][ʌv; əv] [stri:m] ['si:nəri] .
it **was** **a** **weird** **bit** **of** **stream** **scenery** **.**
它 曾是 一个 诡异的 少量 的 溪流 风景 .

这是一处奇特的溪流景色。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [rʌʃt] [ænd; ənd] [rɔ:rd] [hɪr] ; [ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:] [pleɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [præŋks] ;
The **water** **rushed** **and** **roared** **here** **;** **there** **it** **played** **a** **thousand** **pranks** **;**
这 水 匆忙 和 咆哮 这里 ; 那里 它 玩 一个 千 恶作剧 ;
[ænd; ənd][ðer; ðər] ,
and **there** **,**
和 那里 ,

这里水流奔腾咆哮；那里水流嬉戏玩闹；而那里，

[ə'gen] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['greɪsf(ə)l] ['ediz] ;
again **,** **it** **was** **full** **of** **graceful** **eddies** **;**
再次 , 它 曾是 满的 的 优美 涡流 ;

这里再次充满了优美的漩涡；

['glaɪdɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][læst]['oʊvər][ðə; ði] [smu:ð] [lɪp][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:rn] [rɑ:k] , [ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] ['loʊər]
gliding **away** **at** **last** **over** **the** **smooth** **lip** **of** **a** **worn** **rock** **,** **a** **few** **yards** **lower**
滑翔 离开 在 最后的 超过 这 光滑的 唇 的 一个 磨损 岩石 , 一个 很少 码 降低
[daʊn] .
down **.**
向下 .

最后，它滑过几码下方一块磨损岩石光滑的边缘。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [gri:n] [glu:m] [pə'veɪdid] [ðə; ði] ['wɔ:təri] ['kæzəm] ,
A **kind** **of** **green** **gloom** **pervaded** **the** **watery** **chasm** **,**
一个 种类 的 绿色的 愁云 弥漫 这 水状的 深渊 ,

水潭中弥漫着一层绿色的阴霾。

[kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [θɪk] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [tri:z] ['əʊvə'spredɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk] .
caused **by** **the** **thick** **shade** **of** **trees** **overspreading** **from** **the** **opposite** **bank** **.**
导致 经过 这 厚的 阴影 的 树木 过度传播 从 这 对面的 银行 .

由于对岸树木浓密的树荫遮蔽了阳光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][spɑːt] [ðæt] [ə; eɪ]['peɪntər] [maɪt] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] " [ðə; ði] - [hoʊm] .

It	was	a	spot	that	a	painter	might	have	chosen	for	"	The	Kelpie's	Home	.
它	曾是	一个	点	那	一个	画家	可能	有	选定	为了	"	这	-	家	.

这里是画家可能会选择的"凯尔派之家"的创作地点。

" [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] ;

"	The	cottage	door	was	open	;
"	这	小屋	门	曾是	打开	;

小屋的门开着;

[ænd; ənd][aɪ] [gest] [baɪ][ðə; ði]['saɪləns][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [oʊld] " ['dʒoʊn] " [hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt] [hoʊm] .

and	I	guessed	by	the	silence	inside	that	old	"	Jone	"	had	not	reached	home	.
和	我	猜对了	经过	这	沉默	里面	那	老的	"	琼	"	有	不是	达到	家	.

从屋内的寂静中，我猜想老"琼斯"还没有到家。

[hɪz; ɪz][waɪf] , ['næni] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [heɪl] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fə'stɪdiəs] [lʌv] [ʌv; əv] ['klenlinəs] ,

His	wife	,	Nanny	,	was	a	hale	and	cheerful	woman	,	with	a	fastidious	love	of	cleanliness	,
他的	妻子	,	保姆	,	曾是	一个	哈尔	和	快乐	女士	,	和	一个	挑剔	爱	的	清洁	,

他的妻子南妮是一位身体健康、性格开朗的女性，而且极其爱干净。

[ænd; ənd]['ɔːrdər] , [ænd; ənd]['kwaɪətnəs] , [tuː] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

and	order	,	and	quietness	,	too	,	for	she	was	more	than	seventy	years	of	age	.
和	命令	,	和	寂静	,	也	,	为了	她	曾是	更多的	比	七十	年	的	年龄	.

她需要秩序和安静，因为她已经七十多岁了。

[aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] ,

I	found	her	knitting	,
我	成立	她	针织	,

我发现她正在织毛衣。

[ænd; ənd] ['sloʊli] ['sweɪɪŋ] [hɜːr; hər]['pɔːrtli][fɔːrm][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ə; eɪ] ['ʃaɪni] [oʊld] - ['fæʃnd] [tʃer] , [baɪ][ðə; ði]['faɪərsaɪd] .

and	slowly	swaying	her	portly	form	to	and	fro	in	a	shiny	old	-	fashioned	chair	,	by	the	fireside	.
和	缓慢地	摇晃	她	肥胖的	形式	到	和	弗	在	一个	闪亮的	老的	-	造型	椅子	,	经过	这	炉边	.

她坐在壁炉旁一张闪亮的老式椅子上，缓缓地摇晃着她那肥胖的身躯。

[ðə; ði] [kaːvd] [oʊk] [klɑːk] - [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][wʌz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] ;

The	carved	oak	clock	-	case	in	the	corner	was	as	bright	as	a	mirror	;
这	雕刻	橡木	钟	-	案件	在	这	角落	曾是	作为	明亮的	作为	一个	镜子	;

角落里那座雕花橡木钟壳像镜子一样明亮;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːləm] , [ə'θɔːrətetɪv] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taɪm] - ['mɑːrkər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['laʊdəst] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

and	the	solemn	,	authoritative	ticking	of	the	ancient	time	-	marker	was	the	loudest	sound	in	the	house	.
和	这	庄严	,	权威性	滴答	的	这	古老的	时间	-	标记	曾是	这	最响亮	声音	在	这	房子	.

古老计时器庄严而权威的滴答声是屋里最响亮的声音。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɔfənd] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ˌaʊt'saɪd] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪs] ,

But	the	softened	roar	of	the	stream	outside	filled	all	the	place	,
但	这	软化	吼	的	这	溪流	外部	已填	全部	这	地方	,

但窗外溪流柔和的轰鸣声充满了整个空间。

['stiːpɪŋ] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['draʊzi] [spel] .

steeping	the	senses	in	a	drowsy	spell	.
浸泡	这	感官	在	一个	昏昏欲睡	拼写	.

让感官沉浸在昏昏欲睡的氛围中。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teɪbl] ['ʌndər][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊ] , [sæt] ['næniz] ['grændɔːtər] ,

At	the	end	of	a	long	table	under	the	front	window	,	sat	Nanny's	granddaughter	,
在	这	结尾	的	一个	长的	桌子	在下面	这	正面	窗户	,	卫星	保姆的	孙女	,

在临街窗户下的长桌尽头，坐着奶奶的孙女。

[ə; eɪ]['roʊzi] , [raʊnd] - [feɪst] [læs] , [ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .

a	rosy	,	round	-	faced	lass	,	about	twelve	years	old	.
一个	红润	,	圆形的	-	面对	小姐	,	关于	十二	年	老的	.

一个面色红润、圆脸的姑娘，大约十二岁。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['θʌmd] ['kɑːpi][ʌv; əv] " ['kʌlˌpɛpərz]

She	was	turning	over	the	pictures	in	a	well	-	thumbed	copy	of	"	Culpepper's
她	曾是	转弯	超过	这	图片	在	一个	出色地	-	拇指	复制	的	"	卡尔佩珀的

['ɜːrb(ə)l] .

Herbal	.
草药	.

她正在翻阅一本翻阅多次的《卡尔佩珀草药手册》中的图片。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [bʊk] , [bʌt; bət] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ;

"	She	smiled	,	and	shut	the	book	,	but	seemed	unable	to	speak	;
"	她	微笑	,	和	关闭	这	书	,	但	似乎	无法	到	说话	;

她笑了笑，合上了书，但似乎说不出话来；

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['pɔpid] [ɪn'tʃæntmənt] [ðæt] [ræpt] [ðə; ði][spɑːt][hæd; həd] [səb'duːd] [hɜːr; hər] [jʌŋ]

as	if	the	poppied	enchantment	that	wrapt	the	spot	had	subdued	her	young
作为	如果	这	罂粟	魅力	那	包裹	这	点	有	低沉的	她	年轻的

['spɪrɪt][tuː; tə][ə; eɪ]['saɪləns] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [breɪk] .

spirit	to	a	silence	which	she	could	not	break	.
精神	到	一个	沉默	哪个	她	可以	不是	休息	.

仿佛笼罩着这片土地的罂粟花的魔力，使她年轻的心灵屈服于一种无法打破的沉默。

[aɪ][duː][nɑːt]['wʌndər] [ðæt][oʊld] [ˌsjuːpə'stiʃənz] ['lɪŋgər][ɪn] [sʌtʃ] [nʊks] [æz; əz][ðæt] .

I	do	not	wonder	that	old	superstitions	linger	in	such	nooks	as	that	.
我	做	不是	想知道	那	老的	迷信	萦绕	在	这样的	角落	作为	那	.

我一点也不奇怪古老的迷信会在这样的角落里流传下去。

[laɪf] [ðer; ðər][ɪz][laɪk] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [driːmz] .

Life	there	is	like	bathing	in	dreams	.
生活	那里	是	喜欢	洗澡	在	梦境	.

那里的生活就像沐浴在梦境中。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [stɔpt] [ɪn][ðə; ði]

But	I	saw	that	they	had	heard	me	coming	;	and	when	I	stopt	in	the
但	我	锯	那	他们	有	听到	我	未来	;	和	什么时候	我	停止	在	这

['dɔːrweɪ] ,

doorway	,
门口	,

但我发现他们已经听到了我进来的声音；当我停在门口时，

[ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [broʊk][ðə; ði] [tʃɑːrm] [baɪ] ['seɪɪŋ] , " [neɪ] [ʃʊr] !

the	old	woman	broke	the	charm	by	saying	,	"	Nay	sure	!
这	老的	女士	打破	这	魅力	经过	说	,	"	不	当然	!

老妇人打破了魔咒，说道："不，肯定！"

[wʌt] ; [hæn][joʊ] ['gɛtən] [ðʌs] [fɑːr] ?

What	;	han	yo	getten	thus	far	?
什么	;	汉	哟	获得	因此	远的	?

什么？你到现在为止了？

[kʌm] [ɪn] , [preɪ] [joʊ] . "
Come in , pray yo . "
来 在 , 祈祷 哟 . "

进来吧，祈祷吧。

" [wel] , ['næni] , " [sed] [aɪ] ; " ['wɛrz, 'hwɛrz][tiː 'eɪtʃ] - [aʊd] [tʃæp] ? "
" Well , Nanny , " said I ; " where's th ' owd chap ? "
" 出色地 , 保姆 , " 说 我 ; " 在哪里? th - owd 小伙子 ? "

“奶奶，”我说，“那老头子在哪儿呢？”

" [eɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] ; " [its] [noʊn] [taɪm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [jet] .
" Eh , " replied the old woman ; " it's noan time for him yet .
" 嗯 , " 回复 这 老的 女士 ; " 它是 诺安 时间 为了 他 然而 .

“唉，”老妇人回答说，“现在还不是他的时间。”

[bʌt; bət][aɪ] [siː] , " [kən'tɪnjuːd] [ʃiː; ʃi] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] ,
But I see , " continued she , looking up at the clock ,
但 我 看 , " 持续 她 , 寻找 向上 在 这 钟 ,

“但我明白了，”她一边说着，一边抬头看了看钟。

" [its] ['gɛtɪn] - ['fɜːrðər] [ɑːn][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] .
" it's gettin ' further on than I thought .
" 它是 获得 - 更远 在 比 我 想法 .

“事情进展比我想象的要快。”

['hiːl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] - [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt]
He'll be here in abeawt three - quarters of an hour — that is , if he doesn't
地狱 是 这里 在 - 三 - 四分之一 的 一个 小时 — 那 是 , 如果 他 不
[ˌsiː 'oʊ] - ,
co ' ,
合作 - ,

他大约四十五分钟后就会到——如果他不迟到的话。

[æn; ən] - [aɪ][hoʊp] ['hiːl] [nɑːt] , [tuː; tə] [niːt] .
an ' I hope he'll not , to neet .
一个 - 我 希望 地狱 不是 , 到 尼特族 .

我希望他不会成为尼特族。

[aɪl] [pʊt][tiː 'eɪtʃ] - ['ket(ə)l][ɑːn] .
I'll put th ' kettle on .
患病的 放 th - 壶 在 .

我去烧水。

['dʒeni] , [maɪ] [læs] , [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][tɑːt][oʊ] - [eɪl] .
Jenny , my lass , bring him a tot o ' ale .
珍妮 , 我的 小姐 , 带来 他 一个 总计 o - 麦芽酒 .

珍妮，我的姑娘，给他拿一小杯麦芽酒来。

" [aɪ][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] ['teɪbl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [pleɪn] - [triː] [tɑːp]
" I sat down by the side of a small round table , with a thick plane - tree top
" 我 卫星 向下 经过 这 边 的 一个 小的 圆形的 桌子 , 和 一个 厚的 飞机 - 树 顶部
,
,
,

我坐在一张小圆桌旁，桌子是用厚厚的梧桐木桌面做成的。

['skauəd] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [kliːn] [ʃɜːrt] ; [ænd; ənd]['dʒeni] [brɔːt] [ˌem 'iː][æn; ən][oʊld] -
scoured as white as a clean shirt ; and Jenny brought me an old -
彻底清洗 作为 白色的 作为 一个 干净的 衬衫 ; 和 珍妮 带来 我 一个 老的 -
['fæʃnd] [bluː] - [ænd; ənd] - [waɪt] [mʌg] ,
fashioned blue - and - white mug ,
造型 蓝色的 - 和 - 白色的 马克杯 ,

被擦得像干净的衬衫一样白；珍妮给我拿来一个老式的蓝白相间的马克杯。

[fʊl] [ʌv; əv] ['hoʊm'bruːd] .
full of homebrewed .
满的 的 自酿啤酒 .

满满的都是自酿啤酒。

" [toʊst] [ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [hɑːrd] [breɪd] , " [sed] ['næni] , " [æn; ən] - [pʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" Toast a bit o ' hard brade , " said Nanny , " an ' put it into't .
" 吐司 一个 少量 o - 难的 编织 , " 说 保姆 , " 一个 - 放 它 进入 .

“烤点硬面包屑，”保姆说，“然后放进去。”

" [aɪ][dɪd][soʊ] .
" I did so .
" 我 做过 所以 .

我照做了。

[ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [pʊt][ðə; ði]['ket(ə)l][ɑːn] , [ænd; ənd] [skeɪld] [ðə; ði]['faɪər] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
The old woman put the kettle on , and scaled the fire ; and then ,
这 老的 女士 放 这 壶 在 , 和 缩放 这 火 ; 和 然后 ,

老妇人把水壶放在火上，爬上火炉；然后，

['setlɪŋ] [hɜːr'self][ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ə'reɪndʒ] [hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] -
settling herself in her chair again , she began to re - arrange her knitting -
安顿 她自己 在 她 椅子 再次 , 她 开始 到 关于 - 安排 她 针织 -
['niːdlz] .
needles .
针 .

她重新坐回椅子上，开始重新整理她的毛衣针。

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [laɪkt] [maɪ][sɑːps] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " - [sʌm; səm] [mʊr] [keɪk] - [breɪd] .
Seeing that I liked my sops , she said , " Reitch some moor cake - brade .
看到 那 我 喜欢 我的 肥皂 , 她 说 , " - 一些 泊 蛋糕 - 编织 .

见我喜欢我的汤，她说道：“Reitch 一些沼泽蛋糕面包。”

- [toʊst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][joʊ] .
Jenny'll toast it for yo .
- 吐司 它 为了 哟 .

珍妮会为你举杯庆祝。

" [aɪ] [θæŋkt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [daʊn] [ə'nʌðər] [piːs] ; [wɪtʃ] ['dʒeni] [held] [tuː; tə][ðə; ði]
" I thanked her , and reached down another piece ; which Jenny held to the
" 我 谢谢 她 , 和 达到 向下 其他 片 ; 哪个 珍妮 握住 到 这
['faɪər][ɑːn][ə; eɪ][fɔːrk] .
fire on a fork .
火 在 一个 叉 .

我向她道谢，然后又伸手去拿另一块；珍妮用叉子把它叉起来放在火上烤。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][wɜːr; wər]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ] .
And then we were silent for a minute or so .
和 然后 我们 是 沉默的 为了 一个 分钟 或者 所以 .

然后我们沉默了大约一分钟。

" [aɪl] [tel] [joʊ] [wʌt] , " [sed] ['næni] , " [sʌm; səm] [foʊks] - [lʌk] - [wɜːrld] . "
" I'll tell yo what , " said Nanny , " some folk's o'th luck i'th world . "
" 患病的 告诉 哟 什么 , " 说 保姆 , " 一些 民众的 - 运气 - 世界 . "

“我跟你说，”保姆说，“这世上有些人运气真好。”

" [wɒts] [ʌp] [naʊ] , ['næni] ? " [rɪ'plaɪd] [aɪ] .
" What's up now , Nanny ? " replied I .
" 是什么 向上 现在 , 保姆 ? " 回复 我 .

“保姆，现在又怎么了？”我回答道。

"	[ðeɪ]	[seɪn]	[ðæt]	[aʊd]	[bɪl]	,	[æt; ət][ˌɛfˈoʊ]	-	[edʒ]	,	[hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]	-	[wed]	,
"	They	say'n	that	Owd	Bill	,	at	Fo	'	Edge	,	has	had	a	dowter	wed	,
"	他们	说	那	owd	账单	,	在	福	-	边缘	,	有	有	一个	-	结婚	,

“他们说，老比尔在福埃奇娶了个妯娌，

[æn; ən]	-	[ə; eɪ]	[kaʊ]	-	,	[æn; ən][ə; eɪ]	[mer]	-	[oʊ]	-	[aɪ]	-	[wʌn]	[deɪ]	.
an	'	a	cow	cauve't	,	an	a	mare	foal't	o	'	i	'	one	day	.
一个	-	一个	奶牛	-	,	一个	一个	母马	-	o	-	我	-	一	天	.

有一天，一头母牛生了一匹小马驹。

[dʌn]	[joʊ][ˌsiː ˈoʊ]	-	[ðæt]	[nɔːt]	?
Dun	yo	co	'	that	nought	?
逼债	哟	合作	-	那	零	?

Dun yo co' that nought?

"	[bɪˈfɔːr]	[aɪ][kʊd; kəd][rɪˈplaɪ]	,	[ðə; ði][saʊnd]	[ʌv; əv]	[əˈproʊtʃɪŋ]	[ˈfutsteps]	[keɪm]	[əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr]	[ɪrz]
"	Before	I	could	reply	,	the	sound	of	approaching	footsteps	came	upon	our	ears
"	前	我	可以	回复	,	这	声音	的	接近	脚步声	来了	之上	我们的	耳朵

.

:

·

“我还没来得及回答，就听到了越来越近的脚步声。”

[ðen]	,	[ðeɪ]	[stɔpt]	,	[ə; eɪ][fjuː]	[jaːdz]	[ɔːf]	;
Then	,	they	stopt	,	a	few	yards	off	;
然后	,	他们	停止	,	一个	很少	码	离开	;

然后，他们在几码开外停了下来；

[ænd; ənd][ə; eɪ]	[klɪr]	[vɔɪs]	[trəʊl; trɒl][aʊt][ə; eɪ]	[snætʃ]	[ʌv; əv]	[ˈkʌntri]	[sɔːŋ]	:	—
and	a	clear	voice	trolled	out	a	snatch	of	country	song	:	—
和	一个	清除	嗓音	被钓鱼	出去	一个	抢夺	的	国家	歌曲	:	—

一个清晰的声音哼唱了一小段乡村歌曲：——

"	[aʊd]	[ʃuːn]	[æn; ən]	-	-	,
"	Owd	shoon	an	'	stockins	,
"	owd	舒恩	一个	-	-	,

“旧鞋子和长筒袜，

[æn; ən]	-	['slɪpərz]	[æts]	[meɪd]	[oʊ]	-	[red]	['leðər]	!
An	'	slippers	at's	made	o	'	red	leather	!
一个	-	拖鞋	的	制成	o	-	红色的	皮革	!

还有红色皮革做的拖鞋！

[kʌm]	,	['beti]	,	[ˌdʌbljuː 'aɪ]	-	[ˌem 'iː]	,
Come	,	Betty	,	wi	'	me	,
来	,	贝蒂	,	wi	-	我	,

来吧，贝蒂，跟我来。

[lets]	['ʃæp]	[tuː; tə]	[ə'griː]	,
Let's	shap	to	agree	,
我们来吧	形状	到	同意	,

我们来达成共识吧。

[æn; ən]	-	[hʌtʃ]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	-	[niːt]	[tə'geðər]	.
An	'	hutch	of	a	cowd	neet	together	.
一个	-	笼	的	一个	-	尼特族	一起	.

牛棚里挤满了牛。

"	[mæʃ]	-	[tʌb]	[ænd; ənd]	['bærəlz]	!
"	Mash	-	tubs	and	barrels	!
"	捣碎	-	浴缸	和	桶	!

“糖化桶和木桶！”

[ə; eɪ][mɒn] [kɑːnɑt] [oʊlɛz][biː; bi]['soʊbər] ;
A **mon** **connot** **olez** **be** **sober** **;**
一个 星期一 含义 奥莱兹 是 清醒 ;

A mon connot olez be sober;

[ə; eɪ][mɒn] [kɑːnɑt] [sɪŋ]
A **mon** **connot** **sing**
一个 星期一 含义 唱歌

一个 mon connot sing

[tuː; tə][ə; eɪ] ['bɔniːə] [θɪŋ]
To **a** **bonnier** **thing**
到 一个 邦妮 事物

更美好的事物

[nɔːr][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [oʊ] - - - [ɑːk'toʊbər] . "
Nor **a** **pitcher** **o** **'** **stingin** **'** **October** **.** **"**
也不 一个 投手 o - - - 十月 . "

也不是十月里那种令人痛苦的天气。

" ['dʒeni] , [maɪ][læs] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] , " [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" **Jenny** **,** **my** **lass** **,** **"** **said** **the** **old** **woman** **,** **"** **see** **who** **it** **is** **.**
" 珍妮 , 我的 小姐 , " 说 这 老的 女士 , " 看 WHO 它 是 .

“珍妮，我的姑娘，”老妇人说，“看看是谁。”

[its] -
It's **oather**
它是 -

这是誓言

- ['skɛdˌlɑːk] - [ɔːr] - ['neɪθn] [oʊ] - - . -
' **Skedlock** **'** **or** **'** **Nathan** **o** **'** **Dangler's** **.** **'**
- skedlock - 或者 - 内森 o - - . -

“Skedlock”或“Nathan o' Dangler's”。

" ['dʒeni] [piːpt] [θruː] [ðə; ði]['wɪndoʊ] , [æn; ən] - [sed] , " [its] ['skɛdˌlɑːk] .
" **Jenny** **peeped** **through** **the** **window** **,** **an** **'** **said** **,** **"** **It's** **Skedlock** **.**
" 珍妮 偷窥 通过 这 窗户 , 一个 - 说 , " 它是 skedlock .

珍妮从窗户往外看，说道：“是斯凯德洛克。”

['hiːz] ['lʊkɪn] - [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - - ['gɑːrdn] .
He's **lookin** **'** **at** **th** **'** **turmits** **i'th** **garden** **.**
他是 在看 - 在 th - 旋转 - 花园 .

他正在看着花园里的塔楼。

['lɪt(ə)l]['dʒoʊzəfs][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪm; ɪm] .
Little **Joseph's** **wi** **'** **him** **.**
小的 约瑟的 wi - 他 .

小约瑟夫和他在一起。

[ðeə(r)] ['kʌmɪn] - [ɪn] .
They're **comin** **'** **in** **.**
它们是 即将到来 - 在 .

他们进来了。

['dʒoʊzəfs] [nuː] [klɔgz] [ɑːn] .
Joseph's **new** **clogs** **on** **.**
约瑟的 新的 木屐 在 .

约瑟夫穿上了新木屐。

" ['skɛdˌlɑːk] [keɪm] ['ʃoʊldɝɪŋ] ['sloʊli] ['fɔːrwərd]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , — [ə; eɪ][tɔːl] , [strɔːŋ] , [braɪt]
" **Skedlock came shouldering slowly forward into the cottage , — a tall , strong , bright**
" skedlock 来了 肩部 缓慢地 向前 进入 这 小屋 , — 一个 高的 , 强的 , 明亮的
- [aɪd] [mæn] , [ʌv; əv] ['fɪfti] .
- eyed man , of fifty .
- 眼睛 男人 , 的 五十 .

"斯凯德洛克慢慢地耸着肩走进小屋，他身材高大，体格健壮，眼神明亮，大约五十岁。"

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , ['mæsɪv] [fitʃər] [wɜːr; wər] [əm'bɹaʊnd] [baɪ][hə'bɪtʃuəl][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði] ['weðər]
His long , massive features were embrowned by habitual exposure to the weather
他的 长的 , 大量的 特征 是 棕色 经过 习惯性的 接触 到 这 天气
,
,
,

他那高大宽厚的脸庞因长期风吹日晒而变得黝黑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ði] [mʌd] - [steɪnd] ['fʌstʃən] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwɑːrimən] .
and he wore the mud - stained fustian dress of a quarryman .
和 他 穿着 这 泥 - 染色 粗麻布 裙子 的 一个 采石工 .

他穿着采石工人的沾满泥污的粗布衣服。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['helθi] [læd] , [ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
He was followed by a healthy lad , about twelve years of age ,
他 曾是 随后 经过 一个 健康 小伙子 , 关于 十二 年 的 年龄 ,

他身后跟着一个大约十二岁的健康男孩。

— [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['pɑːkɪt] - ['kɑːpi][ʌv; əv][hɪm'self] .
— a kind of pocket - copy of himself .
— 一个 种类 的 口袋 - 复制 的 他自己 .

——一个袖珍版的自己。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][laɪk][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [kraʊn] -
They were as like one another as a new shilling and an old crown -
他们 是 作为 喜欢 一 其他 作为 一个 新的 先令 和 一个 老的 王冠 -
[piːs] .
piece .
片 .

它们就像新硬币和旧克朗币一样，毫无二致。

[ðə; ði] [lædz] [dres] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ,
The lad's dress was of the same kind as his father's ,
这 小伙子的 裙子 曾是 的 这 相同的 种类 作为 他的 父亲的 ,

这男孩的穿着和他父亲的款式一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['stuːdiəsli] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [seɪm] [kɑːrt] - [hɔːrs] [geɪt] ,
and he seemed to have studiously acquired the same cart - horse gait ,
和 他 似乎 到 有 认真地 获得 这 相同的 大车 - 马 步态 ,

他似乎刻意模仿了拉车马的步态。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜːr; wər][æz; əz][bɪg][ænd; ənd][æz; əz][stɑːrk][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] .
as if his limbs were as big and as stark as his father's .
作为 如果 他的 四肢 是 作为 大的 和 作为 斯塔克 作为 他的 父亲的 .

仿佛他的四肢和他父亲一样粗壮有力。

" [wel] , ['skɛdˌlɑːk] , " [sed] ['næni] , " [tɛɪz] ['gɛtən] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['wɪθoʊ] , [aɪ] [siː] .
" Well , Skedlock , " said Nanny , " thae's getten Joseph witho , I see .
" 出色地 , skedlock , " 说 保姆 , " 泰的 获得 约瑟夫 不 , 我 看 .

"好吧，斯凯德洛克，"保姆说，"看来你也要把约瑟夫带走了。"

[dʌz] [hiː; hi][goʊ][tuː; tə] ['ʃuː] [jet] ? "
Does he go to schoo yet ? "
做 他 去 到 学校 然而 ? "

他上学了吗?

" [neɪ] ; [hiː; hi] ['rekənz] [tuː; tə] [wɜːtʃ] - ['dɛlf] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] , - . "
" Nay ; he reckons to worch i'th delph wi ' me , neaw . "
" 不 ; 他 估计 到 沃奇 - 德尔夫 wi - 我 , - . "

"不；他打算和我一起在德尔夫工作，现在。"

" [neɪ] , [ʃʊr] .
" Nay , sure .
" 不 , 当然 .

"不，当然。"

[dʌz] [hiː; hi][get]['ɒnɪ][weɪdʒ] ? "
Does he get ony wage ? "
做 他 得到 仅 工资 ? "

他只有工资吗?

" [nɑː'weɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['skɛdˌlɑːk] ; " ['hiːz] [drɔːn] [hɪz; ɪz][weɪdʒ][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [soʊ][fɜːr] .
" Nawe , " replied Skedlock ; " he's drawn his wage wi ' his teeth , so fur .
" 纳韦 , " 回复 skedlock ; " 他是 绘制 他的 工资 wi - 他的 牙齿 , 所以 毛皮 .

"不，"斯凯德洛克回答说；"他用牙齿挣了工资，所以……"

[bʌt; bət]['hiːz][lɑːrnɪn] - , [joʊ] - [noʊn] — ['hiːz][lɑːrnɪn] - .
But he's larnin ' , yo ' known — he's larnin ' .
但 他是 拉宁 - , 哟 - 已知 — 他是 拉宁 - .

但他正在学习，你知道的——他正在学习。

['wɛrz, 'hwɛrz] - ['dʒoʊn] ?
Where's yo'r Jone ?
在哪里? - 琼 ?

你的琼斯在哪儿?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] - [sʌm; səm][plænts] . "
I want to see him abeawt some plants . "
我 想 到 看 他 - 一些 植物 . "

我想看看他和一些植物在一起的样子。

" [wel] , " [sed] ['næni] , " [sɪt][ðoʊ] [daʊn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Well , " said Nanny , " sit tho down a minute .
" 出色地 , " 说 保姆 , " 坐 虽然 向下 一个 分钟 .

"好吧，"保姆说，"请坐一会儿。"

['hɑːstoʊ][noʊ] [nuːz] ?
Hasto no news ?
必须 不 消息 ?

Hasto 没有任何消息吗?

- ['seldəm] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kræk] [oʊ] - [sʌm; səm]['mæk] . "
Thae'rt seldom short of a crack o ' some mak . "
- 很少 短的 的 一个 裂缝 o - 一些 制作 . "

"很少缺少一些裂缝。"

" [neɪ] , " [sed] ['skɛdˌlɑːk] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rʌsti] [peɪt] , " [ɔː] [dəunt] [noʊ] - [æt; ət] - [ɔːt]
" Nay , " said Skedlock , scratching his rusty pate , " aw don't know ' at aw've aught
" 不 , " 说 skedlock , 抓挠 他的 生锈的 肉酱 , " 啊 不 知道 - 在 - 零
[freʃ] .
fresh .
新鲜的 .

"不，"斯凯德洛克挠了挠他生锈的脑袋说，"我不知道我们有什么新鲜的东西。"

" [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['θɔ:tfəli] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r][soʊ]
" But when he had looked thoughtfully into the fire for a minute or so
" 但 什么时候 他 有 看起来 深思熟虑 进入 这 火 为了 一个 分钟 或者 所以
,
,
,

"但是当他若有所思地盯着火看了一分钟左右之后，

[hɪz; ɪz] [braʊn] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] , [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] [ʌp] ,
his brown face lighted up with a smile , and drawing a chair up ,
他的 棕色的 脸 照明 向上 和 一个 微笑 , 和 绘画 一个 椅子 向上 ,

他棕色的脸上绽放出笑容，拉过一把椅子坐下。

[hi:; hi] [sed] , " [haʊd] , ['næni] ; [hæn][joʊ] ['jɜ:d] [wʌt] [ə; eɪ][du:] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][ti: 'eɪtʃ] - [aʊd]
he said , " Howd , Nanny ; han yo yerd what a do they had at th ' owd
他 说 , " 霍德 , 保姆 ; 汉 哟 耶尔德 什么 一个 做 他们 有 在 th - owd
['tʃæp(ə)l] ,
chapel ,
教堂 ,

他说："你好，保姆；你知道老教堂里有什么事吗？"

['jestərdeɪ] ? "
yesterday ? "
昨天 ? "

昨天？"

" [nɑ:'weɪ] . "
" Nawe . "
" 纳韦 . "

"纳维。"

" [eɪ] , [dɪr] ! ...
" Eh , dear ! ...
" 嗯 , 亲爱的 ! ...

"哎，亲爱的！....."

[wel] , [joʊ] [noʊn] , - [hæd; həd][ə; eɪ] [di:l] [oʊ] - ['bɑ:ðər] [ə'baʊt]['mju:zɪk][ʌp][æt; ət] [ðæt] ['tʃæp(ə)l] ,
Well , yo known , they'n had a deal o ' bother about music up at that chapel ,
出色地 , 哟 已知 , - 有 一个 交易 o - 打扰 关于 音乐 向上 在 那 教堂 ,

你知道，那座教堂里的音乐问题一直很棘手。

[ðɪs] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] [bæk] .
this year or two back .
这 年 或者 二 后退 .

一两年前。

-
Yo'n
-

哟恩

[bɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋər] - , ['næni] , [aɪ] - - [jʌŋ] [deɪz] — ['nevər][ə; eɪ] ['betər] . "
bin a singer yo'rsel , Nanny , i ' yo'r young days — never a better . "
垃圾桶 一个 歌手 - , 保姆 , 我 - - 年轻的 天 — 绝不 一个 更好的 . "

奶奶，你年轻的时候就是个歌手——再也没有比现在更好的了。

" [eɪ] , ['skɛd,lɑ:k] , " [sed] ['næni] ; " [ɔ:] - [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][hɑ:] - [dʌn] [ə; eɪ][bɪt] ,
" Eh , Skedlock , " said Nanny ; " aw us't to think I could ha ' done a bit ,
" 嗯 , skedlock , " 说 保姆 ; " 啊 - 到 思考 我 可以 哈 - 完毕 一个 少量 ,

"唉，斯凯德洛克，"保姆说，"我们以前怎么会认为我能做点什么呢？"

['fɔːrti] [jɪr] [sɪn] — [æn; ən] - [aɪ][kʊd; kəd] , [tuː] — [ðoʊ] [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'sɛl] .
forty year sin — an ' I could , too — though I say it mysel .
四十 年 罪 — 一个 - 我 可以 , 也 — 尽管 我 说 它 我 .

四十年的罪孽——我也可以——虽然是我自己说的。

[aɪ] [rɪ'membər] - - [tuː; tə][ə; eɪ]['ɔːrətɔːri][wʌns] , [æt; ət] ['beri] .
I remember gooin ' to a oratory once , at Bury .
我 记住 - - 到 一个 演说 一次 , 在 埋葬 .

我记得有一次去伯里参加一个演讲活动。

['debrə; 'debərə]['trævis][wʊr] [ðɪər] , [froʊ] [ʃeɪ] .
Deborah Travis wur theer , fro Shay .
黛博拉 特拉维斯 沃 他们的 , 弗 谢伊 .

Deborah Travis wur theer，来自 Shay。

[eɪ] !
Eh !
嗯 !

呃!

[wen] [ɔː] ['jɜːd] [hɜːr; hər] [sɪŋ] - [let] [ðə; ði] [braɪt] ['serəfim] , - [ɔː] [gæv][ɪn] .
when aw yerd her sing ' Let the bright seraphim , ' aw gav in .
什么时候 啊 耶尔德 她 唱歌 - 让 这 明亮的 炽天使 , - 啊 加夫 在 .

当她唱着"让明亮的六翼天使"时，她就屈服了。

['iʃə(ː)wud] [wʊr] [ðɪər] ; [æn; ən] - [hɜːr; hər][æts]['mɪsɪz] [wʊd] - ; [æn; ən] - [tuː] [ɔːr] [θriː] [froʊ]
Isherwood wur theer ; an ' her at's Mrs Wood neaw ; an ' two or three fro
伊舍伍德 沃 他们的 ; 一个 - 她 的 太太 木头 - ; 一个 - 二 或者 三 弗
- [roʊd][ɑːn] .
Yawshur road on .
- 路 在 .

Isherwood wur theer; an' her at's Mrs Wood neaw; an' two or three fro Yawshur road on.

[ˌaɪ 'tiː][wʊr][tiː 'eɪtʃ] - - [sɪŋ] - [æt; ət]['evər][aɪ][wʊr][æt; ət][aɪ] - [maɪ][laɪf] ... .
It wur th ' grand'st sing ' at ever I wur at i ' my life ... .
它 沃 th - - 唱歌 - 在 曾经 我 沃 在 我 - 我的 生活 ... .

这是我一生中听过的最伟大的歌.....

[eɪ] , ['aɪz]['nevər] [fər'get][tiː 'eɪtʃ] - ['præktɪs] - [niːt] - [æt; ət][wiː; wi] - [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [aʊd]
Eh , I's never forget th ' practice - neets ' at we use't to have at owd
嗯 , 是 绝不 忘记 th - 实践 - 尼特族 - 在 我们 - 到 有 在 owd
['ɪzrɪəl] - !
Israel Grindrod's !
以色列 - !

嗯，我永远不会忘记我们以前在老以色列格林德罗德家进行的练习聚会!

['dʒɑːni] - [wʊr][wʌn][ɑːn] - [ɪm] .
Johnny Brello wur one on ' em .
约翰尼 - 沃 一 在 - 呃 .

Johnny Brello 比他们强多了。

['hiːz] [bɪn] - [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ... .
He's bin deead a good while ... .
他是 垃圾桶 - 一个 好的 尽管 ... .

他已经死了很久了.....

[ðæts] [wɪr] [aɪ][let][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][sæm] .
That's wheer I let of our Sam .
那就是 哪里 我 让 的 我们的 山姆 .

那是我放走我们家山姆的地方。

[hiː; hi] [sæŋ] [beɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] … .

He	sang	bass	at	that	time	…	.
他	唱	低音	在	那	时间	…	.

他当时唱的是低音歌唱部分……

[pʊr] ['dʒɑːni] !

Poor	Johnny	!
贫穷的	约翰尼	!

可怜的约翰尼！

['hiːz] [bɪn] - [ə'buːn] [faɪv] - [æn; ən] - ['fɔːrti] [jɪr] , - . "

He's	bin	deead	aboon	five	-	an	-	forty	year	,	neaw	.	"
他是	垃圾桶	-	丰饶	五	-	一个	-	四十	年	,	-	.	"

他已经去世四十五年了。

" [wel] , [bʌt; bət] , ['næni] , " [sed] ['skɛdˌlɑːk] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz]

"	Well	,	but	,	Nanny	,	"	said	Skedlock	,	laying	his	hand	on	the	old	woman's
" 出色地	,	但	,	保姆	,	"	说	skedlock	,	躺下	他的	手	在	这	老的	女性的	

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

“可是，保姆，”斯凯德洛克说着，把手放在老妇人的肩膀上。

" [joʊ] [noʊn] [wʌt] [ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːb][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [tiː 'eɪtʃ] - ['bænt] - [nɪk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ]

"	yo	known	what	a	hard	job	it	is	to	keep	th	'	bant	i'th	nick	wi	'	a
"	哟	已知	什么	一个	难的	工作	它	是	到	保持	th	-	班特	-	缺口	wi	-	一个

[rʊk] [oʊ] - .

rook	o	'	musicianers	.
车	o	-	音乐家	.

“你知道和一群音乐家一起维持秩序是多么困难的工作。

[ðeɪ] ['kæpən][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər]['biːn] - - , [æn; ən] - ['dʒeləs] , [æn; ən] - [bæd][tuː; tə][plɛz] .

They	cap'n	the	world	for	bein	'	diversome	,	an	'	jealous	,	an	'	bad	to	plez	.
他们	船长	这	世界	为了	是	-	-	,	一个	-	嫉妒的	,	一个	-	坏的	到	拜托	.

他们称世界为“多元化、嫉妒心强、难以取悦”的世界。

[wel] , [æz; əz][aɪ][wʊr] ['seɪɪn] - — - [hæd; həd][ə; eɪ] - [oʊ] - ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt]['mjuːzɪk] [ðɪs] [jɪr]

Well	,	as	I	wur	sayin	'	—	they'n	had	a	deeal	o	'	trouble	about	music	this	year
出色地	,	作为	我	沃	说	-	—	-	有	一个	-	o	-	麻烦	关于	音乐	这	年

[ɔːr] [tuː] [bæk] ,

or	two	back	,
或者	二	后退	,

正如我刚才所说——他们一两年前在音乐方面遇到了一些麻烦。

[ʌp][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [aʊd] ['tʃæp(ə)l] .

up	at	th	'	owd	chapel	.
向上	在	th	-	owd	教堂	.

在老教堂。

[tiː 'eɪtʃ] - ['sɪŋərz] [fel] [aʊt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tiː 'eɪtʃ] - ['pleɪɜ-z] .

Th	'	singers	fell	out	wi	'	th	'	players	.
钍	-	歌手	跌倒	出去	wi	-	th	-	玩家	.

歌手和乐手们闹翻了。

[ðeɪ] ['moʊstli][dʌn][duː] .

They	mostly	dun	do	.
他们	大多	逼债	做	.

他们大多不会这么做。

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['pleɪɜ-z] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [pleɪg] [tiː 'eɪtʃ] - ['sɪŋərz] .

An	'	th	'	players	did	everything	they	could	to	plague	th	'	singers	.
一个	-	th	-	玩家	做过	一切	他们	可以	到	瘟疫	th	-	歌手	.

球员们想尽一切办法来刁难歌手。

[ðeə(r)] [soʊ][laɪk] .
They're so like .
它们是 所以 喜欢 .

他们真是太像了。

[bʌt; bət][joʊ] - [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][laɪk][eɪm] , ['næni] ,
But yo ' may have a like aim , Nanny ,
但 哟 - 可能 有 一个 喜欢 目的 , 保姆 ,

但你或许也有类似的目标，保姆。

[wʌt] ['mæk] - [oʊ] - ['hɑːrməni] [ðeid] [get] [aʊt][oʊ] - [zɪç] [wɔːrk][æz; əz][ðæt] .
what mak ' o ' harmony they'd get out o ' sich wark as that .
什么 制作 - o - 和谐 他们会 得到 出去 o - sich 工作 作为 那 .

他们从这样的工作中能得到什么和谐呢?

[æn; ən] - [ðen] ,
An ' then ,
一个 - 然后 ,

然后，

[wen] [dʒɑːs][oʊ] - ['paɪpərz] [giːt] [hɪz; ɪz][weɪdʒ] - — [faɪv] ['ʃɪlɪn] - [ə; eɪ] [jɪr] — [dɪk] [oʊ] - ['lɪdiːz]
when Joss o ' Piper's geet his wage raise't — five shillin ' a year — Dick o ' Liddy's
什么时候 乔斯 o - 吹笛人的 吉特 他的 工资 - — 五 先令 - 一个 年 — 迪克 o - 莉迪
[sed] ['hiːd][hɑː] - [mʊr] [tuː] ,
said he'd ha ' moor too ,
说 他会 哈 - 泊 也 ,

当乔斯·奥·派珀的工资涨了——一年五先令——迪克·奥·利迪说他也要涨工资。

[ɔːr] [els] ['hiːd] [sɪŋ] [noʊ] [mʊr] [æt; ət] [ðæt] [ʃɑːp] .
or else he'd sing no moor at that shop .
或者 别的 他会 唱歌 不 泊 在 那 店铺 .

否则他就不会在那家店里唱歌了。

- [noʊn] - [tuː; tə][biː; bi] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] - - ['wɪpər] - ['snæpər] [laɪk][dʒɑːs] ,
He're noan beawn to be snape't wi ' a tootlin ' whipper - snapper like Joss ,
- 诺安 - 到 是 - wi - 一个 - - 鞭子 - 鲷鱼 喜欢 乔斯 ,

他可不想跟乔斯这种爱吹牛的小屁孩儿闹别扭。

— [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][baʊ; boʊ] - [legd] [welp] , ['twenti] [jɪr] [jʌŋgɝ] [nɔːr][hɪz; ɪz] - [sel] .
— a bit of a bow - legged whelp , twenty year yunger nor his - sel .
— 一个 少量 的 一个 弓 - 腿 仔 , 二十 年 尤恩格 也不 他的 - sel .

—一个有点罗圈腿的小家伙，比他自己年轻二十岁。

[ðen] [ðer; ðər][wʊr][ə; eɪ] [kræk] [kuːm]
Then there wur a crack coom
然后 那里 沃 一个 裂缝 库姆

然后那里有个裂缝

[aɪ] - ['bɪli] ['tuːtl] [bə'suːn] ; [æn; ən] - ['bɪli] [stʌk] [tɒt] [ðæt] [sʌm; səm] - [lɑːt][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]
i ' Billy Tootle bassoon ; an ' Billy stuck to't that some o'th lot had done it
我 - 比利 废话 巴松管 ; 一个 - 比利 卡住 不 那 一些 - 很多 有 完毕 它
[fɔːr; fər] [spaɪt] .
for spite .
为了 尽管如此 .

我是比利·图特尔，他是巴松管演奏者；比利坚持认为，是某些人出于恶意才这么做的。

[æn; ən] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] [zɪç] - [æn; ən] - [kə'bɑːl] [ə'mʌŋ] - [ɪm] [æz; əz]['nevər] [wʊr] [noʊn] .
An ' there were sich fratchin an ' cabals among ' em as never wur known .
一个 - 那里 是 sich - 一个 - 阴谋集团 之中 - 呃 作为 绝不 沃 已知 .

他们当中存在着前所未闻的勾结和阴谋。

[æn; ən] - [ðeɪ] - , [ænd; ənd] - , [æn; ən] - [bæk] - [boʊt] ; [ænd; ənd] [pleɪd] [wʌn] [ə'nʌðər]
An ' they natter't , and brawl't , an ' back - bote ; and played one another
一个 - 他们 - , 和 - , 一个 - 后退 - 船 ; 和 玩 一 其他
[oʊ] - [mæks][oʊ] - [ɪl] - - [trɪks] .
o ' maks o ' ill - contrive't tricks .
o - 马克斯 o - 患病的 - - 技巧 .

他们闲聊、争吵、背叛；互相使出各种拙劣的诡计。

[wel] , [joʊ] - [meɪ] [ges] , ['næni] —
Well , yo ' may guess , Nanny —
出色地 , 哟 - 可能 猜测 , 保姆 —

嗯，你大概能猜到，保姆——

" [wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪn] - , [dʒʌst] [ə'fɔːr] [tiː 'eɪtʃ] - - [bɪ'gæn] ,
" One Sunday mornin ' , just afore th ' sarvice began ,
" 一 星期日 早晨 - , 只是 之前 th - - 开始 ,

"一个星期天的早晨，就在礼拜开始之前，

[sʌm; səm][oʊ] - [tiː 'eɪtʃ] - ['sɪŋərz] [slipt][ə; eɪ] - [oʊ] - [greɪ] - [æn; ən] - [tuː] [jʌŋ] ['rætn]
some o ' th ' singers slipt a hawp'oth o ' grey peighs an ' two young rattons
一些 o - th - 歌手 滑倒 一个 - o - 灰色的 - 一个 - 二 年轻的 老鼠
['ɪntuː][oʊld] - ['dʌb(ə)l] - [beɪs] ;
into old Thwittler double - bass ;
进入 老的 - 双倍的 - 低音 ;

有些歌手偷偷地把一匹灰马和两只小老鼠塞进了老瑟威特勒的低音提琴里；

[æn; ən] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ] - ['pleɪɪn] - ,
an ' as soon as he began a - playin ' ,
一个 - 作为 很快 作为 他 开始 一个 - 玩耍 - ,

他刚开始演奏，

[tiː 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] - [æn; ən] - - [ə'baʊt] ['terəbli] [aɪ] - [tiː 'eɪtʃ] - [ˌɪn'saɪd] , [tɪl] - [oʊ]
th ' little things squeak't an ' scutter't about terribly i ' th ' inside , till thrut o
th - 小的 事物 - 一个 - - 关于 可怕 我 - th - 里面 , 直到 - o
- [aʊt][oʊ] - [tuːn] .
' out o ' tune .
- 出去 o - 调 .

小东西在里面吱吱叫着、乱窜着，吵得要命，直到完全走调。

[tiː 'eɪtʃ] - ['sɪŋərz] ['kudnt] [get] [fɔːr; fər] ['læfɪn] - .
Th ' singers couldn't get forrud for laughin ' .
钍 - 歌手 不能 得到 前鲁德 为了 笑 - .

歌手们笑得合不拢嘴，一点也不觉得尴尬。

[wʌn] [ɑːn] - [ɪm] - [tuː; tə] - , [æn; ən] - [ækst] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [hæd; həd] ['gɛtən]
One on ' em whisper't to Thwittler , an ' axed him if his fiddle had getten
一 在 - 呃 - 到 - , 一个 - 被砍掉 他 如果 他的 小提琴 有 获得
[tiː 'eɪtʃ] - ['bæli] - - .
th ' bally - warche .
th - 巴利 - - .

他们中的一个悄悄告诉斯威特勒，如果他的小提琴弄坏了，就把他砍倒。

[bʌt; bət] - ['nevər] [spoʊk] [ə; eɪ][wɜːrd] .
But Thwittler never spoke a word .
但 - 绝不 辐 一个 单词 .

但特维特勒始终一句话也没说。

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wʊr] ['liːvɪn] - [hɪm; ɪm] ['veri] [fæst] .
His senses wur leavin ' him very fast .
他的 感官 沃 离开 - 他 非常 快速地 .

他的知觉正在迅速消退。

[æt; ət][læst] , [hiː; hi] [giːt] [soʊ] - , [ðæt] [hiː; hi] - [tiː 'eɪtʃ] - ['fɪdl] [daʊn] , [æn; ən] - ['dɑːrtɪd]
At last , he geet so freeten't , that he chuck't th ' fiddle down , an ' darted
在 最后的 , 他 吉特 所以 - , 那 他 - th - 小提琴 向下 , 一个 - 飞镖
[aʊt] - ['tʃæp(ə)l] ,
out o'th chapel ,
出去 - 教堂 ,

最后，他终于感到无比自由，扔下小提琴，冲出了教堂。

- [hæt] ; [æn; ən] - [ɔːf] [hiː; hi] [ræn] , [ɪn] [ə; eɪ] - [swiːt] ,
beawt hat ; an ' off he ran whoam , in a cowd sweet ,
- 帽子 ; 一个 - 离开 他 跑 谁 , 在 一个 - 甜的 ,

漂亮的帽子；然后他跑开了，像一只甜美的牛，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] ['stɪkɪn] - [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] - [fʊl] [oʊ] - ['stɑːkɪn] - - ['niːdlz] .
wi ' his yure stickin ' up like a cushion - full o ' stockin ' - needles .
wi - 他的 yure 粘 - 向上 喜欢 一个 软垫 - 满的 o - 丝袜 - - 针 .

他的屁股像一堆针一样竖了起来。

[æn; ən] - [hiː; hi] - [streɪt] [θruː] [tiː 'eɪtʃ] - - , [æn; ən] - [riːl] [ʌp] - [sterz] [tuː; tə] [bed] ,
An ' he bowted straight through th ' heawse , an ' reel up - stairs to bed ,
一个 - 他 - 直的 通过 th - - , 一个 - 卷轴 向上 - 楼梯 到 床 ,
[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] - [ɑːn] ,
wi ' his clooas on ,
wi - 他的 - 在 ,

他径直穿过门闩，穿着睡衣踉跄着上楼睡觉。

- ['seɪɪn] - [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [tʃɪk] [ɔːr] - .
beawt sayin ' a word to chick or chighlt .
- 说 - 一个 单词 到 小鸡 或者 - .

beawt 对 chick 或 chighlt 说一句话。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [rʌn] [θruː] [tiː 'eɪtʃ] - - ; [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] ,
His wife watched him run through th ' heawse ; but he darted forrud ,
他的 妻子 观看 他 跑步 通过 th - - ; 但 他 飞镖 前鲁德 ,

他的妻子看着他穿过大门；但他却猛地向前冲去，

[æn; ən] - [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [oʊ] - ['noʊbɑːdi] . -
an ' took no notice o ' nobody . '
一个 - 采取 不 注意 o - 无人 . -

他根本不理会任何人。

[wɒts] [ʌp] [naʊ] , - [θɔːt] ['beti] ; [æn; ən] - [huː] [ræn] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
What's up now , ' thought Betty ; an ' hoo ran after him .
是什么 向上 现在 , - 想法 贝蒂 ; 一个 - 呼 跑 后 他 .

“又怎么了？”贝蒂心想；然后她追了上去。

[wen] [huː] [giːt] [ʌp] - [sterz] [tiː 'eɪtʃ] - [aʊd] [læd] [hæd; həd] [rɛtən] - ['ɪntuː] [bed] ; [æn; ən] - [hiː; hi]
When hoo geet up - stairs th ' owd lad had retten croppen into bed ; an ' he
什么时候 呼 吉特 向上 - 楼梯 th - owd 小伙子 有 雷滕 - 进入 床 ; 一个 - 他
[wʊr] - [ʌp] ,
wur ill'd up ,
沃 - 向上 ,

当胡上楼时，老伙计已经倒在床上；他病了。

[ɛə] [tiː 'eɪtʃ] - [jɛd] .
e'er th ' yed .
曾经 th - 是的 .

曾经。

[soʊ] ['beti] [tɜːrnd] [tiː 'eɪtʃ] - [kwɪlt] - , [æn; ən] - [huː] [sed] .
So Betty turned th ' quilt deawn , an ' hoo said .
所以 贝蒂 转向 th - 被子 - , 一个 - 呼 说 .

于是贝蒂翻开了被子，然后说：

- [ˌwə'tɛvɝz, ˌhwə'tɛvɝz][tuː; tə][duː]['wɪθoʊ] , [dʒeɪmz] ? - - [haʊd] [tiː] [nɔɪz] ! - [sed] - ,
' **Whatever's** **to** **do** **witho** **,** **James** **?** ' ' **Howd** **te** **noise** **!** ' **said** **Thwittler** **,**
- 不管是什么 到 做 不 , 詹姆斯 ? - - 霍德 te 噪音 ! - 说 - ,

“这跟我们有什么关系，詹姆斯？”“吵死了！”索特勒说道。

[puːɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - - [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [jɛd] [ə'gen] , - [haʊd] [tiː] [nɔɪz] !
pooin ' **th** ' **clooas** **o'er** **his** **yed** **again** **,** ' **howd** **te** **noise** **!**
粪便 - th - - 超过 他的 是的 再次 , - 霍德 te 噪音 !

他又一次把衣服扔到他面前，发出“呜呜”的噪音！

[aɪl] [pleɪ] [noʊ] [mʊr] [æt; ət][jɑːn] [ʃɑːp] ! -
I'll **play** **no** **moor** **at** **yon** **shop** **!** '
患病的 玩 不 泊 在 远 店铺 ! -

我再也不去那家店里玩了！

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [bed] [fer] - [ə'gen] ; [hiː; hi] - [ˌɑːr 'iː][aɪ] - [zɪç] [ə; eɪ] ['flʌstər] .
an ' **th** ' **bed** **fair** **wackert** **again** **;** **he** ' **re** **i** ' **sich** **a** **fluster** **.**
一个 - th - 床 公平的 - 再次 ; 他 - 关于 我 - sich 一个 慌乱 .

床又湿透了；他真是太慌乱了。

- [muːn][aɪ] [meɪk] [ðoʊ][ə; eɪ] - [oʊ] - ['gruːəl] ? - [sed] ['beti] .
' **Mun** **I** **make** **tho** **a** **saup** **o** ' **gruel** **?** ' **said** **Betty** **.**
- 门 我 制作 虽然 一个 - o - 粥 ? - 说 贝蒂 .

“我能做碗粥吗？”贝蒂说。

- ['gruːəl][biː; bi] — — ! - [sed] - , ['pɑːpɪn] - [hɪz; ɪz] [jɛd] [aʊt][oʊ] - [tiː 'eɪtʃ] - ['blæŋkits] .
' **Gruel** **be** **—** **—** **!** ' **said** **Thwittler** **,** **poppin** ' **his** **yed** **out** **o** ' **th** ' **blankets** **.**
- 粥 是 — — ! - 说 - , poppin - 他的 是的 出去 o - th - 毯子 .

“格鲁尔真——！”瑟维特勒说着，从毯子里探出头来。

- [dɪdtoʊ]['evər] [jər] [ˌoʊ'viː] - ['leɪɪn] - [ðə; ði]['dev(ə)l][ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - - ? -
' **Didto** **ever** **yer** **ov** **onybody** **layin** ' **the** **devil** **wi** ' **meighl** **-** **porritch** **?** '
- 做 曾经 你的 卵 - 躺着 - 这 魔鬼 wi - - - - ? -

“你们有没有用meighl-porritch 撒下魔鬼？”'

[æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [puːd] [tiː 'eɪtʃ] - ['blæŋkɪt] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [jɛd] [ə'gen] .
An ' **then** **he** **poo'd** **th** ' **blanket** **o'er** **his** **yed** **again** **.**
一个 - 然后 他 拉屎了 th - 毯子 超过 他的 是的 再次 .

然后他又把毯子拉在了他的屁股上。

- ['wɛrz, 'hwɛrz][ˌti etʃ 'aɪ] ['fɪdl] ? - [sed] ['beti] .
' **Where's** **thi** **fiddle** **?** ' **said** **Betty** **.**
- 在哪里? 这 小提琴 ? - 说 贝蒂 .

“这把小提琴在哪儿？”贝蒂问道。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - ['jɜːd] [tiː 'eɪtʃ] - ['fɪdl] - , [hiː; hi][gæv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
But **,** **as** **soon** **as** **Thwittler** **yerd** **th** ' **fiddle** **name't** **,** **he** **gav** **a** **sort** **of**
但 , 作为 很快 作为 - 耶尔德 th - 小提琴 - , 他 加夫 一个 种类 的
[waɪld] [skraɪk] ,
wild **skrike** **,**
荒野 鸣叫 ,

但是，当索特勒说出小提琴的名字时，他发出了一声狂野的尖叫。

[æn; ən] - [kroʊp] ['loʊər] [daʊn] ['ɪntuː][bed] . "
an ' **crope** **lower** **down** **into** **bed** **.** **"**
一个 - 作物 降低 向下 进入 床 . "

然后把作物放低一些，放到床上。

" [wel] , [wel] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] , ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] [daʊn] ,
" **Well** **,** **well** **,** **"** **said** **the** **old** **woman** **,** **laughing** **,** **and** **laying** **her** **knitting** **down** **,**
" 出色地 , 出色地 , " 说 这 老的 女士 , 笑 , 和 躺下 她 针织 向下 ,

“哎呀，哎呀，”老妇人笑着说，然后放下手中的毛线。

" [ɔ:] ['nevər] ['jɜ:d] [zɪç] [ə; eɪ] [teɪl] [aɪ] - [maɪ][laɪf] . "
" aw never yerd sich a tale i ' my life . "
" 啊 绝不 耶尔德 sich 一个 故事 我 - 我的 生活 . "

"我这辈子都没听过这样的故事。"

" [stɑ:p] , ['næni] , " [sed] ['skɛdˌlɑ:k] , " - [jər] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] , [naʊ] . "
" Stop , Nanny , " said Skedlock , " yo'st yer it out , now . "
" 停止 , 保姆 , " 说 skedlock , " - 你的 它 出去 , 现在 . "

"停下，保姆，"斯凯德洛克说，"你现在就把它拿出来。"

" [wel] , [joʊ] [si:n] , [ðɪs] ['mæk][oʊ] - [wɔ:rk] [went] [ɑ:n][froʊ] [wi:k] [tu:; tə] [wi:k] ,
" Well , yo seen , this mak o ' wark went on fro week to week ,
" 出色地 , 哟 已见 , 这 制作 o - 工作 去 在 弗 星期 到 星期 ,

"嗯，你看，这项工作每周都在进行，

[tɪl] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [gi:t] ['wɪri] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ; [æn; ən] - [æt; ət][læst] ,
till everybody geet weary on it ; an ' at last ,
直到 大家 吉特 厌倦 在 它 ; 一个 - 在 最后的 ,

直到每个人都厌倦了它；最后，

[ti: 'eɪtʃ] - ['tʃæp(ə)l] - ['wɔ:dnz] - [ə; eɪ] ['mi:tɪn] - [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] ['kudnt] [reɪz] [ə; eɪ][bɪt][oʊ]
th ' chapel - wardens summon't a meetin ' to see if they couldn't raise a bit o
th - 教堂 - 狱警 - 一个 会议 - 到 看 如果 他们 不能 增加 一个 少量 o
- - ['mju:zɪk] ,
' daycent music ,
- - 音乐 ,

教堂管理员召集了一次会议，看看他们能不能演奏一些轻快的音乐。

[fɔ:r; fər]['sʌndiz; -deiz] , - [oʊ] - [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
for Sundays , beawt o ' this trouble .
为了 星期日 , - o - 这 麻烦 .

星期天，远离这些麻烦。

[æn; ən] - [ðeɪ] [tɔ:kt] [bæk] [æn; ən] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
An ' they talked back an ' forrud about it a good while .
一个 - 他们 谈话 后退 一个 - 前鲁德 关于 它 一个 好的 尽管 .

他们就此事争论了很久。

[tʌm] - ['dɪŋgl] [ˌrekə'mendɪd] - [ɪm] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['dʒu:z] [hɑ:rp] , [æn; ən] - [sʌm; səm]
Tum o'th Dingle recommended ' em to have a Jew's harp , an ' some
汤 - 丁格尔 受到推崇的 - 呃 到 有 一个 犹太人的 竖琴 , 一个 - 一些
[t'raɪæŋglz] .
triangles .
三角形 .

丁格尔的图姆建议他们买一把口簧琴和一些三角铁。

[bʌt; bət] ['bɑ:bi] - [sed] , - [ðæts] [noʊ] [tʃɜ:rtʃ] ['mju:zɪk] !
But Bobby Nooker said , ' That's no church music !
但 鲍比 - 说 , - 那就是 不 教会 音乐 !

但鲍比·努克说："那可不是教堂音乐！"

[dɪd] - ['evər] [jər] " [ti: 'eɪtʃ] - [aʊd] ['hʌndrəd] , " [pleɪd] [ˌju:'pi:'oʊ'vi:][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] ? -
Did onybody ever yer " Th ' Owd Hundred , " played upov a triangle ? '
做过 - 曾经 你的 " 钍 - owd 百 , " 玩 upov 一个 三角形 ? -

有人用三角铁演奏过《老百》吗?

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt][tiː 'eɪtʃ] - [best] [wei] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]
at last they agreed that th ' best way would be to have some sort of
在 最后的 他们 同意 那 th - 最好的 方式 会 是 到 有 一些 种类 的
[ə; eɪ]['bærəl] - ['ɔːrgən] — [wʌn][oʊ] - [θuːz] [ðæt] [ðeɪ] ['wɪndən] [ʌp][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [saɪd] ,
a barrel - organ — one o ' thoose that they winden up at th ' side ,
一个 桶 - 器官 — 一 o - 那些 那 他们 温登 向上 在 th - 边 ,

最后他们一致认为最好的办法是弄个手摇风琴——就是那种可以上发条放在身边的风琴。

[æn; ən] - [ðen] [ðeɪ] [pleɪn] [oʊ] - - , - ['ɒnɪ] - - [ɔːr] ['bloʊɪn] - .
an ' then they play'n o ' theirsel , beawt ony fingerin ' or blowin ' .
一个 - 然后 他们 玩耍 o - - , - 仅 - - 或者 吹 - .

然后他们就自己演奏，只用手指或吹奏。

[soʊ] [ðeɪ] - [wʌn] [meɪd] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [sʌm; səm] ['feɪvər] - [aɪt] [tjuːnz] [ɪn] — - ['bɜːrtn] , - [ænd; ənd] -
So they ordert one made , wi ' some favour - ite tunes in — ' Burton , ' and '
所以 他们 - 一 制成 , wi - 一些 偏爱 - ite 曲调 在 — - 伯顿 , - 和 -
['lɪdi] ,
Liddy ,
莉迪 ,

于是他们订做了一台，里面放了一些他们最喜欢的曲子——《伯顿》和《莉迪》

- [æn; ən] - - [frentʃ] , - [æn; ən] - - [aʊd] [jɔːk] , - [æn; ən] - [zɪç] [laɪk] .
' an ' ' French , ' an ' ' Owd York , ' an ' sich like .
- 一个 - - 法语 , - 一个 - - owd 约克 , - 一个 - sich 喜欢 .

' 和' 法国，' 和' 老纽约，' 和' sich like。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['rɑːbɪn][oʊ] - - ,
Well , it seems that Robin o ' Sceawter's ,
出色地 , 它 似乎 那 罗宾 o - - ,

嗯，看来罗宾·奥斯·斯考特的，

[tiː 'eɪtʃ] - ['kæriər] — [hɪz; ɪz] - [went] [baɪ][tiː 'eɪtʃ] - [neɪm] [oʊ] - - - [æn; ən] - ['hʌŋgri] ; - -
th ' carrier — his feyther went by th ' name o ' ' Cowd an ' Hungry ; ' he're
th - 载体 — 他的 - 去 经过 th - 姓名 o - - - 一个 - 饥饿的 ; - -
[ə; eɪ] ['kwɑːrimən] [baɪ] [treɪd] ;
a quarryman by trade ;
一个 采石工 经过 贸易 ;

搬运工——他的羽毛名叫"牛和饿鬼"；他以采石为生；

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [hɑːrd] , [braʊn] - ['lʊkɪŋ] [fɛli] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [iːn] [laɪk][gɪg] - [læmps] , [æn; ən] -
a long , hard , brown - looking felley , wi ' e'en like gig - lamps , an ' yure
一个 长的 , 难的 , 棕色的 - 寻找 费利 , wi - e'en 喜欢 演出 - 灯 , 一个 - yure
[æz; əz] [strʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɔrsəz] [meɪn] .
as strung as a horse's mane .
作为 串 作为 一个 马匹 鬃毛 .

一个又长又硬又棕色的家伙，甚至像马车灯一样，而且像马鬃一样绷紧。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['hiːd] [bɪn] [meɪd] [aʊt][oʊ] - [aʊd] [duː] - ['lætʃɪz] , [æn; ən] - - [neɪlz] .
He looked as if he'd bin made out o ' owd dur - latches , an ' reawsty nails .
他 看起来 作为 如果 他会 垃圾桶 制成 出去 o - owd 杜尔 - 锁扣 , 一个 - - 指甲 .

他看起来像是用旧门闩和粗糙的钉子做成的。

['rɑːbɪn] , [tiː 'eɪtʃ] - ['kæriər] , [ɪz][hɪz; ɪz] - [læd] ;
Robin , th ' carrier , is his owdest lad ;
罗宾 , th - 载体 , 是 他的 - 小伙子 ;

罗宾，那个搬运工，是他最年幼的儿子；

[æn; ən] - [hiː; hi] - [ə; eɪ] [tʃæp] [æts] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][oʊ] - [jɜːrθ] - [bɑːbz][æn; ən] - - .
an ' he fawurs a chap at's bin brought up o ' yirth - bobs an ' scaplins .
一个 - 他 - 一个 小伙子 的 垃圾桶 带来 向上 o - yirth - 鲍勃 一个 - - .

而他却是一个从小就被各种琐事缠身的人。

[wel] ,
Well ,
出色地，

出色地，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ˈrɑːbɪn] [brɔːt] [ðɪs] [bɑːks] - [ˈɔːrgən][ʌp][froʊ][tiː ˈeɪtʃ] - [taʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːrt] -
it seems that Robin brought this box - organ up fro th ' town in his cart o'th
它 似乎 那 罗宾 带来 这 盒子 - 器官 向上 弗 th - 镇 在 他的 大车 -
[ˈfraɪdeɪ] [niːt] ;
Friday neet ;
星期五 尼特族 ;

看来罗宾是在星期五晚上用他的马车从镇上把这架箱式风琴运过来的；

[æn; ən] - [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] - - -
an ' as luck would have it , he had to bring a new weshin ' -
一个 - 作为 运气 会 有 它 , 他 有 到 带来 一个 新的 - - -
[məˈʃiːn] [æt; ət][tiː ˈeɪtʃ] - [seɪm] [taɪm] ,
machine at th ' same time ,
机器 在 th - 相同的 时间 ,

巧合的是，他同时还得带来一台新的旋转机。

[fɔːr; fər] [aʊd] [ˈaɪzək] [ˈbʌkli] , [æt; ət][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈhɑːlɪnz][fɑːrm] .
for owd Isaac Buckley , at th ' Hollins Farm .
为了 owd 艾萨克 巴克利 , 在 th - 霍林斯 农场 .

致老艾萨克·巴克利，在霍林斯农场。

[wen] [hiː; hi] [giːt] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈɔːrgən][ɪn][hɪz; ɪz][kɑːrt] ,
When he geet th ' organ in his cart ,
什么时候 他 吉特 th - 器官 在 他的 大车 ,

当他把风琴搬上马车时，

[ðeɪ] [toʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l][æn; ən] - [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][tiː ˈeɪtʃ] - [riːt] [saɪd][ʌp] ;
they towd him to be careful an ' keep it th ' reet side up ;
他们 拖车 他 到 是 小心 一个 - 保持 它 th - 里特 边 向上 ;

他们提醒他要小心，保持车轮朝上；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʊr][tuː; tə][maɪnd][æn; ən] - [nɑːt] [ʃeɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmɪtʃ] ,
and he wur to mind an ' not shake it mich ,
和 他 沃 到 头脑 一个 - 不是 摇 它 密歇根 ,

他很在意，而且没有大幅度摇晃它，

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʊr][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wʊr] [ˈjɛzi] -
for it wur a thing that wur yezzy thrut
为了 它 沃 一个 事物 那 沃 耶兹 -

因为它是yezzy thrut 的东西

- [oʊ] - - .
eawt o ' flunters .
- o - - .

eawt o' flunters。

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ˈrɑːbɪn][muːn][hɑː] - [bɪn] - [ɔːr] [ˈsəmət] [ðæt] [niːt] .
Well , I think Robin mun ha ' bin fuddle't or summat that neet .
出色地 , 我 思考 罗宾 蒙 哈 - 垃圾桶 - 或者 总结 那 尼特族 .

嗯，我觉得 Robin mun ha' bin fuddle't 或 summat that neet。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ; [fɔːr; fər]['hiːz] [zɪç] [ə; eɪ] [baʊstɝ] - [jɛd] , [mɒn] ,
But I dunnot know ; for he's sich a bowster - yed , mon ,
但 我 邓诺特 知道 ; 为了 他是 sich 一个 弓箭手 - 是的 , 星期一 ,

但我不知道；因为他真是个笨蛋，伙计，

[ðæt] - [biː; bi] ['sʌŋkən] [ɪf] [ɔː] [θɪŋk] [hiː; hi] [noʊz] [tiː 'eɪtʃ] - ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] - - -
that aw'll be sunken if aw think he knows th ' difference between a weshin ' -
那 - 是 凹陷 如果 啊 思考 他 知道 th - 不同之处 之间 一个 - - -
[mə'ʃiːn] [æn; ən] - [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['ɔːrgən] ,
machine an ' a church organ ,
机器 一个 - 一个 教会 器官 ,

如果他以为自己能分清旋转机和教堂管风琴，那他可就惨了。

[wen] ['hiːz] [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - ['ʃɑːrpəst] .
when he's at th ' sharpest .
什么时候 他是 在 th - 最锋利 .

当他状态最佳的时候。

[bʌt; bət] [let] [ðæt] [liːt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .
But let that leet as it will .
但 让 那 精英 作为 它 将要 .

但就让那家伙随它去吧。

[wʌt] [dʌn] [joʊ] [θɪŋk] [bʌt; bət] [tiː 'eɪtʃ] - [blʌndɚɪn] - [fuː] , — [æt; ət] ['æftər] [oʊ] - [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
What dun yo think but th ' blunderin ' foo , — at after o ' that had bin
什么 逼债 哟 思考 但 th - 笨拙 - 福 , — 在 后 o - 那 有 垃圾桶
[sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
said to him ,
说 到 他 ,

你以为那笨蛋会怎么样？——在那之后，有人对他说：

— [went] [ænd; ənd] - - [tiː 'eɪtʃ] - - - - [mə'ʃiːn] [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - [tʃɜːrtʃ] , [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] -
— went and ' liver't th ' weshin ' - machine at th ' church , an ' th '
— 去 和 - - th - - - - 机器 在 th - 教会 , 一个 - th -
['ɔːrgən] [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - ['hɑːlɪnz] [fɑːrm] . "
organ at th ' Hollins Farm . "
器官 在 th - 霍林斯 农场 . "

—去教堂里修好了收音机，在霍林斯农场修好了管风琴。

" [wel] , [wel] , " [sed] ['næni] , " [ðæt] [wʊr] [ə; eɪ] ['bɑːni] [kʌm] [ɔːf] , - - .
" Well , well , " said Nanny , " that wur a bonny come off , shuz heaw .
" 出色地 , 出色地 , " 说 保姆 , " 那 沃 一个 邦妮 来 离开 , - - .

"嗯，嗯，"保姆说，"那真是个漂亮的脱衣舞，嘘。"

[bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːn] [æt; ət] ['æftər] ? "
But how wenten they on at after ? "
但 如何 温顿 他们 在 在 后 ? "

但他们之后的生活如何呢?

" [wel] , [aɪl] [tel] [joʊ] , ['næni] , " [sed] ['skɛdˌlɑːk] .
" Well , I'll tell yo , Nanny , " said Skedlock .
" 出色地 , 患病的 告诉 哟 , 保姆 , " 说 skedlock .

"好吧，我会告诉你的，保姆，"斯凯德洛克说道。

" [tiː 'eɪtʃ] - [aʊd] [klɜːrk] [wʊr] [noʊn] [ɪn] [wen] ['rɑːbɪn] [giːt] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - [duː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [kɑːrt]
" Th ' owd clerk wur noan in when Robin geet to th ' dur wi ' his cart
" 钍 - owd 职员 沃 诺安 在 什么时候 罗宾 吉特 到 th - 杜尔 wi - 他的 大车
[ðæt] [niːt] ,
that neet ,
那 尼特族 ,

"当罗宾推着他的购物车时，那个店员进来了，

[soʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kuːm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [liːt] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːnd] , [æn; ən] - [sed] ,
so his wife coom with a leet in her hond , an ' said ,
所以 他的 妻子 库姆 和 一个 精英 在 她 本田 , 一个 - 说 ,

于是他妻子用手捂着嘴，说道：

- [wət'evər] ['hɑ:stoʊ] ['gɛtən] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] [ðɪs] [taɪm] , ['rɑ:bərt] ? - - [waɪ] , - [sed] ['rɑ:bɪn] ,
' **Whatever** **hasto** **getten** **for** **us** **this** **time** **,** **Robert** **?** ' ' **Why** **,** ' **said** **Robin** **,**
- 任何 必须 获得 为了 我们 这 时间 , 罗伯特 ? - - 为什么 , - 说 罗宾 ,

"罗伯特，这次我们又能得到什么呢？" "为什么，"罗宾说，

- [its] [sʌm; səm]['mæk][ʌv; əv][ə; eɪ]['ɔ:rgən] .
' **it's** **some** **mak** **of** **a** **organ** **.**
- 它是 一些 制作 的 一个 器官 .

"这真是一台很棒的管风琴。"

[wer] [wɪn][joʊ] - [pʊt] , ['beti] ? - - [eɪ] , [aɪm][feɪn] [tɛɪz] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] , - [sed] ['beti] .
Where **win** **yo** **ha't** **put** **,** **Betty** **?** ' ' **Eh** **,** **I'm** **fain** **thae's** **brought** **it** **,** ' **said** **Betty** **.**
在哪里 赢 哟 - 放 , 贝蒂 ? - - 嗯 , 我是 欣然 泰的 带来 它 , - 说 贝蒂 .

贝蒂，你把酒放哪儿了？"嗯，我很高兴他把它带来了，"贝蒂说。

- [its] [fɔ:r; fər][ti: 'eɪtʃ] - ['tʃæp(ə)l] ; [æn; ən] - ['itl] [bi:; bi]['wɑ:ntɪd][fɔ:r; fər] ['sʌndeɪ] .
' **It's** **for** **th** ' **chapel** **;** **an** ' **it'll** **be** **wanted** **for** **Sunday** **.**
- 它是 为了 th - 教堂 ; 一个 - 它将 是 通缉 为了 星期日 .

这是给教堂用的；星期天会用到。

- , [set][ˌaɪ 'ti:] - [aɪ] - [ðɪs] [frʌnt] - [hɪr] ; [æn; ən] - [maɪnd] [wʌt] - ['dɔɪɪn] -
Sitho **,** **set** **it** **deawn** **i** ' **this** **front** **reawm** **here** **;** **an** ' **mind** **what** **thae'rt** **doin** '
- , 放 它 - 我 - 这 正面 - 这里 ; 一个 - 头脑 什么 - 做 -
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] . -
with **it** **.** '
和 它 . -

西托，把它放在这前院的黎明处；注意他们拿它做什么。

[soʊ]['rɑ:bɪn] , [æn; ən] - ['bɑ:rˌfʊt] [sæm] , [æn; ən] - ['lɪt(ə)l] ['wɑ:mbl] , - [æt; ət] [lʊks] ['æftər][ti: 'eɪtʃ] - ['hɔ:rsɪz]
So **Robin** **,** **an** ' **Barfoot** **Sam** **,** **an** ' **Little** **Wamble** **,** ' **at** **looks** **after** **th** ' **horses**
所以 罗宾 , 一个 - 巴福特 山姆 , 一个 - 小的 沃姆布尔 , - 在 看起来 后 th - 马匹
[æt; ət] - [ti: 'eɪtʃ] - ['rɒmpɪn] - - ,
at ' **Th** ' **Rompin** ' **Kitlin** **,**
在 - 钍 - 罗平 - - ,

所以罗宾，还有"赤脚山姆"，还有在"嬉戏小窝"照看马匹的小温布尔，

- [gi:t] [ˌaɪ 'ti:] - - [kɑ:rt] .
' **geet** **it** **eawt** **o'th** **cart** **.**
- 吉特 它 - - 大车 .

把它从车上拿下来。

[wen] [ðeɪ] [gi:t] ['haʊd] [ɒnt] , ['rɑ:bɪn] [sed] , - - [lædz] ; [ə'fɔ:r] [joʊ][stɑ:rtən] : [maɪnd] [wʌt]
When **they** **geet** **how'd** **ont** **,** **Robin** **said** **,** ' **Neaw** **lads** **;** **afore** **yo** **starten** **:** **Mind** **what**
什么时候 他们 吉特 怎么做到的 上 , 罗宾 说 , - - 小伙子们 ; 之前 哟 开始 : 头脑 什么
- ['dɔɪɪn] ;
yo'r **doin** **;**
- 做 ;

当他们明白过来后，罗宾说："伙计们，出发前：注意你们在做什么；

[æn; ən] - [bi:; bi][æz; əz]['dʒɪndʒər][æz; əz][joʊ][kɑ:n] .
an ' **be** **as** **ginger** **as** **yo** **con** **.**
一个 - 是 作为 姜 作为 哟 康 .

像你一样姜黄。

[ðæts] [ə; eɪ] [θɪŋ] - [æts] [su:n] - - [oʊ] - [gɪr] — [its] [ə; eɪ]['ɔ:rgən] . -
That's **a** **thing** ' **at's** **soon** **thrut** **eawt** **o** ' **gear** **—** **it's** **a** **organ** **.** '
那就是 一个 事物 - 的 很快 - - o - 齿轮 — 它是 一个 器官 . -

那东西"很快就会脱离齿轮——它是一个器官。"

[soʊ] [ðeɪ] [hoʊv] , [æn; ən] - [puːd] , [æn; ən] - [grʌntid] , [æn; ən] - - , [tɪl] [ðeɪ] [giːt] [ˌaɪ 'tiː][set]
So they hove , an ' poo'd , an ' grunted , an ' thrutch't , till they geet it set
所以 他们 霍夫 , 一个 - 拉屎了 , 一个 - 哼哼 , 一个 - - , 直到 他们 吉特 它 放
[daʊn] - ['pɑːrlər] ;
down i'th parlour ;
向下 - 客厅 ;

于是他们推着车，拉着屎，哼哼唧唧，费力地把它放进了客厅；

[æn; ən] - [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [nɑːkt] [ʌp][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tiː 'eɪtʃ] - [dʒɑːb] .
an ' they pretended to be quite knocked up wi ' th ' job .
一个 - 他们 假装 到 是 相当 敲门 向上 wi - th - 工作 .

她们假装对这份工作非常着迷。

- ['beti] , - [sed] ['rɑːbɪn] , - - [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [sliːv] , - [its] [bɪn] [draɪ] ['weðər]
' Betty , ' said Robin , wipin ' his face wi ' his sleeve , ' it's bin dry weather
- 贝蒂 , - 说 罗宾 , - - 他的 脸 wi - 他的 袖子 , - 它是 垃圾桶 干燥 天气
[lɑːtli] . -
latly . '
最近 . -

"贝蒂，"罗宾一边用袖子擦脸一边说，"最近天气一直很干燥。"

[soʊ][tiː 'eɪtʃ] - [aʊd] [læs] [tʊk] [tiː 'eɪtʃ] - [hɪnt] , [æn; ən] - [fetʃt] - [ɪm] [ə; eɪ][kwɔːrt][oʊ] - [eɪl] .
So th ' owd lass took th ' hint , an ' fetched ' em a quart o ' ale .
所以 th - owd 小姐 采取 th - 暗示 , 一个 - 已获取 - 呃 一个 夸脱 o - 麦芽酒 .

于是老太太领会了暗示，给他们拿来了一夸脱麦芽酒。

[waɪl] [ðeɪ] [stʊd] - ['mɪd(ə)l] - [flɔːr] - - [ðer; ðər] [eɪl] ,
While they stood i'th middle o'th floor suppin ' their ale ,
尽管 他们 站立 - 中间 - 地面 - - 他们的 麦芽酒 ,

他们站在地板中央，一边喝着麦芽酒，

['beti] [tʊk] [tiː 'eɪtʃ] - ['kænd(ə)l][æn; ən] - [went] [ə; eɪ] - ['lʊkɪn] - [æt; ət] [ðɪs] ['ɔːrgən] ;
Betty took th ' candle an ' went a - lookin ' at this organ ;
贝蒂 采取 th - 蜡烛 一个 - 去 一个 - 在看 - 在 这 器官 ;

贝蒂拿起蜡烛，去看那架风琴；

[ænd; ənd] [huː] ['kudnt] [tel] [wət'evər] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ... .
and hoo couldn't tell whatever to make on it ... .
和 呼 不能 告诉 任何 到 制作 在 它 ... .

而胡却完全不知道该怎么做.....

- [joʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] - - - [mə'ʃiːn] , ['næni] ? "
Did'n yo ever see a weshin ' - machine , Nanny ? "
- 哟 曾经 看 一个 - - - 机器 , 保姆 ? "

奶奶，你没见过传送机吗?

" ['nevər] [aɪ] - [maɪ][laɪf] , " [sed] ['næni] .
" Never i ' my life , " said Nanny .
" 绝不 我 - 我的 生活 , " 说 保姆 .

"我这辈子都没见过这种事，"保姆说。

" [nɔːr] [ɔː] [wɑːnt] .
" Nor aw dunnot want .
" 也不 啊 邓诺特 想 .

"我也不想。"

[ˌdʒiː 'aɪ][ˌem 'iː][ə; eɪ] - [mʌg] , [æn; ən] - [sʌm; səm] - , [æn; ən] - ['plenti] [oʊ] - [sɔːft]
Gi me a greight mug , an ' some breawn swoap , an ' plenty o ' soft
gi 我 一个 - 马克杯 , 一个 - 一些 - 交换 , 一个 - 很多 o - 柔软的
- ;
wayter ;
- ;

给我一个大杯子，一些啤酒，还有很多软饮料；

[æn; ən] - [joʊ] [meɪ] ['tæk] - [mə'ʃiːnz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
an ' yo may tak yo'r machines for me . "
一个 - 哟 可能 tak - 机器 为了 我 . "

你可以把你的机器拿给我。

" [wel] , " [kən'tɪnjuːd] ['skɛdˌlɑːk] , " [its] [mʊr] ['laikə(r)][ə; eɪ] [nɔːr][ə; eɪ]['ɔːrgən] .
" Well , " continued Skedlock , " it's moor liker a grindlestone nor a organ .
" 出色地 , " 持续 skedlock , " 它是 泊 点赞者 一个 磨石 也不 一个 器官 .

“嗯，”斯凯德洛克继续说道，“它更像是一块磨石，而不是一台管风琴。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][wɜːr; wər] ['telɪn] [joʊ] : —
But , as I were tellin yo : —
但 , 作为 我 是 告诉 哟 : —

但是，正如我刚才跟你说的那样：——

" ['beti] - [æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] , [æn; ən] - [huː] [wɔːkt] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [skræt][hɜːr; hər] [jɛd]
" Betty stare't at this thing , an ' hoo walked round it an ' scrat her yed
" 贝蒂 - 在 这 事物 , 一个 - 呼 步行 圆形的 它 一个 - 抓挠 她 是的
['mɔni] [ə; eɪ][taɪm] ,
mony a time ,
金钱 一个 时间 ,

“贝蒂盯着这东西看，然后绕着它走来走去，时不时地挠挠她的指甲。”

[ə'fɔːr] [huː] - [tuː; tə] [spiːk] .
afore hoo ventur't to speak .
之前 呼 - 到 说话 .

在 hoo 尝试说话之前。

[æt; ət][læst] [huː] [sed] , - - [tel] [ðoʊ] [wʌt] , ['rɑːbərt] ; [its] [ə; eɪ] [kwɛr] - [ʃeɪpt] - [ən] .
At last hoo said , ' Aw'll tell tho what , Robert ; it's a quare - shaped ' un .
在 最后的 呼 说 , - - 告诉 虽然 什么 , 罗伯特 ; 它是 一个 广场 - 形状 - 联合国 .

最后，胡说道：“我来告诉你，罗伯特；它是一个方形的。”

[ˌaɪ 'tiː] - [ə; eɪ] ['jʌŋ] ['mæŋg(ə)l] !
It favvurs a yung mangle !
它 - 一个 永 绞肉机 !

它喜欢一个年轻的绞肉机！

[doʊstoʊ] [θɪŋk] ['itl] [biː; bi] [riːt] ? - - [riːt] ? - [sed] ['rɑːbɪn] , - - [hɪz; ɪz] [eɪl] [ɔːf] ?
Doesto think it'll be reet ? ' ' Reet ? ' said Robin , swipin ' his ale off ?
做 思考 它将 是 里特 ? - - 里特 ? - 说 罗宾 , - - 他的 麦芽酒 离开 ?

你觉得会很棒吗？“很棒？”罗宾一边说着，一边把手里的麦芽酒扫到一边。

- [oʊ] , [aɪ] ; [its] [riːt] [ɪ'nʌf] .
' oh , aye ; it's reet enough .
- 哦 , 是的 ; 它是 里特 足够的 .

哦，是的；这已经足够好了。

[its] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['pætərn] , [æts][dʒʌst] - [ʌp] .
It's one of a new pattern , at's just com'd up .
它是 一 的 一个 新的 图案 , 的 只是 - 向上 .

这是新出现的一种模式。

[its] [oʊ] - [riːt] , ['beti] .
It's o ' reet , Betty .
它是 o - 里特 , 贝蒂 .

没事了，贝蒂。

[joʊ] [meɪ] [siː] [ðæt] [bɪθ] ['hɑːndəl] . -
Yo may see that bith hondle . '
哟 可能 看 那 比特 本德尔 . -

你可能会看到那个婊子霍德尔。

- [wel] , - [sed] ['beti] , - [ɪf] [its] [riːt] , [its] [riːt] .
' **Well** , ' **said** **Betty** , ' **if** **it's** **reet** , **it's** **reet** .
- 出色地 , - 说 贝蒂 , - 如果 它是 里特 , 它是 里特 .

“好吧,”贝蒂说，“如果它很棒，那就是很棒。”

[bʌt; bət] [its] [noʊn] [zɪç] [ə; eɪ] [naɪs] - ['lʊkɪn] - [θɪn] — [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] — [ðæt] ['iznt] ! -
But **it's** **noan** **sich** **a** **nice** - **lookin** ' **thin** — **for** **a** **church** — **that** **isn't** ! '
但 它是 诺安 sich 一个 好的 - 在看 - 薄的 — 为了 一个 教会 — 那 不是 ! -

但它作为一座教堂来说，外观确实很漂亮，不是吗！

[tiː 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [læs] [wʊr] - ['pɑːrlər] [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [taɪm] ; [æn; ən] - [huː] [sed] , - [jes] .
Th ' **little** **lass** **wur** **i'th** **parlour** **at** **th** ' **same** **time** ; **an** ' **hoo** **said** , ' **Yes** .
钍 - 小的 小姐 沃 - 客厅 在 th - 相同的 时间 ; 一个 - 呼 说 , - 是的 .

小女孩当时也在客厅里；她说：“是的。”

[siː] [joʊ] , ['mʌðər] .
See **yo** , **mother** .
看 哟 , 母亲 .

再见，妈妈。

[aɪm] [ʃʊr] [its] [raɪt] .
I'm **sure** **it's** **right** .
我是 当然 它是 正确的 .

我确信这是正确的。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [tɜːrn] [ðɪs] [hɪr] ['hænd(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðen] ['itl] [pleɪ] .
You **must** **turn** **this** **here** **handle** ; **and** **then** **it'll** **play** .
你 必须 转动 这 这里 处理 ; 和 然后 它将 玩 .

你必须转动这里的把手；然后它就会播放。

[aɪ] [siːd] [ə; eɪ] [mæn] ['pleɪɪn] - [wʌn] ['jestərdeɪ] ; [æn; ən] - [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
I **seed** **a** **man** **playin** ' **one** **yesterday** ; **an** ' **he** **had** **a** **monkey** **with** **him**
我 种子 一个 男人 玩耍 - 一 昨天 ; 一个 - 他 有 一个 猴 和 他
,
,
,

我昨天看见一个人在玩这个游戏；他身边还带着一只猴子。

[drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] . -
dressed **like** **a** **soldier** . '
穿着 喜欢 一个 士兵 . -

打扮得像个士兵。

- [kiːp] [ðaɪ] ['lɪt(ə)l] ['rutɪn] - ['fɪŋgərz] [ɔːf] [ðæt] ['ɔːrgən] , - [sed] ['beti] . -
' **Keep** **thy** **little** **rootin** ' **fingers** **off** **that** **organ** , ' **said** **Betty** . '
- 保持 你的 小的 根部 - 手指 离开 那 器官 , - 说 贝蒂 . -

“把你的小手指从那台管风琴上拿开！”贝蒂说。

- [noʊz] [nɔːt] [ə'baʊt] ['mjuːzɪk] .
Theaw **knows** **nought** **about** **music** .
- 知道 零 关于 音乐 .

Theaw 对音乐一窍不通。

[ðæt] ['ɔːrgən] ['mʌzənt] [biː; bi] [tʌtʃt] [tɪl] [ˌti etʃ 'aɪ] ['fɑːðər] [kʌmz] , — [maɪnd] [ðæt] , - ... .
That **organ** **musn't** **be** **touched** **till** **thi** **father** **comes** **whoam** , — **mind** **that** , **neaw** ... .
那 器官 不得 是 感动 直到 这 父亲 来 谁 , — 头脑 那 , - ... .

在你父亲回来之前，那个器官绝对不能碰——记住这一点，现在.....

[bʌt; bət] , - , - [sed] ['beti] , ['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-][ti: 'eɪtʃ] - ['kænd(ə)l][ʌp] [ə'gen] , - [aɪ]['kænɑ:t] [help]
But , sartainly , ' said Betty , takin th ' candle up again , ' I cannot help
但 , - , - 说 贝蒂 , 拿 th - 蜡烛 向上 再次 , - 我 不能 帮助
['lʊkɪn] - [æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] .
lookin ' at this thing .
在看 - 在 这 事物 .

“但是，”贝蒂说着，又拿起蜡烛，“我忍不住要看看这东西。”

[its] [zɪç] [ə; eɪ] [kwɛr] [ən] .
It's sich a quare un .
它是 sich 一个 广场 联合国 .

这是一个方形的。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] ['səmət] [bɪlɑŋgɪn] - — [maʊt] - [graɪndɪn] - , [ɔ:r] ['səmət] [oʊ] - [ðæt] . -
It looks like summat belongin ' — maut - grindin ' , or summat o ' that . '
它 看起来 喜欢 总结 归属 - — 毛特 - 磨练 - , 或者 总结 o - 那 . -

看起来像是某种东西——死亡研磨机之类的。

- [wel] , - [sed] ['rɑ:bɪn] , - [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [ðæt] - [ˌaɪ 'ti:] , - ... .
' Well , ' said Robin , ' it has a bit o ' that abeawt it , sartainly ... .
- 出色地 , - 说 罗宾 , - 它 有 一个 少量 o - 那 - 它 , - ... .

“嗯，”罗宾说，“它前面确实有点……”

[bʌt; bət] - [faɪnd] [its] [oʊ] - [ri:t] .
But yo'n find it's o ' reet .
但 - 寻找 它是 o - 里特 .

但你会发现它很棒。

[ðeə(r)] - - [oʊ] - [ðer; ðər] ['ɔrgənz] [tu:; tə] [ðɪs] ['pætərn] , - .
They're awterin ' o ' their organs to this pattern , neaw .
它们是 - - o - 他们的 器官 到 这 图案 , - .

现在，他们的器官都按照这种模式运转了。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðeə(r)] [fɔ:r; fər] ['sɛlɪn] [ti: 'eɪtʃ] - ['ɔ:rgən][æt; ət] ['mæntʃestər] [aʊd] [tʃɜ:rtʃ] ,
I believe they're for sellin th ' organ at Manchester owd church ,
我 相信 它们是 为了 销售 th - 器官 在 曼彻斯特 owd 教会 ,

我相信他们是在为曼彻斯特老教堂出售管风琴做准备的。

— [soʊ][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][hɑ:] - [wʌn][laɪk] [ðɪs] . -
— so as they can ha ' one like this . '
— 所以 作为 他们 能 哈 - 一 喜欢 这 . -

——这样他们就能拥有这样一个了。

- [ðaʊ] ['nevər] [sez] ! -
' Thou never says ! '
- 你 绝不 说道 ! -

你从不说！

[sed] ['beti] .
said Betty .
说 贝蒂 .

贝蒂说道。

- [jaɪ] , - [sed] ['rɑ:bɪn] , - [its] [tru:] , [wʌt] [aɪm] ['telɪŋ] [joʊ] .
' Yigh , ' said Robin , ' it's true , what I'm telling yo .
- 哎哟 , - 说 罗宾 , - 它是 真的 , 什么 我是 讲述 哟 .

“哎，”罗宾说，“我说的都是真的。”

[bʌt; bət] [ɔ:] [mu:n][bi:; bi][ɔ:f] , ['beti] .
But aw mun be off , Betty .
但 啊 蒙 是 离开 , 贝蒂 .

但是，哎呀，我要走了，贝蒂。

[ɔː] - ['viː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['hɑːlɪnz][tuː; tə] - [niːt] , [jet] . -
Aw ' ve to go to th ' Hollins to - neet , yet . '
啊 - ve 到 去 到 th - 霍林斯 到 - 尼特族 , 然而 . -

啊，我得去霍林斯参加晚会了。

- [waɪ] , ['ɑːrtoʊ]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [θeɪm] ['səmət] ? -
' Why , arto takin ' thame summat ? '
- 为什么 , 阿尔托 拿 - 泰晤士河 总结 ? -

"为什么，arto要拿走这些东西？"

- [aɪ] ; [sʌm; səm]['mæk][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] - [mə'ʃiːn] , [fɔːr; fər] - - ['ʃɝːts] [æn; ən] - [θɪŋz]
' Aye ; some mak of a new fangle't machine , for weshin ' shirts an ' things
- 是的 ; 一些 制作 的 一个 新的 - 机器 , 为了 - - 衬衫 一个 - 事物
. -
' '
. -

"是啊；有人发明了一种新奇的机器，用来织衬衫之类的东西。"

- [neɪ] , [ʃʊr] ! - [sed] ['beti] .
' Nay , sure ! ' said Betty .
- 不 , 当然 ! - 说 贝蒂 .

"不，当然！"贝蒂说。

- - [tel] [ðoʊ] [wʌt] , ['rɑːbərt] ; [ðeɪ] - [ˌɑːr 'iː]['gɔɪn] - [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] [ʌp][æt; ət][tæt] [ʃɑːp] .
' A'll tell tho what , Robert ; they ' re goin ' on at a great rate up at tat shop .
- - 告诉 虽然 什么 , 罗伯特 ; 他们 - 关于 去 - 在 在 一个 伟大的 速度 向上 在 塔特 店铺 .

罗伯特，我得告诉你，那家纹身店生意兴隆。

" - [aɪ] , [aɪ] , - [sed] ['rɑːbɪn] . -
" ' Aye , aye , ' said Robin . '
" - 是的 , 是的 , - 说 罗宾 . -

"是，是，"罗宾说。

[mɒn] , [ðeəz; ðəz][noʊ][end][tuː; tə][sʌm; səm][foʊks] [praɪd] , — [tɪl] [ðeɪ] - [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [flɔːr] ;
Mon , there's no end to some folk's pride , — till they come'n to th ' floor ;
星期一 , 有 不 结尾 到 一些 民众的 自豪 , — 直到 他们 - 到 th - 地面 ;

唉，有些人自尊心太强，直到他们跌倒在地才罢休；

[æn; ən] - [ðen] [ðer; ðər] ['iznt] , ['sʌmtaɪmz] . -
an ' then there isn't , sometimes . '
一个 - 然后 那里 不是 , 有时 . -

但有时候，又没有。

- [ðer; ðər] ['iznt] , ['rɑːbərt] ; [ðer; ðər] ['iznt] .
' There isn't , Robert ; there isn't .
- 那里 不是 , 罗伯特 ; 那里 不是 .

"没有，罗伯特；没有。"

[æn; ən] - [aɪl] [tel] [ðoʊ] [wʌt] ; [θuːz] [læsiz] [oʊ] - [ðerz] , — [ðeə(r)] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] ['luːsɪfər] .
An ' I'll tell tho what ; thoose lasses o ' theirs , — they're as proud as Lucifer .
一个 - 患病的 告诉 虽然 什么 ; 那些 姑娘们 o - 他们的 , — 它们是 作为 自豪的 作为 路西法 .

但我还要告诉你，她们那些姑娘——她们骄傲得像路西法一样。

[ðeə(r)] [dɔnd] [mɔːr] [laɪk] ['maʊntɪbæŋk] - [fuː] , [nɔːr] ['^reidli] [foʊk] , — [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðer; ðər]
They're donned more like mountebanks ' foos , nor gradely folk , — wi ' their
它们是 穿戴 更多的 喜欢 江湖骗子 - foos , 也不 分级地 民间 , — wi - 他们的

- [hæts] ,
fither't hats ,
- 帽子 ,

他们打扮得更像江湖骗子的道具，而不是普通百姓——戴着他们那奇形怪状的帽子。

[æn; ən] - [ðer; ðər] - , [æn; ən] - [ðer; ðər] [huːps] , [æn; ən] - [θɪŋz] .

an	'	their	fleawnces	,	an	'	their	hoops	,	an	'	things	.
一个	-	他们的	-	,	一个	-	他们的	篮球	,	一个	-	事物	.

还有它们的羽毛，还有它们的箍，还有它们的东西。

[ɔː] ['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][fɔːr; fər] [ʃeɪm] - [oʊ] - [ðer; ðər] [feɪs] .

Aw	wonder	how	they	can	for	shame	'	o	'	their	face	.
啊	想知道	如何	他们	能	为了	耻辱	-	o	-	他们的	脸	.

真不知道他们怎么能如此羞愧。

[ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - ['miː] - ['mɔːɪŋ] !

A	lot	o	'	mee	-	mawing	snickets	!
一个	很多	o	-	美	-	麻翅	窃听	!

好多喵喵叫的窃窃私语！

[bʌt; bət] [ðeɪ] - [ˌɑːr 'iː][noʊ] ['betər] [nɔːr] - , ['rɑːbərt] , [wen] [ðeə(r)] [lʊkt] [ʌp] . -

But	they	'	re	no	better	nor	porritch	,	Robert	,	when	they're	looked	up	.	'
但	他们	-	关于	不	更好的	也不	-	,	罗伯特	,	什么时候	它们是	看起来	向上	.	-

但罗伯特，当你抬头仰望他们时，你会发现他们也好不到哪里去，一点也不好。

- [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , ['beti] , — [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] !

'	Not	a	bit	,	Betty	,	—	not	a	bit	!
-	不是	一个	少量	,	贝蒂	,	—	不是	一个	少量	!

"一点也不，贝蒂，——一点也不！"

[bʌt; bət][aɪ][muːn][biː; bi][ɔːf] .

But	I	mun	be	off	.
但	我	蒙	是	离开	.

但我可能要走了。

[gʊd] [niːt] [tuː; tə][joʊ] - . -

Good	neet	to	yo	'	.	'
好的	尼特族	到	哟	-	.	-

祝你晚上愉快！

- [gʊd] [niːt] ['rɑːbərt] , - [sed] ['beti] .

'	Good	neet	Robert	,	'	said	Betty	.
-	好的	尼特族	罗伯特	,	-	说	贝蒂	.

"罗伯特，你今晚真棒，"贝蒂说。

[æn; ən] - [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tiː 'eɪtʃ] - [kɑːrt][ʌp][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['hɑːlɪnz] . "

An	'	away	he	went	wi	'	th	'	cart	up	to	th	'	Hollins	.	"
一个	-	离开	他	去	wi	-	th	-	大车	向上	到	th	-	霍林斯	.	"

于是他赶着马车去了霍林斯。

" - [tel] [ðoʊ] [wʌt] , ['skɛdˌlɑːk] , " [sed] ['næni] ; " [ðæt] ['wʊmənz] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [tʌŋ] ! "

"	Aw'll	tell	tho	what	,	Skedlock	,	"	said	Nanny	;	"	that	woman's	a	terrible	tung	!	"
"	-	告诉	虽然	什么	,	skedlock	,	"	说	保姆	;	"	那	女性的	一个	糟糕的	桐木	!	"

"哎呀，斯凯德洛克，"保姆说，"那女人说话真难听！"

" [aɪ] , [huː] [hæz; həz] , " [rɪ'plaɪd] ['skɛdˌlɑːk] ; " [æn; ən] - [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʊr][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] .

"	Aye	,	hoo	has	,	"	replied	Skedlock	;	"	an	'	her	mother	wur	th	'	same	.
"	是的	,	呼	有	,	"	回复	skedlock	;	"	一个	-	她	母亲	沃	th	-	相同的	.

"是的，她有，"斯凯德洛克回答说；"她的母亲也一样。"

[bʌt; bət] , [let][ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [teɪl] , ['næni] , [æn; ən] - [ðen] — "

But	,	let	me	finish	my	tale	,	Nanny	,	an	'	then	—	"
但	,	让	我	结束	我的	故事	,	保姆	,	一个	-	然后	—	"

但是，保姆，让我把故事讲完，然后——"

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʊr] [pɪtʃ] [dɑːrk] [wen] ['rɑːbɪn] [giːt] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['hɑːlɪnz][fɑːrm] - [jɑːrd][ˌdʌbljuː 'aɪ] -
" Well , it wur pitch dark when Robin geet to th ' Hollins farm - yard wi -
" 出色地 , 它 沃 沥青 黑暗的 什么时候 罗宾 吉特 到 th - 霍林斯 农场 - 院子 wi -
[hɪz; ɪz][kɑːrt] .
his cart .
他的 大车 .

“罗宾赶着马车来到霍林斯农场时，天已经漆黑一片。”

[hiː; hi][gæv][ə; eɪ][ræn] - [tæn][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [bæk] [duː] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [wɪp] - ['hɑːndəl] ;
He gav a ran - tan at th ' back dur , wi ' his whip - hondle ;
他 加夫 一个 跑 - 棕褐色 在 th - 后退 杜尔 , wi - 他的 鞭 - 本德尔 ;

他用鞭子在后面猛抽了一鞭子；

[ænd; ənd] [wen] [tiː 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [læs] [kuːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [hiː; hi] [sed] , - - ['gɛtən] [ə; eɪ]
and when th ' little lass coom with a candle , he said , ' Aw've getten a
和 什么时候 th - 小的 小姐 库姆 和 一个 蜡烛 , 他 说 , - - 获得 一个
- - - [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər][joʊ] . -
weshin ' - machine for yo . '
- - - 机器 为了 哟 . -

当小女孩拿着蜡烛出来时，他说：“我给你弄了一台传送机。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][tiː 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [læs] ['jɜːd] [ðæt] , [huː] ['dɑːrtɪd] [ɔːf] ,
As soon as th ' little lass yerd that , hoo darted off ,
作为 很快 作为 th - 小的 小姐 耶尔德 那 , 呼 飞镖 离开 ,

小姑娘刚说完，就飞快地跑开了。

['telɪn] - [oʊ] - [tiː 'eɪtʃ] - [haʊs] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [nuː] - - - [mə'ʃiːn] [wʊr] - .
tellin ' o ' th ' house that th ' new weshin ' - machine wur come'd .
告诉 - o - th - 房子 那 th - 新的 - - - 机器 沃 - .

告诉家里人新的洗衣机到了。

[wel] , [joʊ] [noʊn] , - [faɪv] ['dɔtɜ-z] ; [æn; ən] - ['veri] ['klivə] , - , ['taɪdi] [læsiz] [ðeɪ]
Well , yo known , they'n five daughters ; an ' very cliver , honsome , tidy lasses they
出色地 , 哟 已知 , - 五 女儿们 ; 一个 - 非常 克利弗 , - , 整齐的 姑娘们 他们
[ɑːr; ər] ,
are ,
是 ,

你知道，她们有五个女儿；她们都是非常活泼、诚实、爱干净的姑娘。

[tuː] , — [æz; əz] [wʌt] [aʊd] ['beti] [sez] .
too , — as what owd Betty says .
也 , — 作为 什么 owd 贝蒂 说道 .

也像老贝蒂说的那样。

[æn; ən] - [ðɪs] [nuːz] [brɔːt] - [ɪm] [oʊ] - [aʊt] [oʊ] - [ðer; ðər] [nʊks] [ɪn][ə; eɪ] ['flʌstər] .
An ' this news brought ' em o ' out o ' their nooks in a fluster .
一个 - 这 消息 带来 - 呃 o - 出去 o - 他们的 角落 在 一个 慌乱 .

这条消息把他们都惊慌失措地从角落里惊了出来。

[aʊd] ['aɪzək] [wʊr] [sɪt] - ['pɑːrlər] ,
Owd Isaac wur sit i'th parlour ,
owd 艾萨克 沃 坐 - 客厅 ,

哦，艾萨克坐在客厅里，

['hævɪn] - [ə; eɪ] [glæs] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [tʃæp] [ðæt] ['hiːd] [bɪn] ['sɛlɪn] - [ə; eɪ] - [tuː; tə] .
havin ' a glass wi ' a chap that he'd bin sellin ' a cowt to .
拥有 - 一个 玻璃 wi - 一个 小伙子 那 他会 垃圾桶 销售 - 一个 - 到 .

和一个他曾经卖过牛的家伙喝了一杯。

[tiː 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [læs] [went] ['baʊnsɪn] - ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - - [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [æn; ən] - [huː] [sed] ,
Th ' little lass went bouncin ' into th ' reawm to him ; an ' hoo said ,
钍 - 小的 小姐 去 弹跳 - 进入 th - - 到 他 ; 一个 - 呼 说 ,

小姑娘蹦蹦跳跳地跑到他身边；然后他说：

- [eɪ] , ['fɑːðər] , [tiː 'eɪtʃ] - [nuː] - - - [mə'ʃiːnz] - ! -
' **Eh** , **father** , **th** - **new** **weshin** ' - **machine's** **come'd** ! '
- 嗯 , 父亲 , th - 新的 - - - 机器的 - ! -

“哎，父亲，新的韦辛机器来了！”

- [wel] , [wel] , - [sed] ['aɪzək] , ['pætɪn] - [hɜːr; hər] - [jɛd] ; - [goʊ][ˌti etʃ 'aɪ] [weɪz] [æn; ən] - [tel] [ˌti etʃ 'aɪ]
' **Well** , **well** , ' **said** **Isaac** , **pattin** ' **her** **o'th** **yed** ; ' **go** **thi** **ways** **an** ' **tell** **thi**
- 出色地，出色地，- 说 艾萨克 , 帕廷 - 她 - 是的 ; - 去 这 方式 一个 - 告诉 这
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

“好吧，好吧，”艾萨克一边说着，一边拍了拍她的眼睛；“去告诉你妈妈吧。”

- [noʊ] - .
Aw'm **no** **wesher** .
- 不 - .

我不是韦舍尔人。

[θeɪ] ['nevər] [siːz] [ˌem 'iː] - - , [doʊstoʊ] ?
Thae **never** **sees** **me** **weshin** ' , **doesto** ?
泰 绝不 看到 我 - - , 做 ?

他们从来没见过我，对吧?

[aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][joʊ] [læsiz] ; [æn; ən] - [joʊ][muːn] [lʊk] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] - .
I **bought** **it** **for** **yo** **lasses** ; **an** ' **yo** **mun** **look** **after** **it** **yorsels** .
我 买 它 为了 哟 姑娘们 ; 一个 - 哟 蒙 看 后 它 - .

我买来送给你们姑娘们；你们妈妈要好好保管它。

[tel] [sʌm; səm] - [men][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - [weʃ] - [haʊs] . -
Tell **some** **o'th** **men** **to** **get** **it** **into** **th** ' **wesh** - **house** . '
告诉 一些 - 男人 到 得到 它 进入 th - 韦什 - 房子 . -

叫其他人把它搬进洗衣房。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['kærid] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - [weʃ] - [haʊs] ;
So **they** **had** **it** **carried** **into** **th** ' **wesh** - **house** ;
所以 他们 有 它 携带 进入 th - 韦什 - 房子 ;

于是他们让人把它抬进了洗衣房；

[æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [giːt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'pækt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][grænd]
an ' **when** **they** **geet** **it** **unpacked** **they** **were** **quite** **astonished** **to** **see** **a** **grand**
一个 - 什么时候 他们 吉特 它 拆开包装 他们 是 相当 惊讶 到 看 一个 盛大
['ʃaɪnɪn] - [θɪŋ] ,
shinin ' **thing** ,
希宁 - 事物 ,

当他们打开包装时，看到一个闪闪发光的大型物体，都感到非常惊讶。

[meɪd] [oʊ] - [roʊz] - [wʊd] , [æn; ən] - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - [kɜːli] - - .
made **o** ' **rose** - **wood** , **an** ' **cover't** **wi** ' **glitterin** ' **kerly** - **berlys** .
制成 o - 玫瑰 - 木头 , 一个 - - wi - - - 克利 - - .

由红木制成，并覆盖着闪闪发光的凯利贝利。

[tiː 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [læs] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] , [æn; ən] - [sed] , - [eɪ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bjuːti] ! -
Th ' **little** **lass** **clapped** **her** **hands** , **an** ' **said** , ' **Eh** , **isn't** **it** **a** **beauty** ! '
钍 - 小的 小姐 鼓掌 她 双手 , 一个 - 说 , - 嗯 , 不是 它 一个 美丽 ! -

小姑娘拍着手说：“哎呀，真漂亮！”

[bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - - ['dɔːtər] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [huː] [sed] , - [wel] ,
But **th** ' **owd'st** **daughter** **looked** **hard** **at** **it** , **an** ' **hoo** **said** , ' **Well** ,
但 th - - 女儿 看起来 难的 在 它 , 一个 - 呼 说 , - 出色地 ,

但大女儿仔细看了看，然后说：“嗯，

[ðɪs] [ɪz][tiː 'eɪtʃ] - ['streɪndʒɪst] - - - [məˈʃiːn] [ðæt] [aɪ]['evər] [sɔː] ! -
this is th ' strangest weshin ' - machine that I ever saw ! '
这 是 th - 最奇怪的 - - - 机器 那 我 曾经 锯 ! -

这是我见过的最奇怪的交通工具！

- [fetʃ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [oʊ] - ['wɔːtər] , - [sed] [əˈnʌðər] , - [æn; ən] - [lets] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ! -
' Fetch a bucket o ' water , ' said another , ' an ' let's try it ! '
- 拿来 一个 桶 o - 水 , - 说 其他 , - 一个 - 我们来吧 尝试 它 ! -

"去打一桶水来，"另一个人说，"咱们试试！"

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [get][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːpən] , [wət'evər] [ðeɪ] [dɪd] ; [tɪl] , [æt; ət][læst] , [ðeɪ] [fʌnd]
But they couldn't get it oppen , whatever they did ; till , at last , they fund
但 他们 不能 得到 它 打开 , 任何 他们 做过 ; 直到 , 在 最后的 , 他们 基金
[sʌm; səm] [kiːz] ,
some keys ,
一些 钥匙 ,

但无论他们怎么努力，都打不开门；直到最后，他们筹到了钥匙。

[læpt][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] - ['pæpər] .
lapt in a piece of breawn papper .
拉普特 在 一个 片 的 - 纸张 .

用一张布鲁恩纸包裹着。

- [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , - [sed] ['meri] .
' Here they are , ' said Mary .
- 这里 他们 是 , - 说 玛丽 .

"他们在这里，"玛丽说。

['mɛriːz] [tiː 'eɪtʃ] - - ['dɔːtər] , [joʊ] [noʊn] .
Mary's th ' owd'st daughter , yo known .
玛丽的 th - - 女儿 , 哟 已知 .

玛丽的大女儿，你知道的。

- [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ; - [æn; ən] - [huː] - [æn; ən] - ['ruːtɪd] - , ['traɪɪn] - [ðiːz] [kiːz] ;
' Here they are ; ' an ' hoo potter't an ' rooted abeawt , tryin ' these keys ;
- 这里 他们 是 ; - 一个 - 呼 - 一个 - 根 - , 尝试 - 这些 钥匙 ;

"它们就在这里；" 和 hoo potter't 和 rooted abeawt，尝试这些钥匙；

[tɪl] [huː] [fʌnd] [wʌn] [ðæt] ['fɪtɪd] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [saɪd] ,
till hoo fund one that fitted at th ' side ,
直到 呼 基金 一 那 适配 在 th - 边 ,

直到找到一个合适的，放在旁边。

[æn; ən] - [huː] [twɜːld] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [æn; ən] - [raʊnd] [tɪl] - - [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ; [æn; ən] - [ðen] ,
an ' hoo twirled it round an ' round till hoo'd wund it up ; an ' then ,
一个 - 呼 旋转 它 圆形的 一个 - 圆形的 直到 - - 它 向上 ; 一个 - 然后 ,

然后，呼呼把它转啊转，直到它上紧发条；然后，

— [joʊ] [meɪ] [ges] [haʊ] [kæpt] [ðeɪ] [wʊr] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd][ə; eɪ] - ['pleɪɪn] - [ə; eɪ] [tuːn] .
— yo may guess how capt they wur , when it started a - playin ' a tune .
— 哟 可能 猜测 如何 船长 他们 沃 , 什么时候 它 开始 一个 - 玩耍 - 一个 调 .

—你可以猜猜当它开始播放音乐时，他们有多激动。

- [həˈloʊ] ? - [sed] ['rɑːbɪn] . -
' Hello ? ' said Robin . '
- 你好 ? - 说 罗宾 . -

"喂？"罗宾说道。

[ə; eɪ] - - [tuːn] , [bɪθ] [mæs] !
A psaum - tune , bith mass !
一个 - - 调 , 比特 大量的 !

一首圣咏，弥撒！

[ə; eɪ] - - [tuːn] - [ˌoʊˈviː][ə; eɪ] - - - [məˈʃiːn] !
A psaum - tune eawt ov a weshin ' - machine !
一个 - - 调 - 卵 一个 - - - 机器 !

一台韦辛机器的诗篇!

- [ðæt] ? -
Heaw's that ? '
- 那 ? -

那是什么?

[æn; ən] - [hiː; hi] - [laɪk][ə; eɪ] ['θrɔtld] [kæt] . -
An ' he star't like a throttled cat . '
一个 - 他 - 喜欢 一个 节流 猫 . -

他不像一只被掐住脖子的猫那样挣扎。

[neɪ] , - [sed] ['meri] , - [aɪ]['kænɑːt] [tel] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [oʊ] - [ðɪs] ! -
Nay , ' said Mary , ' I cannot tell what to make o ' this ! '
不 , - 说 玛丽 , - 我 不能 告诉 什么 到 制作 o - 这 ! -

"唉,"玛丽说,"我真不知道该怎么看待这件事!"

[tiː 'eɪtʃ] - [aʊd] ['wʊmən] [wʊr] [ðɪər] , [æn; ən] - [huː] [sed] , - ['meri] ; ['meri] , [maɪ] [læs] ,
Th ' owd woman wur theer , an ' hoo said , ' Mary ; Mary , my lass ,
钍 - owd 女士 沃 他们的 , 一个 - 呼 说 , - 玛丽 ; 玛丽 , 我的 小姐 ,

那个老妇人在那里,她说:"玛丽;玛丽,我的姑娘。"

[ðaʊ] - [es] [gɔːn] [æn; ən] - [spɔɪlt] [ˌaɪ 'tiː] , — [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] , - [hæz; həz] .
thou ' s gone an ' spoilt it , — the very first thing , theaw has .
你 - s 已消失 一个 - 被宠坏了 它 , — 这 非常 第一的 事物 , - 有 .

你把它搞砸了,——这是你做的第一件事。

- [bɪn] ['traɪɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [rɔːŋ] [kiː] , [mɒn] ; [ðaʊ] [hæz; həz] , [fɔːr; fər] [ʃʊr] . -
Theaw's bin tryin ' th ' wrong keigh , mon ; thou has , for sure . '
- 垃圾桶 尝试 - th - 错误的 基伊 , 星期一 ; 你 有 , 为了 当然 . -

Theaw 尝试的方法不对,伙计;你肯定是的。

[ðen] ['meri] [tɜːrnd] [tuː; tə]['rɑːbɪn] , [æn; ən] - [huː] [sed] , - [wət'evər] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [məˈʃiːnz] [ðɪs]
Then Mary turned to Robin , an ' hoo said , ' Whatever sort of a machine's this
然后 玛丽 转向 到 罗宾 , 一个 - 呼 说 , - 任何 种类 的 一个 机器的 这
,
,
,

然后玛丽转向罗宾,说道:"不管这是什么样的机器,

['rɑːbɪn] ? - - [neɪ] , - [sed] ['rɑːbɪn] , - [aɪ] [noʊ] ,
Robin ? ' ' Nay , ' said Robin , ' I dunnot know ,
罗宾 ? - - 不 , - 说 罗宾 , - 我 邓诺特 知道 ,

罗宾?"不,"罗宾说,"我不知道。"

- [its] [wʌn][oʊ] - [θuːz] [æts] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər] - - ['sɜːrpləs] . -
beawt it's one o ' thoose at's bin made for weshin ' surplices . '
- 它是 一 o - 那些 的 垃圾桶 制成 为了 - - 圣衣 . -

那是专门为穿圣衣而做的。

[bʌt; bət]['rɑːbɪn] [bɪˈgʌn] [ə; eɪ] - ['smɛlɪn] - [ə; eɪ][ræt] ; [æn; ən] - ,
But Robin begun a - smellin ' a rat ; an ' ,
但 罗宾 开始 一个 - 闻起来 - 一个 鼠 ; 一个 - ,

但罗宾开始觉得事情不对劲;而且,

[æz; əz][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][hɑː] - [tuː; tə]['tæk][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [niːt] ,
as he didn't want to ha ' to tak it back th ' same neet ,
作为 他 没有 想 到 哈 - 到 tak 它 后退 th - 相同的 尼特族 ,

因为他不想第二天早上再把它拿回去。

[hiː; hi] - [ɔːf] [aʊt] [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - [duː] , [waɪl] [ðeɪ] [wʊr] - - [tiː 'eɪtʃ] - ['mjuːzɪk] ;
he **pike't** **off** **out** **at** **th** **'** **dur** **,** **while** **they** **wur** **hearkenin** **'** **th** **'** **music** **;**
他 - 离开 出去 在 th - 杜尔 , 尽管 他们 沃 - - th - 音乐 ;

当他们听着音乐时，他突然飞走了;

[æn; ən] - [hiː; hi] [droʊv] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [guː] .
an **'** **he** **drove** **whoam** **as** **fast** **as** **he** **could** **goo** **.**
一个 - 他 驾驶 谁 作为 快速地 作为 他 可以 粘性物 .

他以最快的速度开车。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [tiː 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [læs] [went] ['dænsɪn] - ['ɪntuː] [tiː 'eɪtʃ] - ['pɑːrlər] [tuː; tə] [aʊd] ['aɪzək]
In **a** **minute** **or** **two** **th** **'** **little** **lass** **went** **dancin** **'** **into** **th** **'** **parlour** **to** **owd** **Isaac**
在 一个 分钟 或者 二 th - 小的 小姐 去 跳舞 - 进入 th - 客厅 到 owd 艾萨克
[æn; ən] - [huː] [kraɪd] [aʊt] ,
an **'** **hoo** **cried** **out** **,**
一个 - 呼 哭 出去 ,

过了一两分钟，小女孩跳着舞进了客厅，老艾萨克喊道:

- ['fɑːðər] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [hɪr] [ðɪs] ['mɪnɪt] !
' **Father** **,** **you** **must** **come** **here** **this** **minute** **!**
- 父亲 , 你 必须 来 这里 这 分钟 !

“父亲，您必须立刻过来！”

[tiː 'eɪtʃ] - - - - [mə'ʃiːnz] ['pleɪɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [aʊd] ['hʌndrəd] ! -
Th **'** **weshin** **'** **-** **machine's** **playin** **'** **th** **'** **Owd** **Hundred** **!** **'**
钍 - - - - 机器的 玩耍 - th - owd 百 ! -

威辛机正在播放《老百》!

- [its] [wʌt] ? - [kraɪd] ['aɪzək] , ['leɪɪn] - [hɪz; ɪz] [paɪp] [daʊn] .
' **It's** **what** **?** **'** **cried** **Isaac** **,** **layin** **'** **his** **pipe** **down** **.**
- 它是 什么 ? - 哭 艾萨克 , 躺着 - 他的 管道 向下 .

“什么？”艾萨克喊道，放下烟斗。

- [its] ['pleɪɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [aʊd] ['hʌndrəd] !
' **It's** **playin** **'** **th** **'** **Owd** **Hundred** **!**
- 它是 玩耍 - th - owd 百 !

“它正在播放'Owd Hundred！'

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [fɔːr; fər] [ʃʊr] !
It **is** **,** **for** **sure** **!**
它 是 , 为了 当然 !

确实如此!

[oʊ] , [its] ['bjuːtɪf(ə)l] !
Oh **,** **it's** **beautiful** **!**
哦 , 它是 美丽的 !

哦，真漂亮!

[kʌm] [ɑːn] ! -
Come **on** **!** **'**
来 在 ! -

快点！ '

[æn; ən] - [huː] [tʌgd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [læp] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [tiː 'eɪtʃ] - [weʃ] - [haʊs] .
An **'** **hoo** **tugged** **at** **his** **lap** **to** **get** **him** **into** **th** **'** **wesh** **-** **house** **.**
一个 - 呼 拉扯 在 他的 膝 到 得到 他 进入 th - 韦什 - 房子 .

安胡拉着他的腿把他拉进浴室。

[ðen] [tiː 'eɪtʃ] - [aʊd] ['wʊmən] [kuːm] [ɪn] , [ænd; ənd] [huː] [sed] , - ['aɪzək] ,
Then **th** **'** **owd** **woman** **coom** **in** **,** **and** **hoo** **said** **,** **'** **Isaac** **,**
然后 th - owd 女士 库姆 在 , 和 呼 说 , - 艾萨克 ,

然后老妇人走了进来，她说：“以撒，

[wət'evər] [aɪ] - [ðə; ði] [neɪm] [oʊ] - ['fɔrtɪn] - ['hɑ:stoʊ] [bɪn] [blʌndɚɪn] - [ænd; ənd]['dɔɪɪn] - [ə'gen] ?

whatever	i	'	the	name	o	'	fortin	'	hasto	bin	blunderin	'	and	doin	'	again	?
任何	我	-	这	姓名	o	-	福廷	-	必须	垃圾桶	笨拙	-	和	做	-	再次	?

无论我叫什么名字，我又犯了什么错误?

[kʌm] [ˌti etʃ 'aɪ] [weɪz] [æn; ən] - [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [tɛɪz] [brɔ:t] [ˌju: 'es] .

Come	thi	ways	an	'	look	at	this	machine	thae's	brought	us	.
来	这	方式	一个	-	看	在	这	机器	泰的	带来	我们	.

过来看看这台机器给我们带来了什么。

[ˌaɪ 'ti:][kæps][ˌem 'i:] [ɪf] [ji:n] ['jaulɪŋ] - [du:]['ɒnɪ] - - .

It	caps	me	if	yean	yowling	divle'll	do	ony	weshin	'	.
它	帽子	我	如果	是的	嚎叫	-	做	仅	-	-	.

如果 yean yowling divle'll do ony weshin' 让我感到无语。

[θeɪ] ['ʃʊrli] ['dʌznt] [wɑ:nt][tu:; tə][hɑ:] - [ˌti etʃ 'aɪ] [ʃɜ:rt] [set][tu:; tə]['mju:zɪk] , [doʊstoʊ] ?

Thae	surely	doesn't	want	to	ha	'	thi	shirt	set	to	music	,	doesto	?
泰	一定	不	想	到	哈	-	这	衬衫	放	到	音乐	,	做	?

她肯定不想让这件衬衫配上音乐吧?

- [nɔɪz] [ɪ'nʌf]

We'n	noise	enough
-	噪音	足够的

我们噪音够大

[aɪ] - [ðɪs] [hoʊl] - [jɑ:n]['stɑ:rtɪn] - [ɔ:r] - - .

i	'	this	hole	beawt	yon	startin	'	or	skrikin	'	.
我	-	这	洞	-	远	开始	-	或者	-	-	.

我这洞开始或尖叫。

-

Thae'll
-

泰伊尔

[hɑ:] - [ti: 'eɪtʃ] - [haʊs] [fʊl] [oʊ] - ['fidləz] [æn; ən] - - [ɪn][ə; eɪ][bɪt] . -

ha	'	th	'	house	full	o	'	fiddlers	an	'	doancers	in	a	bit	.	'
哈	-	th	-	房子	满的	o	-	小提琴手	一个	-	-	在	一个	少量	.	-

一会儿屋里就会挤满拉小提琴的和跳舞的人。

- [wel] , [wel] , - [sed] ['aɪzək] , - [ɔ:] ['nevər] ['jɜ:d] [zɪç] [ə; eɪ] [teɪl] [aɪ] - [maɪ][laɪf] !

'	Well	,	well	,	'	said	Isaac	,	'	aw	never	yerd	sich	a	tale	i	'	my	life	!
-	出色地	,	出色地	,	-	说	艾萨克	,	-	啊	绝不	耶尔德	sich	一个	故事	我	-	我的	生活	!

“哎呀，哎呀，”艾萨克说，“我这辈子都没听过这样的故事！”

- - [ˌem 'i:][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'baʊt][ə; eɪ][pi'ænoʊ] ;

Yo'n	bother't	me	a	good	while	about	a	piano	;
-	-	我	一个	好的	尽管	关于	一个	钢琴	;

你别老是烦我关于钢琴的事;

[bʌt; bət] [ɪf] - ['gɛtən] [ə; eɪ] - - - [mə'ʃi:n] [ðæt] [pleɪz] [tʃɜ:rtʃ] ['mju:zɪk] , [wɪə(r)] [set] [ʌp] ,

but	if	we'n	getten	a	weshin	'	-	-	machine	that	plays	church	music	,	we're	set	up	,
但	如果	-	获得	一个	-	-	-	-	机器	那	演出	教会	音乐	,	是	放	向上	,

[ˌdʌblju: 'aɪ] - [ə; eɪ]['ræt(ə)l] !

wi	'	a	rattle	!
wi	-	一个	嘎嘎作响	!

但是如果我们能弄到一台播放教堂音乐的收音机，我们就万事俱备了，只差一个拨浪鼓了！

[bʌt; bət] - [kʌm] [æn; ən] - [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] . -

But	aw'll	come	an	'	look	at	it	.	'
但	-	来	一个	-	看	在	它	.	-

但我会过来看看的。

[æn; ən] - [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - [weʃ] - [haʊs] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tiː 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [læs] [puːɪn] -

An	'	away	he	went	to	th	'	wesh	-	house	,	wi	'	th	'	little	lass	pooin	'
一个	-	离开	他	去	到	th	-	韦什	-	房子	,	wi	-	th	-	小的	小姐	粪便	-

[æt; ət][hɪm; ɪm] ,

at	him	,
在	他	,

于是他去了洗衣房，小女孩冲着他哭闹。

[laɪk][ə; eɪ] - - ['drɔːɪn] - [ə; eɪ][stoʊn] - [kɑːrt] .

like	a	kitlin	'	drawin	'	a	stone	-	cart	.
喜欢	一个	-	-	画	-	一个	石头	-	大车	.

就像小猫拉着一辆石车。

[tiː 'eɪtʃ] - [aʊd] ['wʊmən] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [grʌmblɪn] - [oʊ] - [tiː 'eɪtʃ] - [roʊd] , — - ['aɪzək] ,

Th	'	owd	woman	followed	him	,	grumblin	'	o	'	th	'	road	,	—	'	Isaac	,
钍	-	owd	女士	随后	他	,	咕哝	-	o	-	th	-	路	,	—	-	艾萨克	,

老妇人跟在他身后，一路抱怨着路况——"艾萨克，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [kʌmz] [ɑːn][ðoʊ] ['stɑːpɪn] - [soʊ][læt] - - [taʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [niːt] .

this	is	what	comes	on	tho	stoppin	'	so	lat	'	i'th	town	of	a	neet	.
这	是	什么	来	在	虽然	停止	-	所以	纬度	-	-	镇	的	一个	尼特族	.

这就是尼特镇上发生的事情，虽然停得太晚了。

[ðeəz; ðəz][oʊlɛz][sʌm; səm] [blʌndɚɪn] - [dʒɑːb][ɔːr] [ə'nʌðər] .

There's	olez	some	blunderin	'	job	or	another	.
有	奥莱兹	一些	笨拙	-	工作	或者	其他	.

奥莱兹肯定在做着什么糟糕的工作。

[ɔː] ['lɪpən] [ɑːn][ðoʊ] ['hæpənɪn] - [ə; eɪ] - - , [sʌm; səm][oʊ] - [ðiːz] [niːt] .

Aw	lippen	on	tho	happenin	'	a	sayrious	mischoance	,	some	o	'	these	neets	.
啊	利彭	在	虽然	发生	-	一个	-	-	,	一些	o	-	这些	尼特族	.

唉，这些啃老族中的一些人，发生了一件严重的错误。

[aɪ] [toʊd] [ðoʊ] ['mɔni] [ə; eɪ][taɪm] .

I	towd	tho	mony	a	time	.
我	拖车	虽然	金钱	一个	时间	.

我一次拖了好几趟。

[bʌt; bət] [θeɪ] [teɪ] [noʊ] [mʊr] ['noʊtɪs][oʊ] - [ˌem 'iː][nɔːr] [ɪf] [ɔː] - [ˌɑːr 'iː][ə; eɪ] ['maɪlstoʊn] ,

But	thae	tays	no	moor	notis	o	'	me	nor	if	aw	'	re	a	milestone	,
但	泰	泰斯	不	泊	通知	o	-	我	也不	如果	啊	-	关于	一个	里程碑	,

但对我来说，这不再是一则消息，也并非一个里程碑。

[ɔːr][ə; eɪ]['tɜːrmɪt] , [ɔːr] ['səmət] .

or	a	turmit	,	or	summat	.
或者	一个	旋转	,	或者	总结	.

或者一个turmit，或者其他什么东西。

[ə; eɪ][mɒn][oʊ] - [ðaɪ] ['jɪrz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [sens] . -

A	mon	o	'	thy	years	should	have	a	bit	o	'	sense	.	'
一个	星期一	o	-	你的	年	应该	有	一个	少量	o	-	感觉	.	-

活了这么久，应该有点常识吧。

" - [wel] , [wel] , - [sed] ['aɪzək] , - - [ɔːf] , - [duː] [haʊd] [ˌti etʃ 'aɪ][dɪn] , [læs] !

"	'	Well	,	well	,	'	said	Isaac	,	hobblin	'	off	,	'	do	howd	thi	din	,	lass	!
"	-	出色地	,	出色地	,	-	说	艾萨克	,	-	-	离开	,	-	做	霍德	这	din	,	小姐	!

"哎呀，哎呀，'艾萨克一瘸一拐地走开了，'姑娘，这声音真够响的！"

[aɪl] [goʊ][æn; ən] - [siː] [wʌt] [eɪlz][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	go	an	'	see	what	ails	it	.
患病的	去	一个	-	看	什么	疾病	它	.

我去看看它出了什么问题。

[ðeəz; ðəz][oʊlɛz] ['səmət] [tuː; tə] [kiːp] [wʌnz] ['spɪrɪts] [ʌp] ,
There's olez summat to keep one's spirits up ,
有 奥莱兹 总结 到 保持 一个人的 烈酒 向上 ,

有一些事情可以让人振奋精神，

[æz; əz]['eˌbi][oʊ] - - [sed] [wen] [hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz][leg] . -
as Ab o ' Slender's said when he broke his leg . '
作为 艾布 o - - 说 什么时候 他 打破 他的 腿 . -

就像 Ab o' Slender 摔断腿时说的那样。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['aɪzək] [-] [tiː 'eɪtʃ] - - - - [mə'ʃiːn] , [hiː; hi][bræst] - [ə; eɪ] -
But as soon as Isaac see'd th ' weshin ' - machine , he brast eawt a -
但 作为 很快 作为 艾萨克 种子 th - - - - 机器 , 他 胸罩 - 一个 -
['læfɪn] - , [æn; ən] - [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] : - [hə'loʊ] !
laughin ' , an ' he sed : ' Hello !
笑 - , 一个 - 他 sed : - 你好 !

但艾萨克一看到传送机，就哈哈大笑起来，说道："你好！"

[waɪ] , [ðɪs] [ɪz][tiː 'eɪtʃ] - [tʃɜːrtʃ] ['ɔːrgən] !
Why , this is th ' church organ !
为什么 , 这 是 th - 教会 器官 !

哦，这是教堂管风琴！

[huːz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ? - - ['rɑːbɪn][oʊ] - - . -
Who's brought it ? ' ' Robin o ' Sceawter's . '
谁是 带来 它 ? - - 罗宾 o - - . -

谁带来的？"罗宾·奥·斯考特的。"

- [its] [dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm] .
' It's just like him .
- 它是 只是 喜欢 他 .

"这很像他。"

['wɛrz, 'hwɛrz][tiː 'eɪtʃ] - - - [fuː] [gɔːn] [tuː; tə] ? -
Where's th ' maunderin ' foo gone to ? '
在哪里? th - - - 福 已消失 到 ? -

那个胡言乱语的家伙去哪儿了？

- ['hiːz] [ɔːf] . -
' He's off whoam . '
- 他是 离开 谁 . -

"他走了。"

- [wel] , - [sed] ['aɪzək] , - [let][ˌaɪ 'tiː][stɑːp] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
' Well , ' said Isaac , ' let it stop where it is .
- 出色地 , - 说 艾萨克 , - 让 它 停止 在哪里 它 是 .

"好吧，"艾萨克说，"就让它停留在原地吧。"

['ðɛrəl] [biː; bi] ['sʌmbɑːdi] ['æftər] [ðɪs] - ['mɔːrnɪn] - . -
There'll be somebody after this i'th mornin ' . '
将会 是 某人 后 这 - 早晨 - . -

今天早上之后肯定会有人来的。

[æn; ən] - [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [rer] [fʌn] [tiː 'eɪtʃ] - [nekst] [deɪ] ,
An ' they had some rare fun th ' next day ,
一个 - 他们 有 一些 稀有的 乐趣 th - 下一个 天 ,

第二天他们玩得很开心。

[ə'fɔːr] [ðeɪ] [giːt] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['^reidli] ['pleɪsɪz] .
afore they geet these things swapt to their gradely places .
之前 他们 吉特 这些 事物 交换 到 他们的 分级地 地方 .

在他们将这些东西交换到它们应有的位置之前。

[haʊ'evər] , [tiː 'eɪtʃ] - [læst] [θɪŋ] [oʊ] - ['sætərdeɪ] [niːt] [tiː 'eɪtʃ] - - - - [mə'ʃiːn] [wʊr] [brɔːt] [ʌp]
However , th ' last thing o ' Saturday neet th ' weshin ' - machine wur brought up
然而 , th - 最后的 事物 o - 周六 尼特族 th - - - - 机器 沃 带来 向上
[froʊ][tiː 'eɪtʃ] - ['klɜːks] ,
fro th ' clerk's ,
弗 th - 职员的 ,

然而，星期六的最后一件事是，洗衣机从店员那里被搬了上来。

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['ɔːrgən] [wʊr] ['tɑːkən] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['tʃæp(ə)l] . "
an ' th ' organ wur takken to th ' chapel . "
一个 - th - 器官 沃 铁拳 到 th - 教堂 . "

管风琴被搬到了小教堂。

" [wel] , [wel] , " [sed] [tiː 'eɪtʃ] - [aʊd] ['wʊmən] ; " [ðeɪ] [giːt] - [ɪm] [riːt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][oʊ] - ,
" Well , well , " said th ' owd woman ; " they geet ' em reet at the end of o ' ,
" 出色地 , 出色地 , " 说 th - owd 女士 ; " 他们 吉特 - 呃 里特 在 这 结尾 的 o - ,

“嗯，嗯，”老妇人说；“他们在o的最后得到了reet，

[ðen] ? "
then ? "
然后 ? "

然后？ ”

" [aɪ] , " [sed] ['skɛdˌlɑːk] ; " [bʌt; bət] - [noʊn] [dʌn] [jet] , ['næni] . "
" Aye , " said Skedlock ; " but aw've noan done yet , Nanny . "
" 是的 , " 说 skedlock ; " 但 - 诺安 完毕 然而 , 保姆 . "

“是的，”斯克德洛克说。“但是诺安还没做完吗，保姆。”

" [wʌt] , - [ðeɪ] [noʊn] ['^reidli] ['sɔːrtɪd] , [ðen] , [æt; ət]['æftər][oʊ] - ? "
" What , were'n they noan gradely sorted , then , at after o ' ? "
" 什么 , - 他们 诺安 分级地 已排序 , 然后 , 在 后 o - ? "

“什么？难道他们在之后就没有被分门别类吗？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

手摇风琴(Th' Barrel Organ)
第2/2页

" [wel] , " [sed] ['skɛdˌlɑːk] , " [aɪl] [tel] [joʊ] .
" Well , " said Skedlock , " I'll tell yo .
" 出色地 , " 说 skedlock , " 患病的 告诉 哟 .

"好吧,"斯凯德洛克说，"我会告诉你的。"

" [æz; əz] [aɪv] ['jɜːd] [tiː 'eɪtʃ] - [teɪl] , [ðɪs] [nuː] ['ɔːrgən] [wʊr] [traɪd] [fɔːr; fər] [tiː 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [taɪm] [æt; ət]
" As I've yerd th ' tale , this new organ wur tried for th ' first time at
" 作为 我已经 耶尔德 th - 故事 , 这 新的 器官 沃 尝试 为了 th - 第一的 时间 在
['mɔːrnɪn] - - ,
mornin ' sarvice ,
早晨 - - ,

"据我所知，这台新管风琴是在早间礼拜时首次试用的。"

[tiː 'eɪtʃ] - [nekst] [deɪ] .
th ' next day .
th - 下一个 天 .

第二天。

[dɪk] - [oʊ] - - ['lɪdiːz] , [tiː 'eɪtʃ] - [beɪs] ['sɪŋər] , [wʊr] - - [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] ,
Dick - o ' - Liddy's , th ' bass singer , wur pike't eawt to look after it ,
迪克 - o - - 莉迪 , th - 低音 歌手 , 沃 - - 到 看 后 它 ,

Dick-o'-Liddy's，低音歌手，我们的派克没有照顾它，

[æz; əz] [hiː; hi] [wʊr] [æn; ən] - [aʊd] [hɑːnd] [æt; ət] ['mjuːzɪk] ;
as he wur an ' owd hond at music ;
作为 他 沃 一个 - owd 本田 在 音乐 ;

当他在音乐方面表现出色时；

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['pɑːrsn] [wʊd] [hɑː] - [gæn] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['les(ə)n] , [tiː 'eɪtʃ] - [niːt] [bɪ'fɔːr]
an ' th ' parson would ha ' gan him a bit of a lesson , th ' neet before
一个 - th - 牧师 会 哈 - 甘 他 一个 少量 的 一个 课 , th - 尼特族 前
,
,
,

牧师本想好好教训他一顿，就在之前。

[haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] .
how to manage it , like .
如何 到 管理 它 , 喜欢 .

如何管理它，比如。

[bʌt; bət] [dɪk] - [ðæt] ['noʊˌbɑːˌdiːd, 'noʊbədiːd] [noʊ] - ['keɪʒən] [tuː; tə] [lɑːrn] [hɪm; ɪm] [nɔːt]
But Dick reckon't that nobody'd no ' casion to larn him nought
但 迪克 - 那 没人会 不 - 赌场 到 学习 他 零
- - [zɪç] [laɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [θuːz] .
belungin ' sich like things as thoose .
- - sich 喜欢 事物 作为 那些 .

但迪克认为没有人会"有机会"让他知道像这样的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊr] [ə; eɪ] ['bɑːni] [kʌm] [ɔːf] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃæp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['noʊtɪd] [beɪs] - ['sɪŋər] [faɪv]
It wur a bonny come off if a chap that had been a noted bass - singer five
它 沃 一个 邦妮 来 离开 如果 一个 小伙子 那 有 到过 一个 著名的 低音 - 歌手 五
- [ænd; ənd] - ['fɔːrti] [jɪr] ,
- and - forty year ,
- 和 - 四十 年 ,

如果一个曾经是著名男低音歌手的家伙45岁了，那可真是个不错的结局。

[æn; ən] - [kʊd; kəd]['tuːtər][ə; eɪ] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ɒnɪ][mɒn]

an	'	could	tutor	a	claronet	wi	'	ony	mon
一个	-	可以	导师	一个	-	wi	-	仅	星期一

只需一分钟就能指导单簧管演奏

[aɪ] - - ['fɔːrɪst] , ['kudnt] ['mænɪdʒ][ə; eɪ][bɑːks] - ['ɔːrgən] , — - ['biːn] - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] -

i	'	Rosenda	Forest	,	couldn't	manage	a	box	-	organ	,	—	beawt	bein	'	teyched	wi	'
我	-	-	森林	,	不能	管理	一个	盒子	-	器官	,	一	-	是	-	-	wi	-

[ə; eɪ] ['pɑːrsn] .

a	parson	.
一个	牧师	.

我，罗森达·福雷斯特，连箱式风琴都弹不好，——因为跟牧师学过。

[soʊ] [ðeɪ] [gæv][hɪm; ɪm][tiː 'eɪtʃ] - [kiːz] , [ænd; ənd] [liːt] [hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [roʊd] .

So	they	gav	him	th	'	keys	,	and	leet	him	have	his	own	road	.
所以	他们	加夫	他	th	-	钥匙	,	和	精英	他	有	他的	自己的	路	.

于是他们把钥匙给了他，让他自己修路。

[wel] , [oʊ] - ['sʌndeɪ] ['fɔːrnuːn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][tiː 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [hɪm] [wʊr][gæn][aʊt] ,

Well	,	o	'	Sunday	forenoon	,	as	soon	as	th	'	first	hymn	wur	gan	out	,
出色地	,	o	-	星期日	午前	,	作为	很快	作为	th	-	第一的	圣歌	沃	甘	出去	,

嗯，星期天上午，第一首赞美诗刚一响起，

[dɪk] - [raʊnd] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [foʊk] - ['sɪŋɪn] - - [pjuː] , - [naʊ] [fɔːrt] !

Dick	whisper't	round	to	th	'	folk	i'th	singin	'	-	pew	,	'	Now	for't	!
迪克	-	圆形的	到	th	-	民间	-	唱歌	-	-	座位	,	-	现在	堡	!

迪克低声对着唱诗班长椅上的人们说："现在开始！"

[maɪnd][jɔːr] [hɪts] !

Mind	yor	hits	!
头脑	你的	点击量	!

注意你的打击！

[ɔː] - [em] - [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː]['ægət] ! -

Aw	'	m	beawn	to	set	it	agate	!	'
啊	-	米	-	到	放	它	玛瑙	!	-

啊，我真想把它镶嵌成玛瑙！

[æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [went] , [æn; ən] - [wʌn] [tiː 'eɪtʃ] - ['ɔːrgən][ʌp] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd][ə; eɪ] - ['pleɪɪn] -

An	'	then	he	went	,	an	'	wun	th	'	organ	up	,	an	'	it	started	a	-	playin	'
一个	-	然后	他	去	,	一个	-	温	th	-	器官	向上	,	一个	-	它	开始	一个	-	玩耍	-

- [frentʃ] ;

'	French	;
-	法语	;

然后他就走了，把风琴拉了起来，风琴开始演奏法语曲子；

- [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['sɪŋərz] ['fɑːloʊd] , [æz; əz] [wil] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ɪn][ə; eɪ] ['slætɜ-i] [sɔːrt][ʌv; əv]

'	an	'	th	'	singers	followed	,	as	weel	as	they	could	,	in	a	slattery	sort	of
-	一个	-	th	-	歌手	随后	,	作为	威尔	作为	他们	可以	,	在	一个	斯莱特里	种类	的

[ə; eɪ] [wei] .

a	way	.
一个	方式	.

歌手们也跟着唱了起来，尽管唱得有些狼狈。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɑːn] - [ɪm] ['dɪdnt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

But	some	on	'	em	didn't	like	it	.
但	一些	在	-	呃	没有	喜欢	它	.

但他们当中有些人并不喜欢这样。

[ðeɪ] - [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [nɔːt] [oʊ] - ['sɪŋɪn] - [tuː; tə] [mə'ʃiːnəri] .

They	reckon't	that	they	made	nought	o	'	singin	'	to	machinery	.
他们	-	那	他们	制成	零	o	-	唱歌	-	到	机械	.

他们认为对着机器唱歌毫无意义。

[wel] , [wen] [tiː 'eɪtʃ] - [hɪm] [wʊr] [dʌn] , [tiː 'eɪtʃ] - ['pɑːrsn] [sed] , - [let] [ˌjuː 'es] [preɪ] ,
Well , when th ' hymn wur done , th ' parson said , ' Let us pray ,
出色地，什么时候 th - 圣歌 沃 完毕 , th - 牧师 说 , - 让 我们 祈祷 ,

唱完赞美诗后，牧师说："让我们祈祷吧。"

- [æn; ən] - [daʊn] [ðeɪ] [went] [oʊ] - [ðer; ðər] [niːz] .
' an ' down they went o ' their knees .
- 一个 - 向下 他们 去 o - 他们的 膝盖 .

于是他们跪倒在地。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [foʊk] [wʊr] ['gɛtɪn] - [ðer; ðər] [iːn] ['naɪsli] [ʃʌt] , [æn; ən] - [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wil]
But just as folk wur gettin ' their e'en nicely shut , an ' their faces weel
但 只是 作为 民间 沃 获得 - 他们的 e'en 很好 关闭 , 一个 - 他们的 面孔 威尔
[ˌeɪtʃ juː 'diː]
hud
HUD

但就在人们把他们的窗户关得严严实实，脸也紧紧贴着的时候

[aɪ] - [ðer; ðər] [hæts] , [tiː 'eɪtʃ] - ['ɔːrgən] ['bæŋd] [ɔːf] [ə'gen] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [tuːn] .
i ' their hats , th ' organ banged off again , wi ' th ' same tune .
我 - 他们的 帽子 , th - 器官 砰的一声 离开 再次 , wi - th - 相同的 调 .

他们的帽子被扯了下来，风琴又响了起来，还是同样的曲调。

- [hə'loʊ] ! - [sed] [dɪk] , ['dʒʌmpɪn] - [ʌp] , - [tiː 'eɪtʃ] - - [ɔːft] [ə'gen] , [bɪθ] [mæs] ! -
' Hello ! ' said Dick , jumpin ' up , ' th ' divle's oft again , bith mass ! '
- 你好 ! - 说 迪克 , 跳跳 - 向上 , - th - - 经常 再次 , 比特 大量的 ! -

"你好！"迪克跳起来说道，"迪弗又来了，弥撒也来了！"

[ðen] [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - ['ɔːrgən] ; [æn; ən] - [hiː; hi] ['ruːtɪd] [ə'baʊt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tiː 'eɪtʃ] - [kiːz] ,
Then he darted at th ' organ ; an ' he rooted about wi ' th ' keys ,
然后 他 飞镖 在 th - 器官 ; 一个 - 他 根 关于 wi - th - 钥匙 ,
['traɪɪn] - [tuː; tə] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] .
tryin ' to stop it .
尝试 - 到 停止 它 .

然后他猛地冲向管风琴；他胡乱地摆弄琴键，试图把它关掉。

[bʌt; bət] [tiː 'eɪtʃ] - [aʊd] [læd] [wʊr] [aɪ] - [zɪç] [ə; eɪ] ['flʌstər] ,
But th ' owd lad wur i ' sich a fluster ,
但 th - owd 小伙子 沃 我 - sich 一个 慌乱 ,

但小伙子我真是慌乱，

[ðæt] [oʊ] - ['stɑːpɪn] - [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [s'wɒpt] [tiː 'eɪtʃ] - ['bærəl] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [tuːn] .
that istid o ' stoppin ' it , he swapped th ' barrel to another tune .
那 istid o - 停止 - 它 , 他 交换 th - 桶 到 其他 调 .

他没有就此罢休，而是换了个曲子。

[ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɔːrs] [nɔːr] ['evər] .
That made him warse nor ever .
那 制成 他 战争 也不 曾经 .

那让他变得不再坚强。

[aʊd] - [wɪspɚːd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , - - , [dɪk] ; [tɛɪz] [ðæt] ['naɪsli] !
Owd Thwittler whisper'd to him , ' Thire , Dick ; thae's shapt that nicely !
owd - 低声说道 到 他 , - - , 迪克 ; 泰的 形状 那 很好 !

老斯威特勒低声对他说："迪克，这形状真漂亮！"

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [twɜːrl] , [aʊd] [bɜːrd] ! -
Give it another twirl , owd bird ! '
给 它 其他 捻 , owd 鸟 ! -

再转一圈吧，老鸟！

[wel] , [dɪk] [swet] , [æn; ən] - - [ə'baʊt] [tɪl] [hiː; hi] [s'wɒpt] [tiː 'eɪtʃ] - ['bærəl] [ə'gen] .
Well , Dick sweat , an ' futter't about till he swapped th ' barrel again .
出色地 , 迪克 汗 , 一个 - - 关于 直到 他 交换 th - 桶 再次 .

迪克汗流浃背，不停地折腾，直到他再次换了枪管。

[æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [tiː 'eɪtʃ] - ['sɪŋɪn] - - [pjuː] , [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ə; eɪ] - - ;
An ' then he looked round th ' singin ' - pew , as helpless as a kittlin ' ;
一个 - 然后 他 看起来 圆形的 th - 唱歌 - - 座位 , 作为 无助 作为 一个 - - ;

然后他环顾四周，看着唱歌的长椅，像只无助的小猫一样；

[æn; ən] - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['sɪŋərz] , - [wət'evər] [muːn] [ɔː] [duː] , [foʊk] ? -
an ' he said to th ' singers , ' Whatever mun aw do , folk ? '
一个 - 他 说 到 th - 歌手 , - 任何 蒙 啊 做 , 民间 ? -

他对歌手们说："伙计们，你们都干些什么呢？"

[æn; ən] - [terz] [kuːm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [iːn] .
an ' tears coom into his e'en .
一个 - 眼泪 库姆 进入 他的 e'en .

泪水涌入他的眼眶。

- [roʊl][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] , - [sed] - .
' Roll it o'er , ' said Thwittler .
- 卷 它 超过 , - 说 - .

"把它翻过来，"特维特勒说。

- [kʌm] [hɪr] , [ðen] , - [sed] [dɪk] .
' Come here , then , ' said Dick .
- 来 这里 , 然后 , - 说 迪克 .

"那就过来，"迪克说。

[soʊ] [ðeɪ] - [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [tiːm] [tiː 'eɪtʃ] - ['mjuːzɪk][aʊt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
So they roll't it o'er , as if they wanted to teem th ' music out on it ,
所以 他们 - 它 超过 , 作为 如果 他们 通缉 到 团队 th - 音乐 出去 在 它 ,

于是他们把它翻过来，好像想把音乐倾泻在上面似的。

[laɪk] [eɪl] [oʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪtʃər] .
like ale oat of a pitcher .
喜欢 麦芽酒 燕麦 的 一个 投手 .

就像一壶麦芽酒。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːrgən] - [ɑːn] ; [ænd; ənd] [dɪk] [went] [wʊr][æn; ən] - [wʊr] .
But the organ yowlt on ; and Dick went wur an ' wur .
但 这 器官 - 在 ; 和 迪克 去 沃 一个 - 沃 .

但管风琴继续呜咽；迪克呜呜地走着。

- [kʌm] [hɪr] , [joʊ] ['sɪŋərz] , - [sed] [dɪk] , - [kʌm] [hɪr] ; [lets] [sɪt][ˌjuː 'es] [daʊn] [ˌɒnt] !
' Come here , yo singers , ' said Dick , ' come here ; let's sit us down on't !
- 来 这里 , 哟 歌手 , - 说 迪克 , - 来 这里 ; 我们来吧 坐 我们 向下 不 !

"来吧，歌手们，"迪克说，"来吧；让我们坐下！"

[hɪr] , ['serə] ; [kʌm] , [ðiː] ; [ðaʊɹt] [ə; eɪ][fæt] [ən] ! -
Here , Sarah ; come , thee ; thou'rt a fat un ! '
这里 , 莎拉 ; 来 , 你 ; 你 一个 胖的 联合国 ! -

来，莎拉；过来；你真是个胖子！

[æn; ən] - [ðeɪ] [sɪt] - [ɪm] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][oʊ] - [wʊr][noʊ][juːz] .
An ' they sit ' em down on it ; but o ' wur no use .
一个 - 他们 坐 - 呃 向下 在 它 ; 但 o - 沃 不 使用 .

他们让他们坐在上面；但是没用。

[tiː 'eɪtʃ] - ['ɔːrgən][wʊr] [riːt] ['ɒnɪ][end][ʌp] ; [æn; ən] - [ðeɪ] ['kudnt] [tiː 'eɪtʃ] - [saʊnd] .
Th ' organ wur reet ony end up ; an ' they couldn't smoor th ' sound .
钍 - 器官 沃 里特 仅 结尾 向上 ; 一个 - 他们 不能 斯穆尔 th - 声音 .

管风琴只有一端；他们无法使声音变得平滑。

[æt; ət][læst] [dɪk] [gæv][ɪn] ; [æn; ən] - [hiː; hi] [lent] [ɔː(r)][tiː 'eɪtʃ] - [frʌnt] [oʊ] - [tiː 'eɪtʃ] - ['sɪŋɪn] - - [pjuː] ,

At last Dick gav in ; an ' he leant o'er th ' front o ' th ' singin ' - pew ,

在 最后的 迪克 加夫 在 ; 一个 - 他 倾斜 超过 th - 正面 o - th - 唱歌 - - 座位 ,

最后迪克屈服了；他俯身趴在唱歌长椅的前面，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tiː 'eɪtʃ] - [swet] ['rʌnɪn] - [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [æn; ən] - [hiː; hi] - [ə'krɔːs] [tuː; tə]

wi ' th ' sweat runnin ' down his face ; an ' he sheawted across to

wi - th - 汗 跑步 - 向下 他的 脸 ; 一个 - 他 - 穿过 到

[tiː 'eɪtʃ] - ['pɑːrsn] ,

th ' parson ,

th - 牧师 ,

他汗流浃背地走到牧师面前，

- [ɔː] ['kænɑːt][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !

' Aw cannot stop it !

- 啊 不能 停止 它 !

啊，停不下来！

[aɪ] [wɪʃ] [jɑːd] [send] - [ʌp] . -

I wish yo'd send somebry up . '

我 希望 你会 发送 - 向上 . -

我希望你能送些东西上来。

[dʒʌst] [ðen] [aʊd] [pʌdʒ] , [tiː 'eɪtʃ] - [bæŋ] - ['begər] , [kuːm] ['rʌnɪn] - ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - [pjuː] ,

Just then owd Pudge , th ' bang - beggar , coom runnin ' into th ' pew ,

只是 然后 owd 胖子 , th - 砰 - 乞丐 , 库姆 跑步 - 进入 th - 座位 ,

就在这时，老帕奇，那个爱打闹的家伙，冲进了教堂的长椅里。

[æn; ən] - [hiː; hi][ˌɛfˌoʊ'tiː] [dɪk] [ə; eɪ] ['suː] [æt; ət] [bæk] [oʊ] - [tiː 'eɪtʃ] - [jɛd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [paʊ] ,

an ' he fot Dick a sous at back o ' th ' yed wi ' his pow ,

一个 - 他 脚 迪克 一个 深 在 后退 o - th - 是的 wi - 他的 火力 ,

他用他的武器在屋后给迪克打了个电话，

[æn; ən] - [hiː; hi] [sed] , - [kʌm] [hɪr] , [dɪk] ; [ðaʊɹt] [ə; eɪ] [fuː] .

an ' he said , ' Come here , Dick ; thou'rt a foo .

一个 - 他 说 , - 来 这里 , 迪克 ; 你 一个 福 .

他说："过来，迪克；你是个傻瓜。"

['tæk] [haʊd] ; [æn; ən] - [lets] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] - . -

Tak howd ; an ' let's carry it eawt . '

塔克 霍德 ; 一个 - 我们来吧 携带 它 - . -

好了，我们把它搬走吧。

[dɪk] [hwiskt] [raʊnd] [æn; ən] - [rʌbd] [hɪz; ɪz] [jɛd] , [æn; ən] - [hiː; hi] [sed] , - [ɔː] [seɪ] , [pʌdʒ] ,

Dick whisked round an ' rubbed his yed , an ' he said , ' Aw say , Pudge ,

迪克 搅拌 圆形的 一个 - 摩擦 他的 是的 , 一个 - 他 说 , - 啊 说 , 胖子 ,

迪克猛地转过身，揉了揉眼睛，说道："哎呀，帕奇，

[kiːp] [ðæt] [paʊ] [tuː; tə] - - , [ɔːr] [els] [aɪl] [send] [maɪ] [ʃuːn] [ə'genst] [θuːz] [rɪbd]

keep that pow to thisel ' , or else I'll send my shoon against thoose ribbed stockin's

保持 那 火力 到 - - , 或者 别的 患病的 发送 我的 舒恩 反对 那些 罗纹 长袜

[oʊ] - [ðaɪn] . -

o ' thine . '

o - 你的 . -

"把你的火力控制住，否则我就用我的鞋子砸你的那些罗纹长袜。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [æn; ən] - [giːt] [haʊd] , [æn; ən] - [hɪm; ɪm][æn; ən] - [pʌdʒ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

But he went an ' geet howd , an ' him an ' Pudge carried it into

但 他 去 一个 - 吉特 霍德 , 一个 - 他 一个 - 胖子 携带 它 进入

[tiː 'eɪtʃ] - ['tʃæp(ə)l] - [jɑːrd] ,

th ' chapel - yard ,

th - 教堂 - 院子 ,

但他去买了斧头，然后他和帕奇把它抬进了教堂墓地。

[tuː; tə] [pleɪ] [ɪ'tsɛl] - [aʊt] - ['oʊpən] [er] .
to play itsel ' out i'th open air .
到 玩 自身 - 出去 - 打开 空气 .

在户外玩耍。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] - [oʊ] - [tiː 'eɪtʃ] - [wei] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ,
An ' it yowlt o ' th ' way as they went ,
一个 - 它 - o - th - 方式 作为 他们 去 ,

它一路嚎叫着，

[laɪk] [ə; eɪ] ['nɔːti] [læd] ['biːn] - - [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - [fɔːr; fər] ['kraɪɪn] - .
like a naughty lad bein ' turn't out of a reawm for cryin ' .
喜欢 一个 淘气 小伙子 是 - - 出去 的 一个 - 为了 哭泣 - .

就像一个调皮的男孩因为哭闹而被赶出房间一样。

[tiː 'eɪtʃ] - ['pɑːrsn] ['weɪtɪd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊr] [gɔːn] ; [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tiː 'eɪtʃ] -
Th ' parson waited till it wur gone ; an ' then he went on wi ' th '
钍 - 牧师 等待 直到 它 沃 已消失 ; 一个 - 然后 他 去 在 wi - th -
-
sarvice .
-

牧师等到它消失后，才继续主持仪式。

[wen] [ðeɪ] [set] [tiː 'eɪtʃ] - ['ɔːrgən] [daʊn] - ['tʃæp(ə)l] [jɑːrd] , [aʊd] [pʌdʒ] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [fɔːr; fər] - [jɛd] ,
When they set th ' organ down i'th chapel yard , owd Pudge wiped his for - yed ,
什么时候 他们 放 th - 器官 向下 - 教堂 院子 , owd 胖子 擦拭 他的 为了 - 是的 ,

当他们把管风琴放在教堂院子里时，老帕奇擦了擦前额。

[æn; ən] - [hiː; hi] [sed] , - [baɪ] [tiː 'eɪtʃ] - [mæs] , [dɪk] , - [get] [tiː 'eɪtʃ] - [bæg] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dʒɑːb] . -
an ' he said , ' By th ' mass , Dick , thae'll get th ' bag for this job . ' -
一个 - 他 说 , - 经过 th - 大量的 , 迪克 , - 得到 th - 包 为了 这 工作 . -

他说："迪克，我发誓，他肯定能拿下这份工作。"

- [faʊ] , [wʌt] [fɔːr; fər] , - [sed] [dɪk] . -
' Whau , what for , ' said Dick . '
- 哇 , 什么 为了 , - 说 迪克 . -

"哇，干什么？"迪克说。

[ɔː] - ['viː] [noʊ] [skɪl] [ʌv; əv] [zɪç] [laɪk] - - [bɑːksɪz] [æz; əz] [ðɪs] .
Aw ' ve no skill of sich like squallin ' boxes as this .
啊 - ve 不 技能 的 sich 喜欢 - - 盒子 作为 这 .

啊，我可没有这种像尖叫的盒子一样的技能。

[ɪf] [ðeid] [teɪn] [maɪ] [əd'vaɪs] , [æn; ən] - - [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - [beɪs] ['fɪdl] ,
If they'd taen my advice , an ' stick't to th ' bass fiddle ,
如果 他们会 泰恩 我的 建议 , 一个 - - 到 th - 低音 小提琴 ,

如果他们能听从我的建议，继续拉低音提琴的话，

[ɔː] [kʊd; kəd] [hɑː] [stɔpt] [ðæt] ['ɒnɪ] ['mɪnɪt] .
aw could ha stopt that ony minute .
啊 可以 哈 停止 那 仅 分钟 .

啊，他本可以阻止那一分钟。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [pʌf] , ['kæriɪn] - [ðæt] [θɪŋ] .
It has made me puff , carryin ' that thing .
它 有 制成 我 噗 , 携带 - 那 事物 .

扛着那玩意儿，我都喘不过气来了。

[aɪ] ['nevər] [wʌns] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - [diː] [stɑːrt] [ə'gen] [æt; ət] ['æftər] [tiː 'eɪtʃ] - [hɪm] [wʊr] [dʌn] .
I never once thought that it ' d start again at after th ' hymn wur done .
我 绝不 一次 想法 那 它 - d 开始 再次 在 后 th - 圣歌 沃 完毕 .

我从未想过，唱完赞美诗后，一切还会重新开始。

[eɪ] , [aɪ][wʊr][sʌm; səm][mæd] !
Eh , I wur some mad !
嗯 , 我 沃 一些 疯狂的 !

呃，我真是疯了!

[ɪf] - [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃul] - [fʊl] [oʊ] - [ˌes.em'oʊ] - [koʊl] [aɪ] - [maɪ][hɑːnd] , - - - [ɪm]
If aw'd had a shool - full o ' smo ' coals i ' my hond , aw'd hachuck't ' em
如果 - 有 一个 学校 - 满的 o - smo - 煤炭 我 - 我的 本田 , - - - 呃
... .
into't ... .
进入 ... .

如果 aw'd 有一学校的烟熏煤块在我的 hond 里，aw'd 就会把它们扔进去.....

[jər] , [ðoʊ] - , [haʊ] [its] [graɪndɪn] - [ə'weɪ] [dʒʌst][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [æz; əz] [nɔːt] [wʊr] .
Yer , tho ' , how it's grindin ' away just th ' same as nought wur .
你的 , 虽然 - , 如何 它是 磨练 - 离开 只是 th - 相同的 作为 零 沃 .

不过，它就像什么都没发生一样，一直在默默运转。

[aɪ] , [θeɪ] [meɪ] [wil] [pleɪ] [tiː 'eɪtʃ] - [aʊd] ['hʌndrəd] , - .
Aye , thae may weel play th ' Owd Hundred , divvleskin .
是的 , 泰 可能 威尔 玩 th - owd 百 , - .

是的，他们或许可以演奏《Owd Hundred》，divvleskin。

[tɛɪz] [meɪd] [ə; eɪ]['fjuːnərəl][oʊ] - [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - ... .
Thae's made a funeral o ' me this mornin ' ... .
泰的 制成 一个 葬礼 o - 我 这 早晨 - ... .

今天早上，她为我办了葬礼.....

[bʌt; bət] , [ɔː] [seɪ] , [pʌdʒ] ; [tiː 'eɪtʃ] - [nekst][taɪm][æt; ət][ðeəz; ðəz] [ɔːt] [oʊ] - [ðɪs] [sɔːrt] ['ægət] [ə'gen] ,
But , aw say , Pudge ; th ' next time at there's aught o ' this sort agate again ,
但 , 啊 说 , 胖子 ; th - 下一个 时间 在 有 零 o - 这 种类 玛瑙 再次 ,

但是，哎呀，帕奇；下次再见到这种玛瑙的时候，

[ɔː] [wɪʃ] - [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [kiːp] [ðæt] [paʊ] [oʊ] - [ðaɪn] [tuː; tə] ['θɪsəl] - , - ?
aw wish thae'd be as good as keep that pow o ' thine to thysel ' , wilto ?
啊 希望 - 是 作为 好的 作为 保持 那 火力 o - 你的 到 提塞尔 - , - ?

啊，真希望你能像守住自己的权力一样好，威尔托?

[tɛɪz] - [ə; eɪ][nɑːb][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [bæk] [oʊ] - [maɪ] [jɛd] [tiː 'eɪtʃ] - [saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌk] - [eg] ;
Thae's raise't a nob at th ' back o ' my yed th ' size of a duck - egg ;
泰的 - 一个 旋钮 在 th - 后退 o - 我的 是的 th - 尺寸 的 一个 鸭子 - 蛋 ;

我眼睛后面长了一个鸭蛋大小的疙瘩；

[æn; ən] - ['itl] [biː; bi] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][baɪ]['mɔːrnɪn] - .
an ' it'll be twice as big by mornin ' .
一个 - 它将 是 两次 作为 大的 经过 早晨 - .

到明天早上，它就会比现在大一倍。

[haʊ] [wʊd] [joʊ][laɪk][ˌem 'iː][tuː; tə][slæp][ðoʊ][oʊ] - [tiː 'eɪtʃ] - [tʃɔps] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['stɑːkɪn] - - [fʊl] [oʊ]
How would yo like me to slap tho o ' th ' chops wi ' a stockin ' - full o
如何 会 哟 喜欢 我 到 拍击 虽然 o - th - 排骨 wi - 一个 丝袜 - - 满的 o
- [slʌtʃ] ,
' slutch ,
- 离合器 ,

你想让我用一袜子的手套狠狠抽你的脸吗?

[sʌm; səm] ['sʌndeɪ] , [wen] - - - [æt; ət] [frʌnt] [oʊ] - [tiː 'eɪtʃ] - ['pɑːrsn] ? -
some Sunday , when thae'rt swaggerin ' at front o ' th ' parson ? '
一些 星期日 , 什么时候 - - - 在 正面 o - th - 牧师 ? -

某个星期天，他们什么时候才会在牧师面前趾高气扬地晃悠?

" [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] ['tɑːkən] - [ðɪs] [weɪ] , [wʌn] - ['sɪŋərz] [kuːm] ['rʌnɪn] - [aʊt] - ['tʃæp(ə)l] [ber]
" While they stood talkin ' this way , one o'th singers coom runnin ' out o'th chapel bare
" 尽管 他们 站立 谈话 - 这 方式 , 一 - 歌手 库姆 跑步 - 出去 - 教堂 裸
[jɛd] ,
yed ,
是的 ,

"当他们这样站着交谈时，其中一个歌手赤身裸体地从教堂里跑了出来，

[æn; ən] - [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] - [dɪk] , - ['wɑːntɪd] , [ðɪs] ['mɪnɪt] !
an ' he shouted out ' Dick , thae'rt wanted , this minute !
一个 - 他 喊叫 出去 - 迪克 , - 通缉 , 这 分钟 !

他大喊道："迪克，我们马上要你！"

['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [pɪtʃ] - [paɪp] ?
Where's that pitch - pipe ?
在哪里? 那 沥青 - 管道 ?

音管在哪儿?

- ['geɪtɪd] [ɹæŋ] [twaɪs] [oʊ] - ['redi] !
We'n gated wrang twice o ' ready !
- 封闭式 胡说 两次 o - 准备好 !

我们已经两次准备好了！

[kʌm] [ɪn] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðoʊ] - ! -
Come in , wi ' tho ' ! '
来 在 , wi - 虽然 - ! -

进来吧，伙计！

- [baɪ][tiː 'eɪtʃ] - [mæs] , - [sed] [dɪk] , - - [bæk] ; - [aɪ'd] [fər'gɛtn] [oʊ] - [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
' By th ' mass , ' said Dick , dartin ' back ; ' I'd forgetten o ' about it .
- 经过 th - 大量的 , - 说 迪克 , - - 后退 ; - ID 被遗忘的 o - 关于 它 .

"天哪，"迪克说着，猛地跑了回来；"我都忘了这事了。"

[aɪz] ['nevər] [siːn] [θruː] [ðɪs] [dʒɑːb] , [tuː; tə][maɪ] - [deɪ] . -
I'se never seen through this job , to my deein ' day . '
伊塞 绝不 已见 通过 这 工作 , 到 我的 迪因 - 天 . -

直到我死的那一天，我都没能完成这份工作。

[æn; ən] - [ɔːf][hiː; hi][ræn] , [æn; ən] - [læft] [aʊd] [pʌdʒ] [sɪt][ˌjuː'piː'oʊ] - [tiː 'eɪtʃ] - ['ɔːrgən] , [grɪnɪn] - [æt; ət]
An ' off he ran , an ' laft owd Pudge sit upo ' th ' organ , grinnin ' at
一个 - 离开 他 跑 , 一个 - 左翼 owd 胖子 坐 向上 - th - 器官 , 咧嘴笑 - 在
[hɪm; ɪm] ... .
him ... .
他 ... .

他跑开后，帕吉坐在风琴上，冲他咧嘴笑.....

[ðæts] [ə; eɪ][naɪs][duː] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] , ['næni] ? "
That's a nice do , isn't it , Nanny ? "
那就是 一个 好的 做 , 不是 它 , 保姆 ? "

那真是个不错的主意，对吧，保姆?

" [eɪ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] , " [aɪ]['nevər] ['jɜːd] [zɪç] [ə; eɪ] [teɪl] [aɪ] - [maɪ][laɪf] .
" Eh , " said the old woman , " I never yerd sich a tale i ' my life .
" 嗯 , " 说 这 老的 女士 , " 我 绝不 耶尔德 sich 一个 故事 我 - 我的 生活 .

"唉，"老妇人说，"我这辈子都没听过这样的故事。"

[bʌt; bət] [tɛɪz] [meɪd] [pɑːrt][oʊ] - [ðæt] [aʊt][oʊ] - [tiː 'eɪtʃ] - [aʊd] [jɛd] , ['skɛdˌlɑːk] . "
But thae's made part o ' that out o ' th ' owd yed , Skedlock . "
但 泰的 制成 部分 o - 那 出去 o - th - owd 是的 , skedlock . "

但他用旧染料做了其中的一部分，斯凯德洛克。"

" [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , " [sed] [hiː; hi] : " [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .
" Not a word , " said he : " not a word .
" 不是 一个 单词 , " 说 他 : " 不是 一个 单词 .

“一个字也不说，”他说：“一个字也不说。”

[joʊ][hæn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][aɪ][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] , ['næni] ; [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [tel] . "
Yo han it as I had it , Nanny ; as near as I can tell . "
哟 汉 它 作为 我 有 它 , 保姆 ; 作为 靠近 作为 我 能 告诉 . "

“就按我记忆中的样子来说吧，保姆；据我所知就是这样。”

" [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ʃiː; ʃi] , " [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ][ɑːn][æt; ət]['æftər] [ðæt] ? "
" Well , " replied she , " how did they go on at after that ? "
" 出色地 , " 回复 她 , " 如何 做过 他们 去 在 在 后 那 ? "

“那么，”她回答说，“之后他们的情况怎么样了？”

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] ['hævnt] [taɪm][tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] - [niːt] , ['næni] ; [aɪl] [tel] [joʊ]
" Well , " said he , " I haven't time to stop to - neet , Nanny ; I'll tell yo
" 出色地 , " 说 他 , " 我 还没有 时间 到 停止 到 - 尼特族 , 保姆 ; 患病的 告诉 哟
[sʌm; səm][taɪm] [els] ,
some time else ,
一些 时间 别的 ,

“好吧，”他说，“我没时间停下来听，保姆；我以后再告诉你吧。”

[aɪ] [θɔːt] ['dʒoʊn] [wʊd] [hɑː] - [bɪn] [hɪr] [baɪ] [naʊ] .
I thought Jone would ha ' bin here by now .
我 想法 琼 会 哈 - 垃圾桶 这里 经过 现在 .

我以为琼斯现在应该已经到了。

[hiː; hi][muːn][hɑː] - - [æt; ət] - [tiː ˈeɪtʃ] - ['rɒmpɪn] - - - ; [bʌt; bət] , [aɪl] [lʊk] [ɪn][æz; əz][aɪ][goʊ][baɪ]
He mun ha ' co'de at ' Th ' Rompin ' Kitlin ' ; but , I'll look in as I go by
他 蒙 哈 - - 在 - 钍 - 罗平 - - - ; 但 , 患病的 看 在 作为 我 去 经过
. - "
: ' "
. - "

他没去“嬉闹的小猫咪”；不过，我路过时会进去看看。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðaʊ] [wʊd] , ['skɛdˌlɑːk] .
" I wish thou would , Skedlock .
" 我 希望 你 会 , skedlock .

“我希望你能做到，斯凯德洛克。”

[æn; ən] - - [goʊ][æn; ən] - [kiːp] [hɪm; ɪm] , [naʊ] ; [send][hɪm; ɪm] . "
An ' dunnot ' go an ' keep him , now ; send him forrud whoam . "
一个 - 邓诺特 - 去 一个 - 保持 他 , 现在 ; 发送 他 前鲁德 谁 . "

现在别去留他；把他送走。

" [aɪ] [wɪl] , ['næni] — [aɪ] [wɑːnt][tuː; tə][stɑːp] , [maɪ'sɛl] - .
" I will , Nanny — I dunnot want to stop , mysel ' .
" 我 将要 , 保姆 — 我 邓诺特 想 到 停止 , 我 - .

“我会的，保姆——我自己不想停下来。”

[kɑːn][joʊ][lend][ˌem ˈiː][ə; eɪ] - ? "
Con yo lend me a lantron ? "
康 哟 借 我 一个 - ? "

你能借我一盏灯吗?

" [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] .
" Sure I can .
" 当然 我 能 .

当然可以。

['dʒeni] , [brɪŋ] [ðæt] - ; [æn; ən] - [liːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Jenny	,	bring	that	lantron	;	an	'	leet	it	.
珍妮	,	带来	那	-	;	一个	-	精英	它	.

珍妮，把那盏灯笼拿来；然后把它放好。

['itl] [biː; bi] [tuː] ['aʊərz] [ə'fɔːr] [tiː 'eɪtʃ] - [muːn] ['raɪzɪz] .

It'll	be	two	hours	afore	th	'	moon	rises	.
它将	是	二	小时	之前	th	-	月亮	上升	.

距离月亮升起还有两个小时。

[its] [ə; eɪ] [faɪn] [niːt] , [bʌt; bət] [its] [dɑːrk] .

It's	a	fine	neet	,	but	it's	dark	.
它是	一个	美好的	尼特族	,	但	它是	黑暗的	.

这是一个不错的尼特族营地，但是光线比较暗。

" [wen] ['dʒeni] [brɔːt] [ðə; ði] ['læntərn] , [aɪ] [beɪd] ['næni] " [gʊd] [naɪt] ,

"	When	Jenny	brought	the	lantern	,	I	bade	Nanny	"	Good	night	,
"	什么时候	珍妮	带来	这	灯笼	,	我	巴德	保姆	"	好的	夜晚	,

珍妮拿来灯笼的时候，我对保姆说："晚安。"

" [ænd; ənd] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [aʊd] - ['kɑːnvɔɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['broʊkən] [pæðz] ,

"	and	took	advantage	of	Owd	Skedlock's	convoy	down	the	broken	paths	,
"	和	采取	优势	的	owd	-	护航	向下	这	破碎的	路径	,

然后利用奥德·斯凯德洛克的车队沿着崎岖的小路前进。

[tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [roʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] .

to	the	high	road	in	the	valley	.
到	这	高的	路	在	这	谷	.

前往山谷中的高路。

[ðer; ðər] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] ; [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] ['stɑːrlaɪt] [wɔːk] [tuː; tə] " [tiː 'eɪtʃ] - [tɑːp] [oʊ] -

There	we	parted	;	and	I	had	a	fine	starlight	walk	to	"	Th	'	Top	o	'
那里	我们	分手了	;	和	我	有	一个	美好的	星光	走	到	"	钍	-	顶部	o	-

[tiː 'eɪtʃ] - [huːf] ,

th	'	Hoof	,
th	-	蹄	,

我们在那里分别了；我沐浴着星光，漫步前往"蹄顶"。

" [ɑːn] [ðæt] ['briːzi] [ɑːk'toʊbər] [naɪt] .

"	on	that	breezy	October	night	.
"	在	那	微风	十月	夜晚	.

在那个微风习习的十月夜晚。

['æftər] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['sʌpər] [ɪn] " [aʊd] ['bɑːbz] " ['lɪt(ə)l] ['pɑːrlər] ,

After	a	quiet	supper	in	"	Owd	Bob's	"	little	parlour	,
后	一个	安静的	晚餐	在	"	owd	鲍勃的	"	小的	客厅	,

在"老鲍勃"的小客厅里安静地享用完晚餐后，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kweɪnt] ['fɑːrmsted] ,

I	took	a	walk	round	about	the	quaint	farmstead	,
我	采取	一个	走	圆形的	关于	这	古雅	农场	,

我在这座古朴的农舍周围散步，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [groʊv] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

and	through	the	grove	upon	the	brow	of	the	hill	.
和	通过	这	树林	之上	这	眉头	的	这	爬坡道	.

穿过山顶上的树林。

[ðə; ði] [fʊl] [muːn] [hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn] [ðə; ði] ['klaʊdləs] [skaɪ] ;

The	full	moon	had	risen	in	the	cloudless	sky	;
这	满的	月亮	有	升起	在	这	无云	天空	;

一轮满月高悬于万里无云的夜空；

[ænd; ənd][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] " ['grænts] ['taʊər] " [ðæt]

and **the** **view** **of** **the** **valley** **as** **I** **saw** **it** **from** **"** **Grant's** **Tower** **"** **that**

和 这 看法 的 这 谷 作为 我 锯 它 从 " 格兰特 塔 " 那

[naɪt] ,

night **,**

夜晚 ,

那天晚上，我从"格兰特塔"上看到的山谷景色是这样的：

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mænz] ['laɪftaɪm] .

was **a** **thing** **to** **be** **remembered** **with** **delight** **for** **a** **man's** **lifetime** **.**

曾是 一个 事物 到 是 记得 和 喜 为了 一个 男人的 寿命 .

这是一件值得一个人终生铭记的美好回忆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神